

Handbuch der Tabelle

zur

Bestimmung des Geschlechts deutscher
Dingwörter (Hauptwörter) ihrer
Bedeutung und Endung nach.



Im Umfange des großen Duden
von 1929, zehnte, neubearbeitete und erweiterte Auflage,
zusammengestellt und herausgegeben von

Alfons Heydock,

Lehrer der deutschen Sprache und Ingenieur,
Tartu (Dorpat), Estland.

Ausgabe für Fortgeschrittene.

Druck und Verlag bei „Warrak“, Tartu (Dorpat),
Estland, 1931.

Hierzu benutzte Literatur:

- 1) Der große Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter, bearbeitet von Dr. Th. Matthias. Zehnte, neubearbeitete und erweiterte Auflage. Erster Neudruck 1929.
 - 2) Deutsches Wörterbuch von Fr. L. K. Weigand.
 - 3) Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, herausgegeben von Prof. Johannes Hoops.
 - 4) Dr. Joh. Christ. Aug. Heyses Lehrbuch der deutschen Sprache, bearb. von Prof. Dr. Otto Lyon — und versch. andere erreichbare deutsche Sprachlehren.
-

Für **Tabelle** und **Handbuch** gelten zur Erzielung größerer Übersichtlichkeit folgende **Abkürzungen**:

I. B. 1. bedeutet: Tabelle I (der), der Bedeutung nach, Punkt 1.

Vergl. III. E. 1. bedeutet: Vergleiche Tabelle III (das), der Endung nach, Punkt 1 (-chen, lein).

Est A-7849

Handbuch der Tabelle

zur

Bestimmung des Geschlechts deutscher
Dingwörter (Hauptwörter) ihrer
Bedeutung und Endung nach.



Im Umfange des großen Duden
von 1929, zehnte, neubearbeitete und erweiterte Auflage,
zusammengestellt und herausgegeben von

Alfons Heydock,

Lehrer der deutschen Sprache und Ingenieur,
Tartu (Dorpat), Estland.

Ausgabe für Fortgeschrittene.

Druck und Verlag bei „Warrak“, Tartu (Dorpat),
Estland, 1931.

Alle Rechte, auch das Recht der Vervielfältigung und
Kürzung vom Autor vorbehalten.

Copyright 1930/31 by „Warrak“, Tartu (Dorpat), Estonia.

Hierzu benutzte Literatur:

- 1) Der große Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter, bearbeitet von Dr. Th. Matthias. Zehnte, neubearbeitete und erweiterte Auflage. Erster Neudruck 1929.
- 2) Deutsches Wörterbuch von Fr. L. K. Weigand.
- 3) Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, herausgegeben von Prof. Johannes Hoops.
- 4) Dr. Joh. Christ. Aug. Heyses Lehrbuch der deutschen Sprache bearb. von Prof. Dr. Otto Lyon — und versch. andere erreichbare deutsche Sprachlehren.

6 29279471

TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATU KOBU

Vorwort.

Vorliegendes Büchlein soll die Tabelle zur Bestimmung des deutschen Artikels erläutern. Beide seien in erster Linie dem Teil der estnischen und finnischen Jugend gewidmet, der beim Erlernen der deutschen Sprache den richtigen Artikel nicht ohne weiteres zu behalten vermag oder mit anderen Worten, der das richtige „Artikel-Gefühl“ nur mit Aufwand von sehr viel Energie, Mühe und Fleiß erlangt.

Ohne richtigen Artikel kein richtiges Deutsch! Vom Artikel hängen ja die Endungen des Eigenschafts- und Fürworts ab, auch der Gebrauch des Umstandsworts steht in Zusammenhang mit dem Artikel.

Während meiner mehr als 20-jährigen Lehrpraxis des Deutschen als Fremdsprache, habe ich beobachtet, dass 50% aller von Schülern gemachter Fehler auf den falschen Gebrauch des Artikels zurückzuführen waren.

Der Artikel soll mit dem betreffenden Dingwort mit erlernt werden. Das ist zwar richtig, doch einem Teil der Schüler gelingt das nicht so leicht. Diesem Teil der Schüler soll mit vorliegender Tabelle die Möglichkeit geboten werden, sich in „die Gesetze des Artikels“ hineinzudenken, so dass nur 1% der Dingwörter als Ausnahmen mechanisch anzueignen sind, wenn wir die im großen Duden von 1929 aufgezählten Dingwörter mit ihren Zusammensetzungen auf ca. 70.000 schätzen.

Da der vorliegende erste Versuch möglichst sämtliche Dingwörter der deutschen Sprache im Umfange „des großen Duden“ erfassen will, ist auch die

Zahl der in der Tabelle angegebenen Ausnahmen größer, als sie für die gewöhnliche Praxis zu sein brauchte. Daher ist diese erste Ausgabe auch für den reiferen Schüler bestimmt.

Je mehr sich der Schüler in die angeführten Ausnahmen vertieft, umso geringer wird die Zahl der eigentlichen Ausnahmen für ihn werden.

Der Anfänger hat im Zweifelfalle bei der Bestimmung des Artikels unter „Bedeutung“ und „Endung“ aber nicht unter „der, die, das“ zu wählen.

Ich bitte aber auch hierbei zu beachten, dass in den meisten Fällen „Bedeutung“ und „Endung“ auf einen und denselben Artikel hinweisen werden. Selbstredend ist auch diese Arbeit eines Hineindenkens in die Gesetze des Artikels mit einiger Mühe verbunden; was jedoch hierbei erarbeitet wird, ist fürs Leben erworben und kann im Bedarfsfall ohne Mühe sofort reproduziert werden.

Auch ein Unterscheiden und Beherrschen der Deklinationen soll durch die beigefügte Genitivendung und die Mehrzahl erleichtert werden.

Wenn nun in den Kreisen meiner werten Kollegen vom Fach die Meinung durchdringen sollte, daß vorliegende Tabelle wohl geeignet wäre, auch im Klassenunterricht den sicheren Gebrauch des Artikels zu gewährleisten, was für einen Teil der Schüler eine Hebung des Sprachniveaus und zugleich eine große Ersparnis an Energie und Arbeitskraft bedeutete, so behalte ich mir vor, eine solche Tabelle für den Klassenunterricht auf ungefähr 500 Ausnahmen zu reduzieren, wobei Schrift- und Tabellengröße in annehmbarem Verhältnis ständen.

Der Autor.

Eessõna.

Käesolev raamat tahab saksa keele artiklite määramisel abiks olla juuresolevale tabelile.

Mõlemad on eeskätt määratud eesti ja soome noorsoole, kes saksa keele õppimisel õiget artiklit mitte nii kergesti ei omanda, vaid kulutavad selleks palju energiat ja aega.

Ilma õige artiklita pole juttu õigest saksa keelest! Artiklist olenevad omadus- ja asesõnade lõpud, samuti on ühenduses eessõnade tarvitamine artikliga.

Oma 20-aastasest saksa keele õpetamise praktikas olen tähele pannud, et 50% kõikidest õpilaste poolt tehtud vigadest on ühenduses vale artikli tarvitamisega.

Artikkel tuleb ära õppida ühes vastava nimisõnaga. See on küll õige, kuid ühel osal õpilasist ei õnnestu artikli omandamine nii kergesti. Sellele õpilaste osale, kellele osutub raskeks artikli tundmine, on juuresoleva tabeli abil võimaldatud mõtlemise kaudu süveneda artikli tarvitamise seadustesse, nii et ainult 10% nimisõnadest tuleb erandina mehaaniliselt omandada, kui meie suures „Dudenis“ (ametlik saksa õigekirjutuse sõnaraamat) 1929. a. loendatud nimisõnad arvame oma kokkuliidetud sõnadega umbes 70000-le.

Et käesolevas esimeses katses on tahetud võimalikult arvestada kõiki saksa nimisõnu „Dudeni“ ulatuses, on ka tabelis ülestähendatud erandite arv suurem, kui ta peaks hariliku praktika jaoks olema.

Sellepärast on see esimene väljaanne ka küpsematele õpilastele määratud.

Mida rohkem õpilane ülestähendatud erandisse süveneb, seda rohkem väheneb temale niinimetatud erandite arv.

Algajal tuleb kõige halvemal juhul otsustada artikli määramise juures selle sõna „tähenduse“ ja „lõpu“ üle, kuid mitte artiklite „der“, „die“, „das“ üle.

Palun aga ka siinjuures tähele panna, et enamalt jaolt nimisõnade tähendus ja lõpp näitavad mitte kahe, vaid ühe artikli peale. Iseenesest mõista, on see ka mõtlemise kaudu sissetungimine mõne väikese vaevaga seotud, mis aga selle meetodi kaudu läbi töötatakse, on eluks ajaks omandatud ja võidakse tarvitamise puhul ilma suure vaevata reprodutseerida.

Ka kergendatakse käändkondade määramist ja omandamist juurdelisatud ainsuse omastava ja mitmuse lõppude abil.

Kui minu auväärt kolleegide ringides arvamine peaks tekkima, et käesolev tabel kohane oleks klassiõpetuses artikli tarvitamise kindlustamiseks, mis ühele osale õpilastest kindlasti tähendaks saksa keele oskuse taseme tõstmist ja suure energia ja tööjõu kokkuhoidu, olgu ka ainult ühel osal õpilastest, siis leian ma enesel õiguse olevat seda tabelit klassiõpetuse jaoks umbes 500 erandile redutseerida, kusjuures tähtede ja tabeli suurus oleksid vastavalt arvestatud.

A u t o r.

Alkulause.

Tämä kirja tahtoo selittää saksankielen artikkelin määramisen taulukkoa. Molemmat ovat tarkoitetut erikoisesti eestin ja suomen nuorisolle, joille saksan kieliopissa artikkeli tuottaa vaikeuksia, toisin sanoen, sellaisille jotka kuluttavat siihen paljon tarmoa ja aikaa.

Ei oikeata saksaa ilman oikeata artikkelia! Koska artikkelista ovat riippuvaisia adjektiivi, pronomini sekä prepositio.

Opettaessani saksankieltä käytännöllisesti 20 vuotta olen tullut huomaamaan, että 50% oppilaitten tekemistä virheistä johtuvat väärän artikkelin käyttämisestä.

Artikkeli on opittava vastaavan nominin yhteydessä! Tämä pitää kyllä paikkansa, mutta osalle oppilaista ei helposti onnistu artikkelin hallitseminen. Näille annetaan mahdollisuus syventyä „artikkelin käyttämisen sääntöihin“. Suunnilleen 1% nomineistä on mekaanisesti opittava jos me „isossa Dudenissa“ vuodelta 1929 arvioimine nominien ja niiden yhdistelmien luvun 70-ksi tuhanneksi.

Koska mainitussa ensimmäisessä yrityksessä on koetettu ottaa lukuun kaikki nominit „Dudenin“ mukaan, on taulukossa esiintyvien poikkeusten luku suurempi kuin se käytännössä olisi tarpeellista. Siitä syystä on tämä ensimmäinen julkaisu määrätty edistyneille opiskelijoille.

Mitä enemmän opiskelija syventyy merkittyihin poikkeuksiin, sitä vähemmän jää hänelle poikkeuksia. Aloittelijan ei tule artikkelia määrätessään epäillen valita niin kuin tähän asti „der“, „die“, „das“ artikkeleista, vaan määrätä „merkityksen“ ja „päänteen“ avulla.

Pyydän huomauttaa, että useimmissa tapauksissa „merkitys“, ja „päätte“ viittaavat samaan artikkeliin. Tietysti tämä syventyminen artikkelin sääntöihin myös tuottaa jonkunlaisia vaikeuksia, mutta mitä näin omistetaan on voitettu ikiajoiksi; tarpeen tullessa on se vähällä vaivalla uudistettavissa.

Myöskin deklinatioiden eroittamista toisistaan ja hallitsemista on helpoitettu siten, että sanoille on lisätty genetiivin ja monikon päätteet.

Jos tämä mielipide voittaa sijaa arvoisien virkatoverien keskuudessa, että mainittu taulukko luokassa tarvittaessa olisi käytännöllinen, oppilaitten aikaa ja tarmoa säästävä sekä kielentaitoa kohottava, nii olisiin valmis vähentämään taulun sanat luokkaopetusta varten suunnilleen 500-an poikkeukseen, ottaen huomioon kirjainten ja taulun suhteen.

Tekijä.

I. Männlich sind der Bedeutung nach:

I. B. 1. Alle männlichen Personen und Tiere:

- Aber: die Person, —, -en (auch wenn es ein Mann ist); isik — henkilö;
 das Männchen, -s, (bei Tieren); isane — uros; III E. 1.
 das Weibchen, -s, (bei Tieren); emane — naaras.

a) männliche Personen:

- der Ahn, -en, -en; esivanem — esivanhemat;
 der Bruder, -s, -ü-; vend — veli;
 der Bub(e), -(e)n, -(e)n; (nicht ausgewachsene männliche Person, ein nichtswürdiger Mensch, der Knabe, Sohn);
 poiss, poeg — poika, vejari;
 der Gefährte, -n, -n; kaaslane — toveri;
 der Gehilfe, -n, -n; abiline — apulainen;
 der Gesell(e), -(e)n, -(e)n; sell — oõppiõika;
 der Herr, -n, -en; hãrra — herra;
 der Jankee, (sprich: Jãnki) (der Spottname für den Nordamerikaner);
 der Knabe, -n, -n; poiss — poika;
 der Lehrer, -s, —; õpetaja — oõpettaja;
 der Maire (spr.: Mãr) (der Bürgermeister); linnapea — pormestari;
 der Nachbar, -s/-n, -n; naaber — naapuri;
 der Narr, -en, -en; narr — narri;
 der Onkel, -s, —; onu — setã;
 der Papa, -s, -s (volksmãszig: Pãpa); isa — isã;
 der Sohn, -(e)s, -õ-e; poeg — poika;
 der Wirt, -(e)s, -e (der Vorsteher eines Hauses oder Haushalts); peremees — isãntã.

b) männliche Tiere:

- der Bock, -(e)s, -ö-e; sikk — pukki;
 der Büffel, -s, —; pühvlihärg — puhveli;
 der Bulle, -en, -en; pull — sonni;
 (die Bulle, —, -n, die Urkunde); käsukiri — asiakirja;
 der Eber, -s, —; kult — karju;
 der Gänserich, -s, -e; isane hani — hanhi;
 der Hahn, -(e)s, -ä-e; kukk — kukko;
 der Hengst, -es, -e; täkk — ori;
 der Mäuserich, -s, -e; isane hiir — hiiri;
 der Ochse, -(e)n, -(e)n; } härg — härkä;
 der Stier, -(e)s, -e; }
 der Läuferich, -s, -e; isane tuvi — kyyhkynen, uros-
 kyyhky;
 der Widder, -s, — (der Schafbock); oinas — pässi;
 der Wient, -s, -e, (der Auerochs, Buckelochs, Büffel);
 sönn — metsähärkä;
 der Zebu, -s, -s, (ostindischer Ochse); idaindia härg —
 itäintian härkä.

I. B. 2. Erdarten, Gesteinsarten (Minerale),
Edelsteine.

- Aber: die Erde, —, -en; maa — maa;
 das Erz, -es, -e (metallhaltiges Gestein);
 das Land, -(e)s, -ä-er; maa — maa;
 das Moor, -(e)s, -e; soo — suo;
 das Müll = Muff, -s (Stauberde) tolm — tomu;
 das Jodit, -(e)s, -e (Gestein).

a) Erdarten:

- der Boden, -s, — und -ö-; maa, pōhi, pööning — maa,
 pohja, ullakko;
 der Gips, -es, -e; kips — kipsi;
 der Grand, -(e)s (der Kiessand); kruus — karkea hiekka;
 der Humus, (fruchtbarer (Mutter)boden, die Ackerkrume);
 der Kalk, -(e)s, -e; lubi — kalkki;

- der Lehm, -(e)s, -e; savi — savi;
 der Mörtel, -s, —; müürisavi — muurisavi;
 der Morast, -(e)s, -e/-ä-e (tiefkotige schwarze Erde);
 der Schlamm, -(e)s; muda — muta;
 der Schmirgel, -s, —, (blau-graues Mineral zum Schleifen);
 mergel — merkeli;
 der Sumpf, -(e)s, -ü-e; soo — suo;
 der Ton, -s (Erdart, auch Klangart (Ton, -ö-e) von tönen,
 -te, -t); savi, kōla — savi, kaiku;
 der Torf, -(e)s, -e/-ö-e, (brennbare Erdart); turvas — turve;
 der Talf, -(e)s, -e, (fettige Erdart, Kalksinter); talk — talkki;
 der Tuff, -s, -e, (kalkartiges löchriges Gestein).

b) Gesteinsarten (Minerale):

- der Anthrazit, -(e)s, -e (der Koks, die Glanzkohle); koks
 — koksi;
 der Dendrolith, -s, -e (versteinerter Baumstamm); der Den-
 drit, -(e)s, -e (Gestein mit baumartiger Zeichnung);
 der Fels, -en(s), -en; kalju — kallio;
 der Gneis, -es, -e; gneiss — gneisi;
 der Granit, -(e)s, -e; raudkivi — graniitti;
 der Hyalit, -(e)s, -e, (Glasstein);
 der Kainit, -(e)s, -e (Gestein); kivimu — louhikko;
 der Kiesel, -s, —; ränikivi — pii;
 der Lignit, -(e)s, -e (Braunkohle mit erkennbaren Holzfasern);
 der Malachit, -(e)s, -e (malvenfarbiger Stein);
 der Manganit, -(e)s, -e (Graubraunstein);
 der Marmor, -s, -e (Kalksteinart); marmor — marmorì;
 der Meteorit, -(e)s, -e (Meteorstein);
 der Quarz, -es, -e; kvarts — kvartsi;
 der Salpeter, -s, —, (das Felsensalz);
 der Spat, -(e)s, -e (blättrig brechender Stein);
 der Stalaktit, -(e)s, -e (Tropfstein);
 der Zitrin (gelber Quarz); kollane kvarts — keltainen
 kvartsi;
 der Terme, -n, -n (der Grenzstein).

c) Edelsteine:

- der Amethyst, -s, -e (Halbedelstein);
 der Juwel, das (der Edelstein, das Kleinod);
 der Brillant, -en, -en (der Glanzedelstein);
 der Diamant, -en, -en („unzerstörbarer“ Edelstein);
 der Chrysolith, -(e)s/-en, -e[n] (Edelstein);
 der Chrysopras, . . . ases, -e (Halbedelstein);
 der Hyazinth, -(e)s, -e (Edelstein);
 der Onyx, -es, -e (der Nagelstein);
 der Opal, -s, -e (Halbedelstein);
 der Rubin, -s, -e (Edelstein);
 der Smaragd, -(e)s -e (Edelstein).

I. B. 3. Berge, Seen und Flüsse.

(Flüsse auf -a, -e, -au sind weiblich).

a) Berge:

- der Berg, -(e)s, -e; mägi — vuori;
 der Atna, -s (Berg in Italien);
 der Elbrus (höchster Kaukasusgipfel);
 der Himalaya, -s (höchstes Gebirge);
 der Kilimandjaro-Kilimandscharo (Berg in Afrika);
 der Mount-Everest (höchster Berg des Himalaya); köige
 körgem mägi Himalajas — korkein vuori Himal.;
 der Montblanc (mongblang);
 der Mont Genis (mong sseni) (Alpenpaß);
 der Monte Rosa (Berg in den Westalpen);
 der Munamägi (Berg in Estland);
 der Spessart (Gebirge am Main);
 der Vesuv (Berg in Italien).

b) Seen:

- der See -s, -n; järv — järvi; der Onega;
 der Peipus; der Vierwaldstätter See;
 der Ladoga; der Wänern;
 der Mälaren; der Wättern.

c) Flüsse:

- der Bach, -(e)s, ä-e; oja -- puro;
 der Fluß, -es, ü-e; jõgi — joki;
 der Dnjepr, -s (südruss. Strom)
 der Dnjestr, -s (Galizisch-bessarabischer Fluß)
 der Eisack, die (linker Nebenfl. der Etsch);
 der Embach, -s (Fluß in Estland);
 der Guadalquivir, (Fluß in Spanien);
 der Inn, -s (Fluß in Tirol);
 der Lech, -s (rechter Nebenfluß der Donau);
 der Main, -s (rechter Nebenfl. des Rheins);
 der Neckar, -s (rechter Nebenfl. des Rheins);
 der Orinoko, (südamerik. Strom in Venezuela);
 der Po (Fluß in Italien) u. andere auf o;
 der Rhein (westdeutscher Fluß);
 der Tiber (Fluß in Italien, Rom).

Weiblich sind einige europäische Flüsse und alle Flußnamen auf -a, -e, -au; naissoost on mõned Euroopa jõed ja kõik jõed nimes -a, -e, -au lõppudega.

- die Eider (Fluß in Schleswig-Holstein);
 die Ems (nord-westdeutscher Fluß);
 die Enns (rechter Nebenfl. der Donau);
 die Etsch (Fluß in Südtirol);
 die Lahn (rechter Nebenfl. des Mittel-Rheins);
 die Limmat (rechter Nebenfl. der Aare);
 die Mosel (linker Nebenfl. des Rheins);
 die Oder (ostdeutscher Fluß);
 die Weser (nordwestdeutscher Fluß);
 die Weichsel (polnisch-westpreußischer Fluß).
 Die Na, Däna, Lena, Wolga.
 Die Aare, Elbe, Loire, Rhone, Spree, Themse, Warthe.
 Die Donau, Moldau, Bernau.

I. B. 4. Himmelsrichtungen, Jahres-, Tageszeiten, Monate, Wochentage, Winde, Witterungs- erscheinungen.

- Aber: die Nacht —, -ä-e; öö — yö;
 das Wetter, -s; ilm — sää;
 das Jahr, -(e)s, -e; aasta — vuosi.

a) **Himmelsrichtungen**: ilmakaared — ilman
 der Nord(en), -s; põhi — pohja; [suunat;
 der Ost(en), (-s); ida — itä;
 der Süd(en), -s; lõuna — etelä;
 der West(en), -s; lääś — länsi.

b) **Jahreszeiten**: aastaajad — vuodenajat
 der Frühling, -s, -e; kevad — kevät;
 der Sommer, -s, —; suvi — kesä;
 der Herbst, -es, -e; sügis — syksy;
 der Winter, -s, —; talv — talvi.

c) **Tageszeiten**: päevaosad, päivanosat;
 der Tag, -es, -e; päev — päivä;
 der Morgen, -s, —; hommik — aamu;
 der Mittag, -s, -e; keskpäev, lõuna — keskipäiva;
 der Abend, -s, -e; õhtu — ilta;
 der Vor-Nachmittag, -s, -e; enne-pealelõunat — aamu-
 ja iltapäivä.

d) **Monate**: kuud — kuukaudet;
 der Monat, -s, -e; kuu — kuukausi;
 der Januar, -s; jaanuar — tammikuu;
 der Februar, -s; veebruar — helmikuu;
 der März, -es; märts — maaliskuu;
 der April, -s; aprill — huhtikuu;
 der Mai, -s; mai — toukokuu;
 der Juni, -s; juuni — kesäkuu;
 der Juli, -s; juuli — heinäkuu;
 der August, -s; august — elokuu;
 der September, -s; september — syyskuu;
 der Oktober, -s; oktoober — lokakuu;
 der November, -s; november — marraskuu;
 der Dezember, -s; detsember — joulukuu;

e) **Wochentage**: nädalapäevad — viikon päivät;
 der Sonntag, -s, -e; pühapäev — sunnuntai;
 der Montag, -s, -e; esmaspäev — maanantai;

- der Dienstag, -s, -e; teispäev — tiistai;
 der Mittwoch, -s, -e; kolmapäev — keskiviikko;
 der Donnerstag, -s, -e; neljapäev — torstai;
 der Freitag, -s, -e; reede — perjantai;
 der Sonnabend = der Sabbath, -s, -e = Samstag, -s -e;
 laupäev — lauantai;
 der Palmarium, (der Palmsonntag); palmipüha — pal-
 musuntai;
 der Okuli, (4-ter Sonntag vor Ostern);
 die Septuagesima, —; (9. Sonntag vor Ostern);

f) Winde:

- der Wind, -(e)s, -e; tuul — tuuli;
 der Boreas, (Nordwind);
 der Föhn, -s (heißer Wind aus Italien);
 der Monsun, -s, -e; (halbjährlich wechselnder Wind, bes.
 des Indischen Ozeans);
 der Passat, -s -e; (gleichmäßig wehender Tropenwind);
 der Taifun, -s, -e; (heftiger Wirbelwind im Chines. Meer);
 der Tornado, -s, -s (Wirbelsturm);
 der Samum („Giftwind“ der Wüste);
 der Zephyr, -s = Zephyr (milder Südwestwind, Wolle).
 der Zyklon, -s, -e; (Wirbelsturm).

g) Witterungserscheinungen:

- Aber: das Gewitter, -s, —; äike — ukkonen;
 das Unwetter, -s, —; halb ilm — rajuilma;
 die Kälte, —; külm — kylmä;
 der Blitz, -es, -e; välk — salama;
 der Donner, -s, —; müristamine, kōu — ukkonen;
 der Frost, -es, -ö-e; külm — kylmä;
 der Hagel, -s; rahe — rae;
 der Nebel, -s, —; udu — sumu;
 der Regen, -s, —; vihm — sate;
 der Reif, -(e)s, -e; (gefrorener Tau) hall — halla;
 der Schnee, -s; lumi — lumi;
 der Tau, -(e)s, -e; kaste — kaste;

I. B. 5. Vom Zeitwort abgeleitete Dingwörter: Verbalstämme und Verbaldingwörter.

(Aber: vergleiche II. B. 2 und III. E. 2).

- a) Der Berg, -es -e (bergen, a, o); mägi — vuori;
 der Brauch, -(e)s, -ä-e (brauchen, te, t); tarvidus, komme
 — tarve, tapa;
 der Bruch, -(e)s, -ü-e (brechen, a, o); murdmine, murd
 — murto;
 der Durst, -es (dursten, te, t); janu — jano;
 der Fluch, -(e)s, -ü-e (fluchen, te, t); needus — kirous;
 der Glanz, -es, -e (glänzen, te, t); läige — kiilto;
 der Halt, -e)s, -e (halten, -ie, -a); peatus — pysähdys;
 der Kauf, -(e)s, -ä-e (kaufen, te, t); ost — osto;
 der Klang, -(e)s, -ä-e (klingen, a, u); kõla — sointu;
 der Lauf, -(e)s, -ä-e (laufen, ie, au); jook — juoksu;
 der Raub, -(e)s, e (rauben, te, t); röövimine — ryöstö;
 der Reiz, -es, e (reizen, te, t); ärritus — kiihoitus;
 der Riß, -es, e (reißen, i, i); pragu — rako;
 der Schall, -(e)s, e (schallen, te, t); kaja — kaiku;
 der Schein, -(e)s, -e (scheinen, ie, ie); paiste, doku-
 ment, täht — valo, todistus;
 der Stand, -(e)s, -ä-e (stehen, a, a); seis — asema;
 der Ton, -(e)s, -ö-e (lönen, te, t); savi, kõla — sävel,
 savi;
 der Teil, -(e)s, -e (teilen, te, t); osa, jagu — osa;
 der Rat, -(e)s, (Räte und Ratschläge) (raten, ie, a) nõu,
 nõunik — neuvos, neuvo;
 der Wahn, -(e)s (wähnen, te, t) (irriges Annahme, Selbst-
 täuschung); väärarvamine — harhaluulo;
 der Wuchs, -es, -ü-e (wachsen, u, a); kasv — kasvu;
 der Zwang, -(e)s, -ä-e (zwingen, a, u); sund — pakko;
 der Zwirn, -es, e (zwirnen, te, t) (Fäden zu 2 zusammen-
 drehen); niit — lanka;
- b) weiblich sind viele Verbalstämme und Verbaldingwörter, wie
 auch Abstrakta, meist auf -e, -d, -t, -st. (Siehe II B. 2 und
 III E. 2) — Naissoost on paljud verbaaltüvid ja verbaal-
 nimisõnad, kui ka mõttelised, enamasti -e lõppudega.
- die Falle, —, -en (fallen, ie, a); lõks — sadin;

- die Fahrt, —, -en (fahren, -u, -a); sõit — matka;
 die Flucht, —, -en (flüchten, -te -t); põgenemine — pako;
 die Frage, —, -en (fragen, -te, -t); küsimus — kysymys;
 die Gabe, —, -en (geben, -a, -e); and, annetus —
 almu, lahja;
 die Geburt, —, -en (gebären, -a, -o); sünnitamine, sün-
 dimine — syntymä, synnytys;
 die Geduld, (gedulden, -te, -t); kannatus — kärsivälli-
 syys;
 die Glut, —, -en (glühen, -te, -t); hõõgamine — hehku;
 die Hast, —, (hasten, -te -t); rutt — kiire;
 die Hülle, —, -en (hüllen, te. t); kate — verho;
 die Hut, — (hüten, -te -t); kaitse — suoja;
 die Kost, —, (kosten, -te, -t = schmecken); söök —
 ravinto;
 die Lage, —, -en (liegen, -a, -e); seisukord — asema;
 die Mast, —, -en (mästen, -te, -t); nuumamine — syöte;
 die Raft, —, (rasten, -te, -t); puhkus — lepo;
 die Scheu, —, (scheuen, -te, -t); kartus — arkuus;
 die Schuld, —, -en (schulden, -te, -t) võlg, süü — velka;
 die Schur, —, -en (scheren, -o, -o) = das Scheren;
 lõikamine — keritsemisen;
 die Spur, —, -en (spüren, -te, -t); jälg — jälki;
 die Schnur, —, -ü-e (schnüren, -te, -t); nõör — nuora;
 die Stampfe, —, -en (stampfen, -te, -t); nui — survin;
 die Stelle, —, -en (stellen, -te, -t); koht — paikka;
 die Wette, —, -en (wetten, -te, -t); kihlvedu — veto;
 die Zierde, —, -en (zieren, -te, -t); ehe — koristus;
 die Zucht, —, -en (züchten, -te, -t); kasvatus — kasvatus.

c) sächlich sind:

1. das Lab, -(e)s, -e (Gär-Gerinnmittel); käärimisaine —
 juoksutin;
 das Sieb, -(e)s, -e (sieben, -te, -t); sõel — seula;
 das Verhör, -s, -e (verhören, -te, -t); ülekuulamine —
 kuulustelu;
 das Versteck, -(e)s, -e (verstecken, -te, -t); peitus — piilo-
 paikka;
 das Ziel, -(e)s, -e (zielen, -te, -t); siht — maali;

2. Alle Infinitive auf -en:

das Laufen, Singen, Springen.

3. Partizipien:

das Gewesene, Geschriebene, Gesungene.

I. B. 6. (Starke) Getränke und Narkotika, Drogenartikel: Gewürze, Farben.**a) Getränke: joogid — juomat;**

der Arrak, -s, -e/-s (Reisbranntwein); arak — aarakki;

der Cognak, -s, -e/-s = Rognak, -s, -e/-s (Weinbrand).

der Grog, -s (der Rumtrank); grokk — groggi;

der Joghurt, -s (bulgarische Sauermilch);

der Kefir, -s (kaukasisches Gärungsmittel, Milchwein),
kefir — kefiiri;

der Likör, -s, -e (feiner Branntwein); liköör — likööri;

der Madeira (Wein);

der Most, -(e)s, -e; limonaad — mehu;

der Muskateller (gewürziger Wein);

der Porter, -s, — (engl. Bier);

der Punsch, -es, -ü-e/-e (Getränk); punss — punssi;

der Sprit, -(e)s, -e (gebranntes Wasser, Weingeist); piiritus — sprii;

der Schnaps, -es, -ä-e; naps, viin — ryyppy;

der Whisky, -s (Branntwein, 2-rädriges Fuhrwerk).

b) Narkotika:

der Alkohol, -s; alkohol — alkoholi;

der Kaffee, -s; kohvi — kahvi;

der Tee, -s; tee — tee;

der Tabak, -(e)s; tubak — tupakka.

c) Drogenartikel: (trockne Arzneien, Farbwaren);
arstimid, värvikaubad — lääkkeet, väriaineet;

der Borax, -es; (chem. Stoff); booraks — boraksi.

der Firnis, ... nisses, ... nisse (leichttrocknender Lack);
 värnits — vernissa;
 der Lack, -(e)s, -e, das; lakk — lakka;
 der Leim, -(e)s, -e; liim — liima;
 der Kampher, -s (flüchtiges Harz); kamfer — kamfertti;
 der Moschus, —, ... usse (Pflanze); myski.

d) Gewürze: värtsid — mausteet;

der Kaneel, = der Zimt = Zimmet; kaneel — kaneli;
 der Kardamom, -s, -e das; kardamom — kartemumma;
 der Muskat, -(e)s, -e; muskaat — muskotti;
 der Paprika, -s, s (span. Pfeffer); hisp. pipar — es-
 panjan pippuri;
 der Pfeffer, -s; pipar — pippuri;
 der Piment, -es (engl. Pfeffer); ingl. pipar — maus-
 pippuri;
 der Senf, -(e)s, -e; sinep — sinappi.

e) Farben: värvid — värit;

der Grünspan, -(e)s -e; (span. Grün); rooste — vas-
 kenruoste;
 der Kobalt, -(e)s (chem. Grundstoff); koobalt — koboltti;
 der Mennig, -(e)s, -e (rote Farbe); värvimuld — mөн-
 jäväri;
 der Ocker, -s (das Berggelb); värvimuld — värimulta;
 der Zinnober (rote Farbe); tsinoober — tsinuuperi;
 Ueber: das Lackmus (Farbstoff); sinine värvaine —
 lakmus-väri.

**I. B. 7. Männlich sind: Feldfrüchte, Gemüse,
 Pflanzen, Sträucher, Bäume und deren Teile:**

a) Feldfrüchte (Pflanzen):

der Flachß, -es; lina — pellava;
 der Hafer, -s; kaer — kaura;

der Hanf, -(e)s; kanep — hamppu;
 der Klee, -s; ristikhein — apila;
 der Lein, lina — liina;
 der Mais, -es; mais — maissi;
 der Roggen, -s; rukis — ruis;
 der Weizen, -s; nisu — vehnä;
 der Buchweizen, -s; tater — tattari.

b) Gemüse (Pilze): aiavili — vihannekset;

der Pilz, -es, -e; seen — sieni;
 der Champignon, -s, s; lavaseen — sieni;
 der Kohl, -(e)s; kapsas — kaali;
 der Kapusta, -s (Kopfkohl); peakapsas — kaali;
 der Kohlrabi, -s (Rübenart); naeris — kyssäkaali;
 der Raps, -es, -e (gelbblühende Kohlpflanze); raps — rapsi;
 der Rettich, -es, -e; röigas — retikka;
 der Salat, -(e)s, -e; salat — salaatti;
 der Sellerie die; seller — selleri;
 der Spargel, -s; parsajuur — parsa;
 der Spinat, s; pinat — spinatti;

Feldfrüchte, Pflanzen, Gewächse auf -e, -ee, -el sind meist weiblich:

die Gerste, —; oder — ohra;
 die Hirse, —, der -n/-s; hirsitangud — hirssi;
 die Linse, —, -en; vikk — virvilä;
 die Wicke, —, -en; vikk — virna;
 die Morchel, —, -n (Pilz); seen — huhtasieni;
 die Trüffel, —, -n; (Pilz); seen — multasieni;
 die Kartoffel, —, -n; kartul — peruna;
 die Diestel, —, n; ohakas — ohdake;
 die Mispel, —, -n; mispeli;
 die Nessel, —, -n nöges — nokkonen;
 die Zwiebel, —, n; sibul — sipuli;
 die Ananas, —, -sse (Pflanze);
 die Azalee, —, -n (Felsenstrauch);
 die Grifazee, —, -n (heidekrautartige Pflanze);
 die Linazee, —, -n („Leingewächs“) Pflanze;
 die Orchidee, —, -n (Pflanze);

die Zichorie, —, -n (die Wegewarte); sigur — sikuri;
die Zinerarie, —, -n (Aschenpflanze) (Zierkraut).

c) Pflanzen: taimed — kasvit;

der Borrage, -s (das Gurkenkraut); porro — purasruoho;
der Dill, -(e)s, -e (Gurkenkraut); till — tilli;
der Hopfen, -s, —, Hopfensorten; humal — humala;
der Mohu, -(e)s, -e; moon — unikko;
der Lauch, -(e)s, -e = Porree, -s, -s; lauk — laukka;
der Knoblauch, -s; küüslauk — valkosipuli;
der Senf, -(e)s, -e (Schotenpflanze); sinep — sinappi;
der Pimpernell, -s, -e = die Pimpinelle (Bockspetersilie);
der Quendel = der Thymian, -s -e; punahein — ajuruoho;
der Rhabarber, -s, —; rabarber — raparperi;
der Rosmarin, -s, -e (Meertau) (Pflanze);
der Zytifus, —, (Goldregen); kuldnõreti — kultasaden-
pensas;

Aber: das Kraut, -(e)s, -ä-er; rohi — yrtti;
das Unkraut, -(e)s; umbrohi — rikkaruoho.

d) Sträucher und Bäume:

der Strauch, -es -ä-er; pöösas — pensas;
der Busch, -es, -ü-e; pöösas — pensas;
der Flieder, -s, —; sired — sireeni;
der Holunder, ⁿⁱ -s, —; (Strauchart); lodjapuu — seljä;
der Jasmin, -s, -e (starkkriechende Oleaze);
der Lorbeer, -s, -en; loorberipuu — laakeri;
der Rizinus, —, —/sse (Wunderbaum);
der Wacholder, -s, —; kadak — kataja;
der Baum, -(e)s, -ä-e; puu — puu;
der Faulbaum, -(e)s, -ä-e; toomingas — tuomi;
der Apfelbaum, -(e)s, -ä-e; õunapuu — omenapuu;
der Pflaum(en)baum, -(e)s, -ä-e; ploomipuu — luumupuu;
der Birnbaum, -(e)s, -ä-e; piriipuu — päärünapuu;
der Lannenbaum, -(e)s, -ä-e; Saksamaa kuusk — kuusi;
der Nußbaum, (e)s, -ä-e; pähkliipuu — pähkinäpuu;
Aber: die Gardenia, —, ..nien (Strauchpflanze).

Die Waldbäume sind weiblich.

die Birke, —, -n; kask — koivu.

die Buche, —, -n; Saksamaa saar — pyökki;
 die Eiche, —, -n; tamm — tammi;
 die Espe, —, -n; haavapuu — haapa;
 die Esche, —, -n; saarepuu — saarni;
 die Erle = die Elter, —, -n; lepp — leppä;
 die Fichte, —, -n; = Rottanne (im Norden); kuusk —
 kuusi;
 die Kiefer, —, -n = Föhre, —, -n; mänd — mänty;
 die Linde, —, -n; pärn — niinipuu;
 die Pappel, —, -n; haab — poppeli;
 die Rüster, —, -n; jalakas — jalava; auch:
 die Ulme, —, -n; jalakas — jalava;
 die Tanne, —, -n; kuusk — kuusi;
 die Weide, —, -n; paju — paju;
 Aber: der Uhorn, -(e)s, -e; vaher — vaahtera.

e) deren Teile:

der Ast, -es, -ä-e; oks — oksa;
 der Bast, (e)s, -e; niinepuu — niini;
 der Halm, -(e)s, -e; kõrs — korsi;
 der Knorren, -s, —; känd — pahka;
 der Pollen, -s, — (Blütenstaub); õietolm — siitepöly;
 der Stamm, -(e)s, -ä-e; tüvi — runko;
 der Stengel, -s, —; vars — varsi;
 der Stiel, -es, -e; vars — varsi;
 der Sproß, -es, -e; võsu — taimi, vesa;
 der Wipfel, -s, —; latv — latva;
 der Zweig, -(e)s, -e; väikene oks — oksa;
 Aber: das Blatt, (III B. 1), -(e)s, -ä-er; leht — lehti;
 Das Laub = die Blätter, lehestik = lehed — lehdisto;

Ebenso sind als Sammelbegriffe oder auch als Stoffnamen
 (III B. 4.) anzusehen:

das Gras, -es -ä-er; rohi — ruoho;
 das Heu, -s (Viehfutter); hein — heinät;
 das Kraut, -(e)s, -ä-er; rohi — ruoho, yrtti;
 das Unkraut, -es; umbrohi — rikkaruoho;
 das Moos, -es, -e; sammal — sammal;
 das Schilf, -es, -e; pilliroog — ruoko;
 das Stroh, -s; õlg — olki, oljet.

So bedeutet „das Haar“ = die Haare (juuksed — hikset), einen Sammelbegriff nach III B. 4, wie das Volk, -es, -ö-er; rahvas — kansa; das Heer, -(e)s, -e; sõjavägi — sotajoukko, parvi. Das sächliche Geschlecht bedeutet die Gesamtheit: das Haar = alle Haare. „Ein Haar“ wäre die Einzahl des Sammelbegriffs „das Haar“. Er riss ihm ein Haar, zwei Haare, einige Haare aus. Er kämmte sich das Haar; er wusch sich das Haar (nicht die Haare). Sie strich ihm mit der Hand über das Haar. Er erchrak so, das ihm die Haare zu Berge standen. Er fuhr sich mit der Hand ins Haar; zwischen den Fingern blieben ihm Haare (blieb ihm Haar). Mit den Sammelnamen sind die Gattungsnamen nah verwandt. Nach III B. 6. kann das Vieh die Gattung oder die Gesamtheit der Haustiere bezeichnen.

Weiblich sind:

- die **Nadel**, —, -n (die Ährenspitze); hagan, okas — oas, päistär;
 die **Faser**, —, -n (sich ablösender fadenförmiger Teil der Pflanze oder des Körpers); kiud — kuitu;
 die **Wurzel**, —, -n; juur — juuri; weil dieser Teil die Pflanze nährt (toidab — ravitsee), übt er „mütterliche“ Funktionen aus — ist daher weiblich.

I. B. 8. **Kleiderstoffe, Kleider und deren Teile.**

a) **Kleiderstoffe, Gewebe**: rõivad, kangad — vaatekankaat, kudonta.

- der **Atlas**, ... sses, ... sse (glattes, glänzendes rauschendes Seidenzeug);
 der **Barchent**, -s, -e (Baumwollzeug); parh — parkkumi;
 der **Battist**, -(e)s, -e (feine Leinwand);
 der **Cheviot**, -s, -s (Schew...) (Tuch);
 der **Drap**, -(e)s, -s (wolliger Stoff);
 der **Gabardin**, (... däng) -s (Kleiderstoff);
 der **Kattun**, -s, -e (Baumwollgewebe); kattun — karttuuni;
 der **Lein** = das **Linnen** = **Leinen**; linane riie — liina;

- der **Loden**, -s, — (zottiges Wollgewebe); villane riie — villakangas;
 der **Mohär**, -s, -e (Wolle, Gewebe); mohäär — mohair;
 der **Moirè** (moarè) **das**, -s, -s (Seidenstoff); muaree — silkkikangas;
 der **Mull** **das**, -(e)s, -e (Zeug); mull — mulli;
 der **Muffelin**, -s, -e (Nesseltuch); musliin — musliini;
 der **Nanking**, -s, -e/-s (in China verfertigter rötlich gelber Baumwollstoff); nanking -- nankini;
 der **Pikee**, -s, -s (dicker Baumwollstoff); pikee;
 der **Plüsch**, -(e)s, -e (samartiges Gewebe); plüüš;
 der **Pöp(e)lin** (leichter Stoff) -s, -s; pupeliin;
 der **Rips**, -es, -e (gerippter Stoff);
 der **Sam(me)t**, -(e)s, -e (feinhaariges weiches Seidenzeug); samet — sametti;
 der **Satín** (täng), -s, -s (leichte Art Atlas); satään — satiini;
 der **Zivil(li)ch**, -es, -e (Gewebe mit Doppelfäden); — karkea palttina.
- b) Kleider, Kleidungsstücke**: röivad — vaatteet;
- der **Anzug**, -(e)s, -ü-e; ülikond — puku;
 der **Dreß** (engl.) (Sportanzug);
 der **Zumper** (dšhömpör), -s, —; (im Ganzen überwerfendes (Frauenleibchen));
 der **Kaftan**, -s, -e/(s) (Obergewand); kuub — kauhtana;
 der **Kittel**, -s, —; üliriie — mekko, nuttu;
 der **Mantel**, -s, -ä; mantel — takki, viitta;
 der **Belz**, -es, -e; kasukas — turkki;
 der **Plaid** (plēd) **das**, -s, -s (Umschlagetuch); vaip — vaippa;
 der **Rock**, -(e)s, -ö-e; kuub (meeste ja naiste) — takki, nuttu;
 der **Saffo** (sackförmige Jacke), -s, -s;
 der **Trifót** (. . ko) **das**, -s, -s (enganliegende, gestrickte oder gewebte Kleidung, Wirkware, Strickstoff);
 der **Überzieher**, -s, —, der **Paletót** (. . . to), -s, -s; palitu — päälüstakki;
 der **Wichs** -(e)s, -e (Gala der Studenten); piduülikond — juhlapuku.

c) deren Teile:

- der Armel, -s, —; käis — hiha;
 der Fes, das, —/...sses, —/...sse = Fez (die rote türk. Wollmütze); tuttmüts — tupsulakki;
 der Handschuh, -s, -e; kinnas — hansikka;
 der Hut, -es, -ü-e (Kopfschutz); kübar, kaabu — hattu;
 der Knopf, -(e)s, -ö-e; nööp — nappi;
 der Kragen, -s, —; kraekaelus — kaulus;
 der Laß, -es, -e/-ä-e (der Brustlatz-Kleidungsteil); rinna-
 esine — liivit;
 der Muff, -(e)s, -e; muhv — muhvi;
 der Schoß, -es, -ö-e (Körper-Kleidungsteil); hõlm, süli —
 helma, syli;
 der Schuh, -es, -e (Fußbekleidung); king — kenkä;
 der Sporn, -es, Sporen; kannus — kannus;
 der Stiefel, -s, —; saabas — saapas, kenkä;
 der Strumpf, -(e)s, -ü-e; sukk — sukka;
 der Schal, -s, -e/-s = Shawl (engl.) (Umschlagetuch)
 kaelarätt — huivi;
 der Schloß, (engl.) -es, -e (Halsbinde); kaelaside —
 kravatti;
 der Zwirn, -es, -e = Faden, -s, -ä-en; niit — lanka;
 der Twist, -(e)s, -e (Baumwollgarn); pumpulilanka;
 Ausnahmen: Weiblich sind auf -e und -a endende:
 die Bluse, —, -n (der Kittel); plus — pusero;
 die Elastik, —, -en (Gewebe) = das Elastik, -s, -s;
 die Hose, —, -n (das Beinkleid); püksid — housut;
 die Litéwka, —, -s (poln. blusenartiger Waffenrock); plus-
 kuub — puseromainen takki;
 die Seide, —, -n (Stoff); siid — silkki;
 die Weste, —, -n; vest — liivit;
 Sächlich sind:
 das Garn, -(e)s, -e; lõng — lanka;
 das Gilet (schilé), -s, -s (Weste); vest — liivit;
 das Habit, -s, -e (Kleidung, Anzug), der (Österr.); ülikond
 — puku;
 das Hemd, -(e)s, -en = das Hemde, -s, -n; särk — paita;
 das Jackett, -(e)s, -e (Jäckchen, Jacke); jakk — takki;

das Kamisól, -s, -e (Ärmeljäckchen); kampsun — ihoröijy;
 das Kleid, -(e)s, -er; kleit — leninki;
 das Leder, -s (Stoffname); nahk — nahka;
 das Linnen = Leinen, -s, = der Lein; lina — liina;
 das Mieder, -s, —; pihik — liivit;
 das Wams, -es, -ä-er/-ä-e, der [zuweilen)Jacke]; vammus
 — nuttu, röijy.

I. B. 9. Größere Tiere, Vögel, Fische, Amphibien und Insekten: Käfer, Würmer.

a) Tiere: loomad — eläimet:

der Affe, -en, -en; ahv — apina;
 der Biber, -s, —; kobras — majava;
 der Dachs, -es, -e; mää — mäyrä;
 der Elefant, -en, -en; elevant — elefantti;
 der Fuchs, -es, -ü-e; rebane — kettu;
 der Gorilla, -s, -s; (afrikanischer Menschenaffe);
 der Hamster, -s, —; hamster — hamsteri;
 der Hase, -n, -n; jänäs — jänis;
 der Hirsch, -es, -e; pöder — hirvi;
 der Hund, -es, -e; koer — koira;
 der Iltis, -s, -e; nirk — hilleri;
 der Jaguar, -s, e; jaaguar;
 der Iaf, -s, -s (der Ziegenochse);
 der Karakal, -s, -s (Wüstenluchs); kõrveilves — erämaan
 ilves;
 der Luchs, -es, -e; ilves — ilves;
 der Leopard, -en, -en („Löwenpanther“) = Parder = Pardel
 = Pard (felis pardus); panter — pantteri;
 der Löwe, -n, -n; lövi — leijona;
 der Maulwurf, (e)s, -ü-e („Erdwerfer“) mutt — myyrä;
 der Mandrill, -(e)s, -e (Waldteufel, Affe);
 der Mops, -es, -ö-e; mopsikoer — sylikoira;
 der Merz, -es, -e — (der kl. Fischotter, das Wasserwiesel);
 saarmas — tuhkuri, vesikko;
 der Orang-Utang, -s, -e/-s (Menschenaffe); „wild. Mensch“;

der Otter, -s, — (Fischotter); saarmas — tuhkuri; aber
 die Otter, —, -n (Schlange); madu — kyykkäärme;
 der Panther, -s, —; panter — pantteri;
 der Bavian, -s, -e (Affe);
 der Pudel, -s, —; (zottige Hundart);
 der Schafal, -s, -e (afrik. Goldwolf) sakal — keltasusi;
 der Schimpanse, -n, -n (Affe);
 der Tapir, -s, -e; (brasilianisches Wasserschwein);
 der Tiger, -s, —; tiiger — tiikeri;
 der Wolf, -es, -ö-e; hunt — susi;
 der Zebu, -s, -s (indischer Buckelochse).

b) Vögel:

der Vogel, -s, -ö; lind — lintu;
 der Adler, -s, —; kotkas — kotka;
 der Fasan, -s, -e; faasan — fasaani;
 der Falke, -en, -en; kull — haukka;
 der Fink, -en, -en; vint — peipponen;
 der Geier, -s, —; nōmmekotkas — korppikotka;
 der Habicht, -(e)s, -e; kanakull — haukka;
 der Hänfling, -s, -e —; kanepilind — hempponen;
 der Kiwi, -s, -s; (Schnefentrauß Neuseelands);
 der Kiebitz, -es, -e; kiivitaja — hyypä;
 der Kauz, -es, -ä-e; kivikull — kissapöllö;
 der Kasuar, -s, -e; (dem Strauß ähnlicher Vogel in Australien);
 der Papagei, -en/-(e)s, -en/-e; papagoi — papukaija;
 der Pelikan, -s, -e; (die Kropfgans);
 der Pfau, -en, -en; paabulind — riikinkukko;
 der Pinguin, -s, -e (Fettgans); pingviin — nahkahanhi;
 der Phönix, -es, -e (sagenhafter Vogel);
 der Pirol, -s, -e (die Goldamsel, der Kirschvogel); vihma-
 viu — kuhankeittäjä;
 der Rabe, -en, -en; ronk — korppi;
 der Spatz, -en, -en = Sperling, -s, -e; varblane —
 varpunen;
 der Sperber, -s, —; raudkull — varpushaukka;
 der Stiglitz, -es, -e (Distelfink) västrik — tikli;
 der Vampir, -s, -e (blutsaugende Fledermaus);
 der Wiedehopf, -(e)s, -e; harjalind.

c) Fische:

- der Fisch, -es, -e; kala — kala;
 der Aal, -(e)s, -e; angerjas — ankerias;
 der Bars = Barsch, -(e)s, -e/-ä-e; ahven — ahven;
 der Hai, -(e)s, -e; haikala — haikala;
 der Hecht, -(e)s, -e; haug — hauki;
 der Hering, -s, -e; heering — silli;
 der Kabeljau, -s, -e/-s; tursakala — turska;
 der Lachs, -es, -e; löhe — lohi;
 der Laberdan, -s, -e (Art Schellfisch) puukala — suolaturkska;
 der Polyp, -en, -en („Vielfuß“-Kopffüßler); kasvaja — kasvain;
 der Salm, -es, -e (junger Lachs) löhekala — lohi;
 der Schlei, -(e)s, -e die —, -en = Schleie, —, -en;
 linask — seipi;
 der Sterlet, -s, -e; (ein kleiner Stör; Fisch);
 der Stichling, -(e)s, -e; ogalik;
 der Stint, -(e)s, -e; tindikala — kuore;
 der Stör, -s, -e; sambikala — sampi;
 der Wels, -es, -e; säga — monni;
 der Wal, -(e)s, -e; vaalaskala — valaskala;
 der Sander, -s, = Zander, -s, —; koha, sudak — kuha.

d) Amphibien und Reptilien (-le):

- der Frosch, -es, -ö-e; konn — sammakko;
 der Hummer, -s, —/-n; merivähk — merikrapu;
 der Kaiman, -s, -e (eine Art Krokodil); krokodill — krokotiili;
 der Krebs, -es, -e; vähk — krapu;
 der Lurch, -(e)s, -e; sisalik — sisilisko;
 der Salamander, -s, —; sisalik — salamanteri;
 Aber: auf -il endende sind sächlich (III E. 9):
 das Reptil, -s, -e/-ien; (das Kriechtier, die Amphibie);
 das Krokodil, -s, -e; krokodill — krokotiili.

e) Insekten: Käfer und Würmer.

- der Käfer, -s, —; putukas — hyönteinen;
 der Wurm, -(e)s, -ü-er; uss — mato;
 und alle Zusammensetzungen auf — Käfer und — Wurm,

der Blutegeiß, -s, —; vereimeja uss -- iilimato;
 der Floh, -(e)s, -ö-e (fliehen, -o, -o) kirp — kirppu;
 der Holzbock, -(e)s, -ö-e; saepukk — pukki;
 der Maikäfer, -s, —; lehepõrnik — turilas;
 der Moskito, -s, -s (die Stechmücke);
 der Schmetterling, -s, -e; liblikas — perhonen;

Ausnahmen: Sächlich sind:

das Reh, -(e)s, -e (Gattungsname); metskits — metsäkauris;
 das Wild, -es, metsloom, jahisaak — metsäelaimet;
 das Hermelin, -s, -e (III E. 14); nirk kärppä;
 das Insekt, -s, -en; putukas — hyönteinen;
 das Kaninchen, -s, —, (Nagetier); kodujänes — kaniini;
 das Kanin, -s (Kaninchenfell III E. 14);
 das Reh, -es, -e (Reh im ersten Jahre);
 das Wiesel, -s, —; nirk — kärppä;

Weiblich sind Tiere, Vögel, Fische, Insekten etc. auf -e,
 einige auf -el, -er (II B. 5):

die Nachtigall, —, -en; ööbik — satakieli;
 die Amsel, —, -n; musträstas — rastas;
 die Dommel, —, -n; (Rohrdommel = reiherartiger Vogel);
 die Drossel, —, -n; rästas — rastas;
 die Elster, —, -n; harakas — harakka;
 die Wachtel, —, -n; põldpüü — viiriäinen;
 die Maus, —, -ä-e; hiir — hiiri;
 die Tarantel, —, -n; ämblik — hämahäkki;
 die Auster, —, -n; auster — osteri;
 die Muschel, —, -n; konnakarp — simpukka;
 die Laus, —, -ä-e; täi — täi;
 und viele auf -e (Siehe II B. 5).

I. B. 10. Münzsorten (Valuta), Pelzarten:

a) Münzsorten (Valuta):

der Denar, -s, -e (Zehner, altröm. Münze);
 der Dollar, -s, — (Münzeinheit in Amerika u. Ostasien);
 der Belgä, — (neue belg. Münzeinheit = 5 frühere Fr.);

- der Cent, -(s), — (s) (britische Kolonialmünze = $\frac{1}{100}$ afr. Rupie = $\frac{1}{100}$ Piaster = $\frac{1}{100}$ Gulden = $\frac{1}{100}$ Peso);
 der Centavo, -(s), — (s) (amerik. Münze = $\frac{1}{100}$ Peso);
 der Dufaten, -s, —, (Goldmünze);
 der Dreier, -s, —, (Münze von 3 Einheiten);
 der Friedrichsdor, -s, -e/(-s) (Münze), (10 Friedrichsdor);
 der Groschen, -s, —, („Dickpfennig“) (österr. Münze = $\frac{1}{100}$ Schilling, poln. Münze = $\frac{1}{100}$ Zloty);
 der Imperial, -s, -e (ehemalige russ. Goldmünze = 15 Rubel);
 der Kandarín, -s, -(s) (chin. Münze = $\frac{1}{100}$ Tael);
 der Lat, -(s), —, (lettische Münzenheit);
 der Lei, -s (Mz. von Leu) (Münze); (rumän. Münzeinh.);
 der Lew, -(s) Lewa („Löwe“ — bulgar. Münzeinheit);
 der Lit = Litas, (litauische Münzeinheit);
 der Livre -(s) (livr), das (frz. Münze) — 2 Livre;
 der Louisdor, -s, -e/(-s);
 der Rubel, -s, —; (eben sovjetruss. Münze = 5 Tschernonez);
 der Soldo, -s, -s/-i, (ital. Münze = $\frac{1}{20}$ Lire);
 der Sterling, -s, -e (engl. Münzeinheit) (3 Pfund Sterling);

Ausnahmen: Die Endungen -e und -a sind weiblich:

- die Drachme, —, -en (griech. Münzeinheit) (Apothekergewicht);
 die Krone, —, -en (nordeuropäische Münzeinheit): dän., estn., isländ., norw., schw.
 die Lira, —, Lire (ital. Münzeinheit);
 die Mark, (Reichsmark: deutsche Münzeinheit; finnische M.);
 die Rupie, (Münzeinheit im Werte von etwa 1— $1\frac{1}{2}$ Rmk.);
 die Zechine, —, -n (Goldstück);

Sächlich sind:

- das Käsch (chin. Münze = $\frac{1}{1000}$ Tael);
 das Lepton, $\frac{1}{100}$ Drachme (griech. Münze);
 das Pfund, -es, -e (Gewicht, Münzeinheit, III B. 4);
 das Tael, -s, -s („Unze“ — chin. Münzeinheit: Silberwährung);

b) Pelzarten:

- der **Belz**, -es, -e; (weich behaarte Tierhaut, auch im Kleidungsstück); nahk, kasukas — turkki;
 der **Biber** (Pelz); kobranahk — majavannahka;
 der **Fuchs** (Pelz); rebasenahk — ketunnahka;
 der **Bisam**, -s, -s (Pelz der Bisamratte); biisaminnahka;
 der **Hermelin** (Pelz) — das Hermelin (Tier); nirginahk — karpännahka;
 der **Nerz**, -es, -e (Pelz; der Sumpftotter); saarmanahk — tuhkurinahka;
 der **Karakul**, -s (feiner Lammfell) = der Persianer;
 der **Stunk**, -s, -s (amerik. Stinktief, Pelz);
 der **Zobel**, -s, —, (sibir. Marder, Pelz); sooblinahk — soopelinnahka;
Über: das Nutriafell;
 das Nutrier, (Fell des südam. Sumpfbibers);
 das, die Chinchilla (tschintschilja) (Tierfell);
 das Fell, -(e)s, -e (Tierhaut, verächtlich auch Menschenhaut); nahk — nahka;
 das Flies, -es, -e (Fell); nahk — nahka;

I. Der Endung nach sind männlich:**I. E. 1. Dingwörter auf -el:** (Vergl. III E. 1, 5, 9).

- der **Artikel** (Abschnitt im Schriftstück; Hauptsatz; Handelsgegenstand; Geschlechtswort);
 der **Beutel**, -s, —; kott — pussi;
 der **Bügel**, -s, —; (etwas ringförmig Gebogenes);
 der **Deckel**, -s, —; kaas — kansi;
 der **Engel**, -s, —; ingel — enkeli;
 der **Flügel**, -s, —; tiib — siipi;
 der **Giebel**, -s, —; katusehari — huippu, pääty;
 der **Gipfel**, -s, —; tipp — huippu;
 der **Griffel**, -s, —; krihvel — kivikynä, rihveli;
 der **Hebel**, -s, —; kang — nostin, kanko;
 der **Hügel**, -s, —; kungas — kukkula;
 der **Himmel**, -s, —; taevas — taivas;
 der **Kessel**, -s, —; katel — kattila;

- der Knüttel, -s, —; kaigas — nuija;
 der Kringel, -s, —; kringel — rinkeli;
 der Knöchel, -s, —; kondikene, luukene — nilkkaluu;
 der Löffel, -s, —; lusik — lusikka;
 der Meißel, -s, —, = der Beitel, -s, —; peitel —
 taltta, meisseli;
 der Makel, -s, —, (der Schandfleck); häbiplekk, viga —
 häpeäpilkku, tahrä;
 der Nabel, -s, —/—ä; naba — napa;
 der Nagel, -s, —ä; nael — naula;
 der Pendel, -s, —, das (schwingender Gegenstand); pen-
 del, viipur — heiluri;
 der Perpendikel, -s, —, das (das Bleilot, Pendel, die
 Senkrechte); viipur — heiluri;
 der Pöbel, -s, (gemeines Volk); lihtrahvas — alhaiso;
 der Riegel, -s, — (verschiebbarer Verschluss); riiv — salpa;
 der Rüffel, -s, —; lont — kärsä;
 der Schädel, -s, —; pealuu — pääkallo;
 der Sessel, -s, — (Ruhestuhl); tugitool — lepotuoli;
 der Speichel, -s, —; sülg — sylki;
 der Spiegel, -s, —; peegel — peili;
 der Stempel, -s, —; tempel — leima;
 der Stummel, -s, —; ülejäänud ots — tynkä, pätkä;
 der Titel, -s, —; (die Aufschrift, Dienstbezeichnung (bei
 Beamten), (Ehren)benennung); ametinimi, pealkiri —
 päälekirjoitus, virkanimi, arvonimi;
 der Tümpel, -s, —; (Wasserloch); lomp — lätäkkö;
 der Tunnel, -s, —; tunnel, maa-lune käik — tunneli;
 der Winkel, -s, —; nurk — nurkka, kulma;
 der Wipfel, -s, —; puulatv — latva;
 der Würfel, -s, —; vürfel — noppa, pelikuutio;
 der Zettel, -s, —; sedel, täht — seteli;
 der Ziegel, -s, —; telliskivi — tiili;
 der Zipfel, -s, —; (spitzes hängendes Ende eines Gegen-
 standes); tipp — nipukka, nippu;
 der Zirkel, -s, —; sirkel, ring — harppi, piiri;
 der Zügel, -s, —; ohj — ohja;

Weiblich aber sind: (Vergl. III E. 9).

- die **Ächel**, —, -n; (Ährenspitze, Getreidegranne); ohe—päistär;
 die **Ächsel**, —, n; ölg, öla — olka(pää);
 die **Ampel**, —, -n; ampel, laelamp — riippulamppu;
 die **Amsel**, —, -n; mustrastas — rastas;
 die **Angel**, —, -n; öng, uksehing — onki;
 die **Bibel**, —, -n; piibel — raamattu;
 die **Dattel**, —, -n (Frucht); dattel — taateli;
 die **Deichsel**, —, -n; tiisel — vehmaro, väliaisa;
 die **Distel**, —, -n; (Pflanze); ohakas — ohdake;
 die **Drossel**, —, -n; hallrastas — rastas;
 die **Eichel**, —, -n; (Frucht der Eiche); tammetõru — terho;
 die **Fabel**, —, -n; valm — (eläin)satu, taru;
 die **Fackel**, —, -n; tõrvik — soihtu;
 die **Fessel**, —, -n; side — kahle;
 die **Fibel**, —, -n; aabits — aapinen;
 die **Fistel**, —, -n; (Geschwür, Eitergang, Kopfstimme);
 mädapaise, kõrihää — aukoma, kurkuääni;
 die **Formel**, —, -n; vormel — kaava;
 die **Gabel**, —, -n; kahvel — haarukka;
 die **Gondel**, —, -n; (venezianisches Ruderboot, Trinkgefäß);
 gondolivene — juomaastja, venhe;
 die **Graupel**, —, -n, (kleines Hagelkorn) väike rahetera —
 pienet rakeet;
 die **Gurgel**, —, -n; kõri — kurkku;
 die **Insel**, —, -n; saar — saari;
 die **Kachel**, —, -n; kahvelkivi — kaakeli;
 die **Kanzel**, —, -n; kantsel — saarnastuoli;
 die **Kapsel**, —, -n; kapsel — kotelo, rasia;
 die **Kartoffel**, —, -n; kartul — peruna;
 die **Klingel**, —, -n; kuljus, kell — kello, tiuku;
 die **Kugel**, —, -n; kuul, kera — luoti, kuula, pallo;
 die **Kuppel**, —, -n; kuppel — kupoli;
 die **Kurbel**, —, -n; vänt — veivi, kampi;
 die **Mispel**, —, -n; (Frucht); mispel — mispeli;
 die **Morchel**, —, -n; (Pilz); seen — sieni;
 die **Muschel**, —, -n; konnakarp — simpukka;
 die **Muskel**, —, -n, **der** (öst) -s, —; muskel — lihas;

- die Nadel, —, -n; nõel, okas — neula;
 die Nessel, —, -n; nõges — nokkonen;
 die Nudel, —, -n; nuudel — makarooni;
 die Orgel, —, -n; orel — urut;
 die Pappel, —, -n (Waldbaum); paplipuu — poppeli;
 die Primel, —, -n; (Blume); priimula — kevätesikkö;
 die Pustel, —, -n (das Hitz-Eeiterbläschen, der Pickel,
 das Gesichtsbütchen);
 die Rassel, —, -n (sehr grobe Feile); jäme viil —
 karkea viila;
 die Regel, —, -n; reegel, juhis — ohje, sääntö;
 die Riffel, —, -n; (Flachskamm); linahari — rohka;
 die Runzel, —, -n; korts — rypy;
 die Schachtel, —, -n; laegas, karbikene — rasia, lipas;
 die Schaufel, —, -n; labidas — lapio;
 die Schaufel, —, -n; kiik — keinu, kiikku;
 die Schindel, —, -n; laast — kattopaanu, päre;
 die Schüssel, —, -n; kauss — vati;
 die Semmel, —, -n; sai — vehnäkakku;
 die Sichel, —, -n; sirp — sirppi;
 die Spindel, —, -n; värten — värttinä;
 die Sportel, —, -n; lisassisetulek — lisätulot;
 die Staffel, —, -n; aste, astmelaud — asuin, porras,
 kanta;
 die Stoppel, —, -n; kesa — kesanto;
 die Tafel, —, n; tahvel — taulu;
 die Troddel, —, -n; tutt — tupsu
 die Trommel, —, a-n; trumm — rumpu;
 die Trüffel, —, -n; (Pilz); seen — multasieni;
 die Vokabel, —, -n; sõna, vokaabel — sana;
 die Wachtel, —, -n; (II B. 5); rukkirääk — viiriäinen;
 die Waffel, —, -n; vahvel — vohveli;
 die Wickel, —, -n, **der** -s, —; koonal — käärö, kuontalo;
 die Windel, —, -n; mähe — kapalo;
 die Wurzel, —, -n (I B. 7); juur — juuri;
 die Zimbel, —, -n (Musikinstrument); simbel — symbaali;
 die Zwiebel, —, -n; sibul — sipuli;

Bei kleineren Vögeln (II B. 5), Pflanzen, Pilzen (I B. 7) ist -el eine weibliche Endung. Sächlich sind auf -el: (Vergl. III E. 1, 5, 9)

1. Das Bündel, -s, — (ein kleines Bund = Bündlein, Bündchen);

das Dunkel, -s, —; pimedus — pimeys;

das Fell, -s, -e; nahk — nahka;

das Kabel, -s, —; kaabel. köis — kaapeli, touvi;

das Kamel, -s, -e; kaamel — kameli;

das Mittel, -s, —; abinõu — keino;

das Möbel, -s, —; mööbel — huonekalu;

das Orakel, -s, —; ettekuulutaja, ennustaja — ennustaja;

das Segel, -s, —; puri — purje;

das Seidel, -s, ($1/2$ bayrisches „Maß“); õllekruus — seideli;

das Siegel, -s, —; pitsat — sinetti;

das Tafel, -s, —; vinnakõis — talja, takkeli;

das Übel, -s, —; paha — paha;

das Kätsel, -s, —; mõistatus — arvoitus;

das Rudel, -s, —, hulk, kari — parvi, joukko;

das Scharmügel, -s, -; kaklus — ottelu, kahakka;

das Spiel, -s, -e; mäng — peli;

das Wiesel, -s, —; nirk — kärppä;

das Ziel, -(e)s, -e; eesmärk, siht — päämäär;

2. Die Dingwörter auf -sel. (Vergl. III E. 5).

3. Die Bruchzahlen auf -tel und (von 20 ab) -stel. (Vergl.

II B. 4).

I E. 2. Männlich sind Dingwörter auf -en:

(Vergl. III E. 1, 14; VI, 5).

der Alfoven, -s, — (Nebenraum); alkoov — alkovi;

der Brunnen, -s, —; kaev — kaivo;

der Degen, -s, —; sõjamees, mõök — sotilas, miekka;

der Faden, -s, -ä/—; niit, süld — lanka, syli;

der Gaumen, -s, —; kurgulagi — suunlaki;

der Hafen, -s, -ä; sadam — satama;

der Hafen, -s, —; konks — koukku;

der Kasten, -s, —; kast — laatikko, arkku;

der Klump(en), besser Klump, -(e)s, -e/-ü-e; tomp — möhkäle;

der Knollen, -s, —; mugul, pahk — nyttyra, pahka;

der Laden, -s, —/—ä; pood, aknaluuk — myymälä, ikkunaluukku;

- der Leisten, -s, —; puust jalavorm, liist — lesti;
 der Magen, -s, —/-ä; magu — maha;
 der Nacken, -s, —; kukal — niska;
 der Nutzen, -s, —; kasu — hyöty;
 der Ofen, -s, -ö; ahi — uuni;
 der Orden, -s, —; aumärk — ansiomerkki;
 der Packen, -s, —, = der Pack, -(e)s, -e/-ä-e (Gepacktes);
 das Pack (gemeines Voik);
 der Posten, -s, —; amet — asema, toimi;
 der Rachen, -s, —; kurk — kita;
 der Rahmen, -s, —; raam — kehys;
 der Rasen, -s, —; muru — nurmi;
 der Rücken, -s, —; selg — selkä;
 der Schinken, -s, —; sink — kinkku;
 der Schlitten, -s, —; kelk — kelkka;
 der Schoppen, -s, —; jooginõu — iso lasi, seideli;
 der Segen, -s, —; õnnistus — siunaus;
 der Stutzen, -s, — (kurz gezogenes Gewehr); lüh. püss —
 der Wagen, -s, —; vanker — vaunut; [tussari];
 der Zapfen, -s, —; käbi — käpy;

Hierher gehören auch die in der Tab. IV, 5 angeführten Dingwörter.

Mehrzahl sind:

- (die) Ostern — die schönsten Ostern; kevadpühad —
 pääsiäinen;
 (die) Pfingsten; nelipühad, suvipühad — helluntai;
 (die) Weihnachten, (weil diese Feste mehrere Tage dauern);
 jõulud — joulu;
 die Masern; leetrid — tuhkarokko;
 die Röteln; punetus — puna;
 die Pocken; rõuged — rokko;

Sächlich sind:

1) Alle als Dingwörter gebrauchten Infinitive auf -en:

- das Sein, (sein, war, gewesen); olemine — (olemassa) oio;
 das Leben, (leben, -te, -t); elu — elämä;
 das Nehmen, (nehmen, -a, -o); võtmine, võtt — ottaminen;
 das Geben, (geben, a, e); andmine — antaminen;

- 2) das Becken, -s, —; vesistu — vesiallas;
 das Kissen, -s, —; padi — tyyny;
 das Lafen, -s, —; voodilina — lakana;
 das Lehen, -s, —; lään — läänitys;
 das Linnen-Leinen, -s, — (der Lein); lina — liina;
 das Treffen, -s, —; lahing — taistelu;
 das Vermögen, -s, —; varandus — varallisuus;
 das Wesen, -s, —; olevus — olento;
 das Wappen, -s, —; vapp — vaakuna;
 das Zeichen, -s, —; märk — merkki;

I E. 3. Männlich sind Dingwörter auf -er:

- der Acker, -s, -ä-er; põld — pelto;
 der Amerikaner, -s, —; ameeriklane — amerikkalainen;
 der Bürger, -s, —; kodanik — porvari;
 der Dotter, -s, — das (öst.); rebu — munan ruskuainen;
 der Engländer, -s, —; inglane — englantilainen;
 der Filter, -s, —; kurn, filter — siivitsin;
 der Finger, -s, —; sõrm — sormi;
 der Gletscher, -s, —; jääliustik — vuorijäätikkö;
 der Halter, -s, —; hoidja — pidin, säiliö;
 der Hammer, -s, —; vasar — vasara;
 der Katheder, -s, —, das; kõnetool — kateederi;
 der Kleister, -s, —; kliister, liim — liisteri;
 der Kadaver, -s, —; (toter Körper); laip — ruumis;
 der Leuchter, -s, —; küünlajalg — kynttiläjalka;
 der Panzer, -s, — (Schutzrüstung); raudrõivas — rautapaita;
 der Pulver, -s, —; puuder — puuteri;
 der Quader, -s, —; neljakandiline kivi — neljäkaskivi;
 der Reiter, -s, —; ratsanik — ratsastaja;
 der Ritter, -s, —; rüütel — ritari;
 der Reporter, -s, —; reporter — sanomalehtimies,
 uutistenhankkija;
 der Revolver, -s, —; revolver (laskeriist) — revolveri;
 der Schummer, -s, —; uinak — nukahdus;
 der Splitter, -s, —; pind — siru, hitunen;
 der Taler, -s, —; taaler (rahaüksus) — taaleri;
 der Teller, -s, —; taldrek — lautanen;

- der Tender, -s, —; tender — (veturin) tarvevaunu;
 der Trichter, -s, —; lehter — suppilo;
 der Verfasser, -s, —; väljaandja — kirjailija, sepittäjä;
 der Verleger, -s, —; kirjastaja — kustantaja;
 der Walzer, -s, —; valss — valssi;
 der Weiher, -s, — (kleiner Teich); linaligu — lammikko;
 der Zecher, -s, — (Trinker); joomar — juomari;
 der Zehner, -s, — (Münze von 10 Einheiten) kümneline
 raha — kymmenluku;
 der Zucker, -s, —; suhkur — sokeri;
 der Zwicker, -s, —, = Klemmer = Kneifer = das Pincenez
 (päns's'nē); näpitsprill — nenälasit;

Von Zeitwörtern und Eigenschaftswörtern abgeleitete Dingwörter auf -er bezeichnen meist männliche Personen:

- der Schreiber, -s, — (schreiben, -ie, -ie); kirjutaja — kirjoittaja;
 der Hörer, -s, — (hören, -te, -t); kuulaja — kuuntelija;
 der Retter, -s, — (retten, -te, -t) päästja — pelastaja;
 der Ruderer, -s, — (das Ruder führender Mann); sõudja — soutelija;
 der Wärter, -s, — (warten, -te, -t); pöetaja — hoitaja;
 der Wucher, (übermäßiger Zins von Geld oder von Gewinn); liigkasu — liikakorko;
 der Wucherer, -s, — (ein Mann, der Wucher treibt); liiakasuvtja — koronkiskuri;
 Auch unbelebte, wie der Bohrer, -s, — (bohren, -te, -t); puur — nävertäjä;

Weiblich aber sind auf -er:

- die Ader, —, -n; soon — suoni;
 die Ammer, —, -n; talvik — keltasirkku;
 die Aſter, —, -n; tähelill, aster — asteri;
 die Blatter, —, -n; mädarakk — märkarakkula;
 die Butter, —, vöi — voi;
 die Dauer, —; keſtus — keſtäväiſyys;
 die Eſſer, Erle, —, -n; lepp — leppä;
 die Elſter, —, -n; harakas — harakka;
 die Eſfader, —, -n; laevastik — laivasto;

- die Feder, —, -n; sulg — sulki;
 die Feier, —, -n; pühitsemine — juhla;
 die Folter, —, -n; piinamine — kidutus;
 die Faser, —, -n; kiud — kuitu;
 die Fiber, —, -n; lihakiud — syy (lihassa);
 die Kammer, —, -n; kamber — kammari;
 die Kelter, —, -n; viinakurn — viinikuurna;
 die Klammer, —, -n; näpits — puristin, sinkilä;
 die Klapper, —, -n; käristis — kalistin, rapistin;
 die Lauer, —, -n; varitsus — väijytys;
 die Leber, —, -n; maks — maksa;
 die Leier, —, -n; kannel — lyyry;
 die Letter, —, -n; trükitäht — kirjain;
 die Maser, —, -n; puu(kiri), puhk — visapahka;
 die Mauer, —, -n; müür — muuri;
 die Metapher, —, -n (Bild); metafoor — siirtopuhe;
 die Natter, —, -n (ungiftige Schlange); nastik — tarha-
 die Nummer, —, -n; number — numero; [käärme;
 die Nüster, —, -n; sõõr — sierain;
 die Oper, —, -n; ooper — ooppera;
 die Order, —, -n; order, käsk — käsky, määräys, tilaus;
 die Otter, —, -n; (kleine Schlange);
 die Schleuder, —, -n; ling — linko;
 die Schulter, —, -n; õlg, — hartia, olka;
 die Steuer, —, -n; maks, lõiv, posliin — vero;
 die Viper, —, -n (giftige Schlange); mürkmadu — kyy-
 die Wimper, —, -n; silmaripse — ripsi; [käärme;
 die Trauer, —; lein — suru;
 die Zeder, —, -n; seeder — seetripuu;
 die Ziffer, —, -n; number — numero;
 die Zither, —, -n; tsitter — sitra;

Sächlich aber sind auf -er:

- das Abenteuer, -s, —; seiklus — seikkailu;
 das Alter, -s, —; vanadus — vanhuus;
 das Dioptr, -s, — (Sehspalte);
 das Euter, -s, —; udar — utare;
 das Fenster, -s, —; aken — ikkuna;
 das Feuer, -s, —; tuli — tuli;

- das Fieber, -s, — ; palavik — kuume ;
 das Fuder, -s, — (die Fuhre, Wagenladung) ; koorem —
 kuorma ;
 das Futter, -s, — ; toit — ruoka, vuori ;
 das Gatter, -s, — ; hõre värav — ristikko ;
 das Gitter, -s, — ; võre — häkki, ristikko ;
 das Kaliber, -s, — ; kaliiber — kaliberi ;
 das Kloster, -s, — ; klooster — luostari ;
 das Koller, -s, — ; vammus — röijy, jakku, liivit ;
 das Lager, -s, — ; laager — leiri ;
 das Laster, -s, — ; pahe — portto ;
 das Leder, -s, — ; nahk — nahka ;
 das Luder, -s, — ; raibe, lurjus — raato, haaska ;
 das Manöver, -s, — ; (Kunstgriff, große Truppenübung) ;
 das Meer, -(e)s, -e ; meri — meri ;
 das Messer, -s, — ; nuga — veitsi ;
 das Meter, -s — ðer (Schweiz) (Österr.) ; meeter (pik-
 kusemõõt) — metri ;
 das Nieder, -s, — ; pihik, miider — liivit ;
 das Muster, -s, — ; muster, näidis — malli ;
 das Opfer, -s, — ; ohver — uhri ;
 das Orchester, -s, — ; orkester — orkesteri ;
 das Pflaster, -s, — ; plaaster — sillutus, laastari ;
 das Polster, -s, — ; padjand — täyte, tyyny ;
 das Polyeder, -s, — ; hulktahk ;
 das Pulver, -s, — ; pulber — pulveri ;
 das Ruder, -s, — ; mõla — mela, airo ;
 das Semester, -s, — ; (Halbjahr) ; poolaasta — lukukausi ;
 das Steuer, -s, — ; tüür — peräsin, ruori ;
 das Theater, -s, — ; teater — teatteri ;
 das Tetraeder, -s, — ; nelitahk ;
 das Ufer, -s, — ; kallas — ranta ;
 das Ungeheuer, -s, — ; koletis — hirviö ;
 das Wasser, -s ; vesi — vesi ;
 das Wetter, -s, — ; ilm — sää ;
 das Wunder, -s, — ; ime — ihme ;
 das Zepter, ðer -s, — ; valitsuse kepp — valtikka ;
 das Zimmer, -s, — ; tuba — huone ;

I E. 4. Männlich sind Dingwörter auf -ch, -sch.

a) auf -ch sind männlich:

- der Bauch, -(e)s, -ä-e; köht — vatsa;
 der Bottich, -(e)s, -e; tōrs — amme, sammio;
 der Brauch, -(e)s, -ä-e (brauchen, -te, -t); tarvitus —
 käyttäminen;
 der Deich, -es, -e, = der Damm, -(e)s, -ä-e; tamm, pais —
 pato, sulku;
 der Elch, -es, -e, = der Elk, (e)s, -e; hirv — hirvi;
 der Fittich, -(e)s, -e, = tiib — siipi;
 der Fluch, -(e)s, -ü-e (fluchen, -te, -t); needus —
 kirous;
 der Hauch, -(e)s, -e (hauchen, -te, -t); õhk, hing —
 henki, tuulahdus;
 der Lauch, Knoblauch, -(e)s, -e (Pflanzen); lauk — laukka;
 der Lunsch, -(e)s, -e/(-s) (löntsch) engl: zweites Frühstück;
 lõns, lõunaeine — välipala;
 der Molch, -(e)s, -e (eine Art Eidechsen); sisaliku liik —
 häntiäinen, salamanteri;
 der Mostrich, -(e)s, -e = der Senf (mit Most zubereitet);
 sinep — sinappi;
 der Pferch, -(e)s, -e (Hürdeneinzäunung); haka, aitaus;
 der Rauch, -(e)s (rauchen, -te, -t); suits — savu;
 der Scharlach, -s, -e (brennendes Rot, Krankheit); sarlak
 (haigus) — tulirokko;
 der Schlich, -(e)s, -e (schleichen, -i, -i); hiilimine —
 hiipiminen;
 der Speech, -es, -e/s; engl. (Rede); kõne — puhe;
 der Stich, -(e)s, e; (stechen, a, o); piste — pistos;
 der Streich, -(e)s, -e; (streichen, i, i) (Schlag, Hieb, uner-
 warteter Hieb, unerwartete Tat.); hoop — kuje;
 der Vergleich, -(e)s, -e; (vergleichen, -i, -i); võrdlus —
 vertailu;
 der Zwillch-Zwillich (Gewebe mit Doppelfäden); toimne
 kangas — karkea palttina;

Weiblich aber sind auf -ch:

- die Milch, —; piim — maito;
 die Schmach, —; häbitunne — häpeä, pilkka;

Sächlich sind auf -ch :

- das **Ach**, -s, —/(-s), (ach!) (III B. 3);
 das **Blech**, -(e)s, -e; plekk — tahra, pilkku;
 das **Buch**, -(e)s, -ü-er; raamat — kirja;
 das **Dach**, -(e)s, -ä-er; katus — katto;
 das **Fach**, -(e)s, -ä-er; eriala, õppeaine — ala, oppiaine;
 das **Hoch**, -s, Hochrufe /(-s) (hoch!); elagu — eläkööp-
 huudot;
 das **Joch**, -(e)s, -e; ike — ies, siika;
 das **Loch**, -(e)s, -ö-er; auk — aukko;
 das **Pech**, -(e)s; pigi — piki;
 das **Reich**, -(e)s, -e; riik — valtio;
 das **Schach**, -(e)s (Spiel) — der **Schach**, -(e)s, -e
 (Herrscher); male — shakki (peli);
 das **Tuch**, -(e)s, -ü-er; rätt — huivi;
 das **Vierflach**, -(e)s, -e = das **Tetraeder**; nelitahk;

b) auf -ch sind männlich :

- der **Bausch**, -es, -ö-e/-e (dickgelegte Verbandleinwand,
 tukko, läjä, in **Bausch** u. **Bogen** = eins mit
 dem anderen, ohne Beachtung der Anzahl);
 der **Dorsch**, -(e)s, -e (Fisch); turss — turska;
 der **Flausch**, -es, -e = **Flaus** (Büschel Wolle, dickwolliger
 Rock); villakimp — pörhökangas;
 der **Harnisch**, -es, -e; (Brustpanzer); rinnakaitse — haar-
 der **Hirsch**, -es, -e; pöder — hirvi; [niska;
 der **Husch**, -es, -e (huschen, -te, -t); im **Husch** = rasch;
 vilksatus — suhahdus;
 der **Kitsch**, -es, -e (der Schund); praht — roska;
 der **Matzsch**, -es, -e (weiche Masse, Strassenschmutz);
 pori — loka, yhmä;
 der **Matzsch**, -es, -e, das, (Österr.) (mätsch; Partie, Wett-
 kampf); matš — ottelu;
 der **Flan(t)sch**, -es, -e (ringartiger Ansatz zur Verschrau-
 bung an rohrförmigen Maschinenteilen);
 der **Punsch**, -es, -e (Mischgetränk); punss — punssi;
 der **Putzsch**, -es, -e (bewaffneter Aufstand, kleine Erhebung);
 väike mässukatse — mellakka;

der Quatsch, -es, -e (dummes Gerede); lori — pöty;
 der Ramsch, -es, -e (alte verlegene Ware); rämps — sekasukku;
 der Tolpatsch, -es, -e (ungeschickter Mensch); tola — tolvana;
 der Tusch, -es, -e (Musikbegleitung bei einem Hoch);
 tuš — solvaus;

Weiblich aber sind auf -sch:

die Marsch, —, -en (niedriges Heideland); padur — rantaa-
 lanko, marskimaa;

die Birsch, —, -en = Birsch (Jagd mit Spürhunden);
 metsastus — metsästys;

Sächlich sind auf -sch:

das Fleisch, -es; liha — liha;

das Basch, -es, -e/-ä-e (Wurf, bei dem 2 oder 3 Würfel
 gleiche Augen zeigen);

das Hasch, -es = das Haschen (haschen, -te, -t); püüd-
 mise mäng;

das Haschisch, (Art Hanf, berauschendes Getränk).

I E. 5. Männlich sind Dingwörter auf -d, -pf, -tz, -z.

a) Männlich sind Dingwörter auf -d:

der Band, -es, -ä-e; side, köide — nide, kirja;

der Brand, -es, -ä-e; tuli, tulikahju — tulipalo;

der Bund, -es, -ü-e (der Vertrag); leping, liit — liitto;

der Boulevard, -s, -s (Bollwerk, Ringstrasse) (fr. bulvár);

der Eid, -es, -e; vanne — vala;

der Fund, -es, -e (finden, -a, -u); leid — löytö;

der Fond, -s, -s/-e (fon) (Grund, Hintergrund) alus —
 tausta, die Fonds, (Grundvermögen, Geldvorrat);
 fond — kantaraha, pääoma;

der Grund, -es, -ü-e; põhjus, alus — perusta, syy;

der Hund, -es, -e; koer — koira;

der Lombard, das, -s, -e (die Leihbank, das Pfand);
 pandimaja — panttilaitos;

der Mond, -es, -e; kuu — kuu;

der Mord, -es, -e; roim — murha;

der Mund, -(e)s, die Munde, Münde, Mänder;
 suu — suu;

- der **Neid**, -es, -e; kadedus — kateus;
 der **Rand**, -es, -ä-er; äär — reuna, laita;
 der **Reford**, -es, -e; rekord — ennätys;
 der **Schneid**, -(e)s (schneiden -i, -i); tarmo, vauhti;
 der **Schund**, -es, (unbrauchbares Zeug); räbal — roska;
 der **Sold**, -es, -e (Lohn); palk — palkka;
 der **Spund**, -es, -ü-e (Verschlusszapfen,) Rand am Holz
 mit Fuge; tulppa, tappi; (auch: klitschige Stelle im
 Brot);
 der **Strand**, -es, -e (Meeresufer); mererand — ranta;
 der **Tand**, -es, (wertloser Gegenstand);
 der **Tod**, -es; surm — kuolema;
 der **Wald**, -es, -ä-er; mets — metsä.

Weiblich aber sind auf -d:

- die **Gedul**, —; kannatus — kärsivällisyys;
 die **Gegend**, —, -en; ümbrus — seutu;
 die **Umgegend**, —, -en; ümbrus — ympäristö;
 die **Hand**, —, -ä-e; käsi — käsi;
 die **Huld**, —; häätähtlikkus — suosio;
 die **Jagd**, —, -en; jaht — metsästys;
 die **Magd**, —, -ä-e; teenija — piika;
 die **Mahd**, —; niit, niitmine — niitto, niitos, luoko;
 die **Maid**, —, -en; tütarlaps — neiti, impi;
 die **Schuld**, —; süü — syy; die **Schulden**; võlad —
 velat;
 die **Wand**, —, -ä-e; sein — seinä.

Sächlich sind auf -d:

- das **Bad**, -es, -ä-er; kümblus — kylpy;
 das **Bild**, -es, -er; pilt — kuva;
 das **Feld**, -es, -er; väli — kenttä;
 das **Geld**, -es, -er; (III B. 4) raha — raha;
 das **Glied**, -es, -er; jäse — jäsen;
 das **Gold**, -es; (III B. 5) kuld — kulta;
 das **Hemd**, -(e)s, -en = das **Hemde**, -s, -n; särk — paita;
 das **Jod**, -(e)s (chem. Grundstoff) (III B. 6); jood — jodi;
 das **Karbid**, -(e)s, -e (Kohlenstoffverbindung); III B. 6.
 das **Kind**, -es, -er (III B. 1); laps — lapsi;

- das Kleid, -es, -er; kleit, rōivastus — puku, pukine;
 das Kleinod, (e)s, -e/-ien; aare — aarre, koriste;
 das Land, -es, -ä-er; maa — maa;
 das Leid, -es; mure — suru, tuska;
 das Lid, -(e)s, -er (Augendeckel); laug — silmäluomi,
 das Lied, -(e)s, -er; laul — laulu; [-lauta;
 das Oxyd, -(e)s, -e (Sauerstoffverbindung) (III E 6);
 oksüüd — happeuma;
 das Pfand, -(e)s; -ä-er; pant — vakuus;
 das Pfund, -(e)s, -e (III B, 4); nael — naula;
 das Pferd, -(e)s, -e (III B. 6); hobune — hevonen;
 das Schild, -(e)s, -er (IV); silt — kyltti.

b) Männlich sind Dingwörter auf -pf :

- der Dampf, -(e)s, -ä-e; aur — höyry;
 der Kampf, -(e)s, -ä-e; võitlus — taistelu;
 der Kopf, -(e)s, -ö-e; pea — pää;
 der Napf, -(e)s, -ä-e; tops — kuppi, malja;
 der Pfropf, -(e)s, -ö-e/-e; tropp — oksas, tukko;
 der Rumpf, -(e)s, -ü-e; keha, tüvi — runko, vartalo;
 der Sumpf, -(e)s, -ü-e; soo — suo;
 der Strumpf, -(e)s, -ü-e; sukk — sukka;
 der Stumpf, -(e)s, -ü-e; jupp, känd -- tynkä, pätkä;
 der Topf, -es, -ö-e; pott, tops, pada — ruukku, pata;
 der Trumpf, -es, -ü-e; trump — valtti;
 der Schopf, -es, -ö-e; tutt — hiustupsu, -töyhtö;
 der Zopf, -es, -ö-e; plett, palmik — letti.

c) Männlich sind Dingwörter auf -tz und z (Vergl. II E. 9),

(-tz nur nach kurzem Vokal.)

- der Roß, -es, -e (Nasenschleim); ninalima — räkä;
 der Saß, -es, -ä-e; hüpe, lause — lause;
 der Schaß, -es, -ä-e; kallisvara, armukene — aarre,
 lemmitty;
 der Schliß, -es, -e (lange, schmale Öffnung); löhe — naarmu;
 der Schmuß, -es; mustus — lika, loka;
 der Schuß, -es (schützen, -te, -t); kaitse — suoja, turva;
 der Spiß, -es, -e (Spund); pitsu — suippokorvakoira;
 der Troß, -es, (troßen, -te, -t); kangekaelsus — uhma;

- der **Biß**, -es, -e (feiner bunter Kattun); sitsiriie — kattuuni;
 der **Falz**, -es, -e (Umbiegung oder gehobelte Vertiefung
 zum Anfügen eines Stücks); uure — koltto, üurros;
 der **Glanz**, -es, -e (glänzen, -te, -t); läige — kiilto;
 der **Kloß**, -es, -ö-e; pakk — pölkkyy, möhkäle;
 der **Kranz**, -es, -ä-e; pärg — seppele;
 der **Pilz**, -es, -e; seen — sieni;
 der **Platz**, -es, -ä e; plats, koht — paikka;
 der **Buß**, -es; ehe — koristus;
 der **Scherz**, -es, -e (scherzen, -te, -t); nali — leikki, pila;
 der **Schmerz**, -es, -en; valu — kipu, tuska;
 der **Schurz**, -es, -e = die Schürze, —, -en; pöll — esiliina;
 der **Sturz**, -es, -e (stürzen, -te, -t); langus — putous,
 häviö;
 der **Schwanz**, -es, -ä-e; saba — häntä;
 der **Tanz**, -es, -ä-e; tants — tanssi.

Weiblich aber sind auf -z: Dingwörter auf -anz, und -enz;

- die **Balz**, —; kudrutamine — kuhertaminen;
 die **Ganz** = die **Gänz**, (festes Gestein; der Roheisen-
 barren; nicht abgebauter Erz'ager);
 die **Justiz**, (justitia); õigusteadus — lakitiete;
 die **Miliz**, (das Volksheer); miilits — nostoväki;
 die **Milz**, —; pörn — perna;
 die **Notiz**, —, -en (die Kenntnis, die Aufzeichnung, der
 Vermerk); märke — muistiinpano;
 die **Schweiz**, —; (maa);
 die **Terz**, —; -en; (Fechthieb, dritter Ton vom Grundton aus).

Sächlich sind auf -z:

- das **Erz**, -es, -e; maak — metalliseos;
 das **Harz**, -es, -e; vaik — pihka;
 das **Herz**, -ens, -en, -en; süda — sydän;
 das **Holz**, puit — puu;
 das **Kreuz**, -es, -e; rist — risti;
 das **Malz**, -es; linnased — maltaat;
 das **Netz**, võrk — verkko;
 das **Salz**, -es, -e (III B. 4); sool — suola;
 das **Schmalz**, -es, -e (III B. 4); sularasv — rasva;

I. E. 6. Männlich sind belebte, schwach deklinierte Dingwörter auf -e und die das -e verloren haben:

(Vergl. II E. 2; II E. 6; III E. 2, 7; VI. 5).

a) Männlich sind belebte schw. Dingwörter auf -e; (bezeichnen männliche Personen oder einige Tiere), (Vergl. II E. 2, 6, III E. 2, 7; IV, 5).

- der Affe, -en, -en; ahv — apina;
 der Falk(e), -(e)n, -(e)n; kull — haukka;
 der Hase, -n, -n; jänes — jänis;
 der Bote, -n, -n; käskjalg — lähetti;
 der Drache(n), -n(s), -n; lohe — lohikäärme;
 der Hhle, -n, -n (junger Hering); väike heering — pikkunen silli;
 der Insasse, -n, -n; seesviibija — asukas;
 der Kämpfe, -n, -n; võitleja — sotilas, soturi;
 der Kojote, -n, -n (amerik. Schakal); šakaal — keltasusi;
 der Knote, -n, -n (plumper Mensch, Handwerksbursche); tola, rändsell — tolvana;
 der Konferte, -n, -n (der Genosse, -n, -n; Mitbeteiligter); seltsiline — kumppani;
 der Knappe, -n, -n der Knappen, -s, —; kannupoiss — aseenkantaja;
 der Kunde, -n, -n; ostja — kaupaliiketuttava;
 der Laffe, -n, -n (der Geck, -en, -en); tola — narri;
 der Laie, -n, -n (Unkundiger, nicht zur Geistlichkeit gehörender); võhik — asian tuntematon, maallikko;
 der Löwe, -n, -n; lõvi — leijona;
 der Nefse, -n, -n; tädi-, onupoeg — veljen-, sisarenpoika;
 der Pädagog(e), -(e)n, -(e)n (I E. 16); pedagoog — kasvattaja;
 der Philolog(e), -(e)n, -(e)n (I E. 16); filoloog — kielitieteilijä;
 der Pate, -n, -n; ristiisa — kummi;
 der Pope, -n, -n (griech-kath. Geistlicher); kirikupapp — venäläinen pappi;
 der Recke, -n, -n; kangelane — sankari;

- der Riese, -n, -n; hiiglane — jättiläinen;
 der Rivale, -n, -n (der Nebenbuhler); võistleja — kilpailija;
 der Roch(e), -n(s), -n (Seefisch); raiakala — rausku;
 der Rüde, -n, -n (der Hetzhund); jahikoer — kahlekoira;
 der Scherge, -n, -n (Gerichts- Polizeiknecht);
 der Senne, -n, -n (Alpenhirt); karjus — paimen;
 der Schöffe, -n, -n (Gerichts- Ratsbeisitzer aus dem Volk,
 geschaffen von Karl dem Großen); nõunik — neuvos,
 lautamies;
 der Schütze, -n, -n; laskja — ampuja;
 der Sklave, -n, -n; ori — orja; = Slave, -n, -n;
 slaavlane — slaavilainen;
 der Terme, -n, -n (der Grenzstein); piirikivi — rajakivi;
 der Theolog(e), -(e)n, -(e)n; usuteadlane — teologi;
 der Vandale, -n, -n (roher, zerstörungssüchtiger Mensch);
 laastaja — raastaja;
 der Verwandte, -n, -n; sugulane — sukulainen;
 der Virtuose, -n, -n; (bedeutender Künstler, Meister);
 kunstnik — taiteilija;
 der Vorsitzende, -n, -n; eesistuja, esimees — puheen-
 johtaja;
 der Zeuge, -n, -n; tunnistaja — todistaja;
 der Zoolog(e), -(e)n, -(e)n (Tierkenner); zoloog — eläin-
 tieteilijä;

Hierher gehören viele Völkernamen auf -e und von Partizipien wie auch Eigenschaftswörtern abgeleitete männliche Dingenwörter auf -e:

- der Geliebte, -n, -n; armsam — lemmitty;
 der Gesandte, -n, -n; saadik — lähettiläs;
 der Heilige, -n, -n; pühak — pyhimys;
 der Kranke, -n, -n; haige — sairas;
 der Tote, -n, -n; (von tot = surnu); surnu — kuollut;
 der Asiatische, -n, -n; aasialane — aasialainen;
 der Bulgare, -n, -n; bulgaarlane — bulgarialainen;
 der Chineser, -n, -n; hiinlane — kiinalainen;

der Deutsche, -n, -n; sakslane — saksalainen;
 der Este, -n, -n; eestlane — eestiläinen;
 der Finne, -n, -n; soomlane — suomalaisen;
 der Franzose, -n, -n; prantslane — ranskalainen;
 der Russe, -n, -n; venelane — venäläinen;
 der Schwede, -n, -n; rootslane — ruotsalainen;
 der Zuabe, -n, -n (arabisch gekleideter franz. Soldat).
 Aber sächlich ist: das Neunauge, -es, -en; silmus — silmu;

b) Dingwörter, die das -e verloren haben :

Merke: der Christ, -en, -en; kristlane — kristitty;
 der Geck, -en, -en; kergats — narri, huppelo;
 der Herr, -n, -en; härra — herra;
 der Ahn, -en, -en; esivanem — esi-isä
 der Fürst, -en, -en; vürst — ruhtinas;
 der Graf, -en, -en; krahv — kreivi;
 der Gesell(e), -en, -en; sell — sälli;
 der Genoss(e), -en, -en; seltsimees — toveri;
 der Bär, -en, -en; karu — karhu;
 der Bursch(e), -en, -e(n); poiss, burss — poika;
 der Held, -en, -en; kangelane — sankari;
 der Hirt, -en, -en; karjane — paimen;
 der Leopard, -es/-en, -e(n) (Löwenpanther) = der Bard
 = Barder, Bardel; leopard — leopardi;
 der Mensch, -en, -en; inimene — ihminen;
 der Mennonit, -en, -en (christl. Sekte);
 der Mohr, -en, -en; neeger — neekeri;
 der Nachbar, -s/-n, -n; naaber — naapuri;
 der Narr, -en, -en; narr — narri;
 der Lump, -(e)s/-en, -e(n) (schlechter Mensch); võrukael —
 der Dchs, -en, -en; härg — härka; [retkale
 der Oberst, -en, -en; kolonel — eversti;
 der Pandur, -en, -en (ungar. Soldat) — unkaril. sotilas;
 der Pfau, -en, -en; paabulind — riikinkukko;
 der Scheck, -en, -en (scheckiges Tier); kirjava hevonen;
 der Schenk, -en, -en; kõrtsmik — joumanlaskija;
 der Scholar, -en, -en (Schüler (des Mittelalters); solaar —
 koululainen;
 der Spatz, -en, -en; varblane — varpunen;

- der **Tor**, -en, -en; tola — hullu, hupsu;
 der **Spross(e)**, -es/-en, -e/-en; järeltulija, vösu — jälkeläinen, vesa;
 der **Strateg(e)**, -(e)n, -(e)n; sõjakunsti oskaja — sodanjohdotaito;
 der **Untertan**, -en/-s, -en; alam — vallanalainen;
 der **Veteran**, -en, -en (ehemaliger Krieger, altbewährter Beamter); veteraan — sotavanhus, kokenut (vanhus);
 der **Vorfahr**, -en/-s; esiisa — esi-isä;
 c) Merke: die in Tabelle VI, 5 angegebenen Dingwörter.

I. E. 7. Männlich sind Dingwörter auf -g, -k, -ck.

a) Männlich sind Dingwörter auf -g: (Vergl. I. E. 8).

- der **Balg**, -(e)s, -ä-e (Tierhaut, Luftsack); nahk — nahka;
 der, **das Balg**, (unartiges Kind); pahurlaps — lapsinulikka;
 der **Bug**, -es **Büge** (Biegung, Schiffsvorderteil) köverus, laevanina — mutka, koukku, keulalaita;
 der **Betrug**, -(e)s; petmine — petos;
 der **Bezug**, -(e)s, -ü-e; ostmine, kate — päällys, tilaus;
 der **Drang**, -(e)s (dringen, -a, -u); tung — tungos, ahdinko;
 der **Dung**, -(e)s; = (der **Dünger**); sönnik — lanta;
 der **Erfolg**, -(e)s, -e (folgen, -te, -t); edu — menestys;
 der **Ertrag**, -(e)s, -ä-e (tragen, -u, -a); saak — sato, tulo;
 der **Fang**, -es, -ä-e, (fangen, -i, -a); püüdmine — pyyntö, saalis;
 der **Flug**, -(e)s, -ü-e; (fliegen, -o, -o); lend — lento;
 der **Hang**, -(e)s, -ä-e (hängen, -i, -a); kalduvus — taipumus;
 der **Kog**, -es, -e (durch Eindeichung dem Meer abgewonnenes Land); maatuma, matala, antamaa;
 der **Krieg**, -es, -e; sõda — sota;
 der **Trug und Lug** (lügen, -o, -o; trügen, -o, -o); vale — valhe;
 der **Pflug**, -(e)s, -ü-e (pflügen, -te, -t); ader — aura;
 der **Ring**, -(e)s, -e; sõrmus — sormus;
 der **Gang**, -(e)s, -ä-e; (singen, -a, -u); laul — laulu;

- der Sarg, -(e)s, -ä-e; kirst — ruumisarkku;
 der Sieg, -(e)s, -e (siegen, -te, -t); võit — voitto;
 der Teig, -es, -e; taigen — taikina;
 der Talg, -es; rasv — tali;
 der Trog, -es, -ö-e; küna — ruuhi;
 der Weg, -es, -e; tee — tie;
 der Werg, -es; takjas — takkiainen;
 der Zug, -(e)s, -ü-e (ziehen, zog, gezogen); rong — juna;
 der Zweig, -(e)s, -e (zweigen, -te, -t); oks — oksa;

Weiblich aber sind auf -g:

die Brigg, —, -s (zweimastiges Segelschiff); purjek — purjelaiva.

die Burg, —, -en; kindlus — linna;

sächlich sind auf -g:

das Erg, -s, —, (physikalische Arbeitseinheit) E.;

das Log, -s, -e; (der Fahrtmesser);

das Stag (Schiffstau, das); -(e)s, -e; köis — köysi;

das Zeug, -(e)s, -e (Kleiderstoff, Metall zum Gießen);
 riie, asi — kangas, kalut;

b) männlich sind Dingwörter auf -k und (nach einem kurzen Vokal) -ck: (Vergl. I. B. 5).

der Dank, -(e)s, -e; (danken, -te, -t); tänu — kiitos;

der Fink, -en, -en; vink — peipponen;

der Gestank, -(e)s; (stinken, stank, gestunken); hais — löyhkä, paha haju;

der Kautschuk, -s, -e, das, (das Federharz,); kautšuk — kautsu, kumi;

der Prunk, -(e)s, -e; (prunken, -te, -t); toredus — komemus;

der Quark, -(e)s; (Käsematte, Käse, etwas Wertloses); roska, juusto;

der Schank, -(e)s, -ä-e; (Kleinverkaufsort geistiger Getränke, der Kleinverkauf selbst); anniskelu;

der Schalk, -(e)s, -e (listiger Mensch); kaval inimene — veitikka;

der Schrank, -(e)s, -ä-e; kapp — kaappi;

- der Schwanz, -(e)s, -ä-e; (belustigender Einfall oder Streich, lustiger Einakter); naljatus -- kuje, pilajuttu;
- der Spuf, -(e)s, -e; (Gespenster, Erscheinung); kummitus -- kummitus;
- der Talf, -(e)s, -e; (Gestein); talk talkki;
- der Tank, -(e)s, -e; (Behälter für Flüssigkeiten, gepanzerter Streitwagen); hoid, tank — säiliö;
- der Tombaf, -s; (Mischung von Kupfer und Zink);
- der Uff, -(e)s, -e; (Spaß); (ulken = spaßen -te, -t); nali — kuje;
- der Wink, -(e)s, -e; (winken -te, -t); viibe -- vihjaus, viittaus;
- der Zank, -(e)s, -e; (zanken, -te, -t); sōnelus — riita; auf -ck (nach kurzem Vokal): (I B. 5).
- der Blick, -(e)s, -e; (blicken, -te, -t); pilk — katse;
- der Block, -(e)s, -ö-e (Abreibblöcke); plock — pölkky, möhkale;
- Der Dreck, -(e)s; mustus — lika;
- der Frack, -(e)s, -s/-ä-e; sabakuub — frakki;
- der Gijack, die (Nebenfluß der Etsch); jögi — joki;
- der Knick, -(e)s, -e (knicken, -te, -t); murd — rako, säräys;
- der Lack, -(e)s, -e; lakk — lakka;
- der Pack, -(e)s, -e (Gepäcktes) = der Packer; pakk — paketti; aber: das Pack (das gemeine Volk); lihtrahvas — roskaväki;
- der Ruck, -es, -e (schnelle, stoßende Bewegung); tōuge — sysäys, nykäys;
- der Sack, -(e)s, -ä-e; kott — säkki;
- der Scheck, -s, -e/-s (Zahlungs-Bankanweisung); tšekk — shekki, maksuosoitus;
- der Schick, -(e)s (was sich schickt, gutes Aussehn, gute Lebensart); šikk — kelvollisuus, kunto;
- der Speck, -(e)s; pekk — silava;
- der Stuck, -(e)s (Gipsmischung für Wandbekleidung); sikatuur — stukko;
- der Trick, -(e)s, -e (Streich, Kniff); trikk — temppu;
- der Zickzack, -(e)s, -e (im Zickzack laufen); vinkkuraviiva;

der Zweck, -(e)s, -e; (das Ziel); [otstarve — tarkoitus, päämäärä];

der Zwieback, -(e)s, -e/-ä-e (2-mal Gebackenes); kuivik — korppu:

Weiblich aber sind auf -k:

die Bank, —, -ä-e; pink — penkki; die Banken; pangad — pankit; (IV)

die Bark, —, -en (Schiff, bes. Dreimaster); lodi — parkkilaiva;

die Mark, —, (Münzeinheit); die Mark, —, -en (Grenzland); rajamaa — (IV)

Sächlich sind auf -k und -ck:

das Brack, -(e)s, -e (der Ausschuß);

das Deck, -(e)s, -e; laevatekk — (laivan) kansi, katto;

das Dock, -(e)s, -e/-s; tokk — telakka;

das Eck -(e)s, -e, (jetzt die Ecke): das Viereck, Dreieck; nelinurk, kolmnurk;

das Glück, -es, õnn — onni;

das Mark -(e)s (Inneres); üdi — ydin; (IV)

das Reck, -s, -s (Turngerät); kang — voimisteluteline;

das Picknick, -s, -e/s (gemeinschaftlicher Schmaus); piknikk — eväspidot;

das Schock, -(e)s, -e (Maß: 60 Stück) 3 Schock; mõõt — 60 kappaletta;

das Stück, -(e)s, -e; tükk — kappale; 4 Stück;

das Tricktrick, -s, -s (Spiel); mäng — leikki;

das Versteck, -(e)s, -e, peitekoht — piilopaikka;

das Volk, -es, -ö-er; rahvas — kansa;

das Werk, -es, -e; töö, suurtööstur — työ, teko;

das Wrack, -(e)s, -e/-s; laevariise — laivahylky;

I. E. 8. Männlich sind Dingwörter auf -ig, -ich, -rich: (Vergl. I E. 4, 7).

a) auf -ig:

der Honig, -s; mesi — hunaja;

der Käfig, -(e)s, -e; puur — häkki;

der Mennig, -(e)s = die Mennige (rote Farbe); mennik — mõnjä (väri);

der **Beisig**, -(e)s, -e (der Erlenfink).

b) auf -ich:

der **Kranich**, -es, -e; kurg — kurki;

der **Rettsich**, -es, -e; rōigas — retikka;

der **Teppich**; -(e)s, -e; vaip — matto;

der **Tatterich**, -(e)s, (die Zitterkrankheit); värisemine — vapiseminen;

c) auf -rich = Herr, Fürst:

der **Enterich**, -s, e; isapart — koirassorsa;

der **Fähnrich**, -s, e; lipukandja — vänrikki;

der **Mäuserich**, -s, e; isahiir — urosihiiri;

der **Täuberich**, -s, -e; isatuvi — uroskyyhky;

Weiblich aber ist:

die **Haßig**, (gegen die Flut nicht geschützte Insel); (saari, joka luoteen aikana on veden alla);

Sächlich ist:

das **Reisig**, -s; (trockne Äste); III. B. 4. Sammelname; hagu — risut.

I. E. 9. Männlich sind Dingwörter auf -ing, -ling:

(Vergl. I. E. 7, 8).

a) auf -ing:

der **Hering**, -(e)s, -e; heering — sillii;

der **Pudding**, -s, -e/-s (Kloß, Mehlspeise); puding — vanukas;

der **Büding** = **Büßling**, -s, -e; 1) geräucherter Hering, 2) Verbeugung, kummardus — kumarrus, savustetu sillii;

b) auf -ling:

der **Däumling**, -s, -e; pöialpoiss — kääpiö;

der **Zwilling**, -s, -e; kaksik — kaksoinen;

der **Liebling**, -s, -e; pailaps — lemmikki;

der **Flüchtling**, -s, -e; pōgeneja — pakolainen;

der **Liederling**, -s, -e; lohakas — kelvoton;

der **Mischling**, -s, -e; segavereline — segarotuinen;

der **Neuling**, -s, -e; uustulnuk — aloittelija;

der **Säugling**, -s, -e; imik — rintalapsi;

der Schmetterling, -s, -e; liblikas — perhonen;
 der Schilling, -s, -e; šilling;
 der Schierling, -s, -e; kihvtine taim — katko;
 der Täufeling, -s, e; ristitav — kastettava;
 der Zögling, -s, -e; kasvandik — kasvatti;
 der Weißling (Weißfisch), -s, -e; kapsaliblikas — sa-
 lakka.

Weiblich aber ist:

die Keling (das) = das Schiffsgeländer; parras — ree-
 linki.

Sächlich sind:

Das Ding, -es, -e (geringschätzig: „Dinger“); asi, ese
 — esine;

das Dumping (dömping), -s (das Unterbieten der Preise);

das Meeting (Mi . . .) -s, -s (Versammlung); miiting —

das Messing, -s, (kollane vask); (Metall); [kokous];

das Storthing, -s, -e/-s (norweg. Reichversammlung);

das Tesching, -s, -e/-s (kleines Gewehr); väike sõjariist
 — pikkunen ase;

I. E. 10. Männlich sind Dingwörter auf -m: (Ver- gleich III E. 6, 12, 13, und I. B. 5).

der Arm, -es, -e; kärevars — käsivarsi;

der Alarm, -es, -e; alarm — hälytys;

der Atem, -s, —, (Atem schöpfen); hing — henki;

der Brosam, -(e)s, -e/-en = die Brosame, —, -en;
 = leivaraasuke — leivänmuru;

der Damm, -(e)s, -ä-e; tamm — pato, sulku;

der Darm, -(e)s, -ä-e; soolikas — suoli;

der Dom, -(e)s, -e; toom — tuomiokirkko;

der Film, -(e)s, -e; film — elokuva, filmi;

der Flaum, -(e)s, -e; udusulg — haiven, utukarva;

der Halm, -es, -e; kōrs — korsi;

der Harem, -s, -s, (unzugängliches Frauengemach); haa-
 rem — haaremi;

der Helm, -(e)s, -e; kiiver — kypäri;

der Kamm, -(e)s, -ä-e; kamm — kampa;

- der Kram, -(e)s, -e; kraam — rihkama, romu;
 der Kulm, -(e)s, -e; (Berggipfel); tipp — kukkula;
 der Lärm, -(e)s, -e; (lärmen, -te, -t); lärm — hälinä;
 der Leim, -(e)s, -e; (leimen -te, -t); liim — liima;
 der Pogrom, -s, -e (Verwüstung, Verfolgung); hävitamine — hävitys;
 der Prahm, -(e)s, -e/-ä-e; (die Fähre); praam — lautta;
 der Psalm, -(e)s, -e; salm — virsi;
 der Qualm, -(e)s, -e; (dichter Rauch); paks suits — sakea savu;
 der Rahm, -(e)s; (die Sahne, der Schmant); koor — kerma;
 der Ramm, -(e)s, -e (schwerer Klotz zum Rammen);
 der Raum, -(e)s, -ä-e; ruum — tila;
 der Reim, -(e)s, -ä-e; riim — loppusointu;
 der Ruhm, -(e)s, (rühmen, -te, -t); kuulsus — maine;
 der Saum, -(e)s, -ä-e; äär — reuna;
 der Scharm, -(e)s, -e; (der Reiz, die Anmut); šarm;
 der Schirm, -(e)s, -e; (schirmen, -te, -t); vihma-, päikesevari — sateen-varjo;
 der Schlamm, -(e)s, e; muda — muta;
 der Schleim, -(e)s, -e; lima — lima;
 der Schwamm, -(e)s, -ä-e; käsn — sieni;
 der Schwarm, -(e)s, -ä-e; (schwärmen, -te, -t); pere — parvi, joukko;
 der Strom, -(e)s, -ö-e; (strömen, -te, -t); suurjogi — virta, joki;
 der Sturm, -(e)s, -ü-e; (stürmen, -te, -t); torm, maru — myrsky;
 der Traum, -(e)s, -ä-e; (träumen, -te, -t); unenägu — uni;
 der Turm, -(e)s, -ü-e; torn — torni;
 der Baum, -es, -ä-e; päitsed — suitset.

Weiblich aber sind auf -m:

- die Alm, —, -en; karjamaa Šveitsis;
 die Farm, —, -en; ameerika talund;
 die Form, —, -en; vorm — muoto;
 die Uniform, —, -en; univorm — virka-, sotilaspuku;

die Plattform, —, -en; jaamaesine — koroke, lava;
 die Krim, —, (südrussische Halbinsel, Rätefreistaat);
 die Prim = Prime, —, en (erster Hieb, erster Ton,
 Grundton); priim — ensiasento;
 die Scham, —; häbitunne — häpea.

Sächlich sind auf -m:

1. Fremdwörter auf -um, -ium, -em, -om: (Siehe III. E. 12, 13).
2. Dingwörter auf -tum (Siehe III. E. 6).

Über: der Irrtum, -s, -ü-er; eksitus — erehdys;
 der Reichtum, -s, -ü-er; rikkus — rikkaus;
 3. das Heim, -(e)s, -e; kodu — koti;
 das Lamm, -(e)s, -ä-er; tallekene — vuona; III B. 1.
 das Geschäum, -(e)s; — III E. 2; vahutus;
 das Geström, -(e)s; — III E. 2; voolamine — virta;
 das UngeStüm, -(e)s; hurjuus; (hastige Bewegung);
 das Gefumm, -(e)s; — III E. 2; sumisemine —
 hyrinä;
 das Gebrumm, -(e)s; mõmisemine — hyriseminen;
 das Jam (dschäm) (engl. Fruchtmuß); engl. hillo;
 das Interim, -s, -s (Zwischenzeit); vaheaeg — väli-
 aika;
 das Epigramm, -(e)s, -e (Spottgedicht); epigramm —
 epigrammi;
 das Gramm, -(e)s, -e; (Maß); gramm — gramma;
 das Kilogramm, -(e)s, -e; (Gewicht);
 das Brom, -(e)s; (III B. 6);
 das Jodoform, -s; (III B. 6);
 das Tanoform, -s; (III B. 6);

Fremd- und Lehnwörter:

I. E. 11. Männlich sind Fremd- und Lehnwörter mit den französischen Endungen -ier, -eur, -(ör):

(Hierzu gehören nur belebte, männliche Personen bezeichnende Dingwörter. Die unbelebten sind sächlich.) (Vergl. III. E. 11).

a) auf -ier:

der Hotelier, (...lié), -s, -s, (Gastwirt);
 der Kavalier, -s, -e (Ritter, Hofmann);

- der Offizier, -s, e (höherer Vorgesetzter);
 der Passagier (... schier), (Reisender, Fahr-, Fluggast);
 der Portier (... tié), (Torhüter, Pörtner);
 der Premier (... mjé), -s, -s; (erster Minister).

b) auf -eur (sprich -ör):

- der Amateur (... tör), -s, -e (Sportliebhaber);
 der Chauffeur, -s, -e (schoför), („Heizer“: Kraftwagenlenker, Fahrer);
 der Dekorateur, -s, -e (... tör), (Handwerker, der Zimmer ausschmückt);
 der Exporteur (... tör), -s, -e, (Ausfuhrhändler);
 der Friseur (... ör), -s, e; (Haarkünstler, — pfleger, — schneider. Schild: Haar- und Bartpflege);
 der Importeur (... ör), -s, -e; (Wareneinführer);
 der Installateur (... ör), -s; (der Einrichter);
 der Jongleur (schonglör), -s, -e; (Taschenspieler);
 der Masseur, -s, -e und die Masseuse (... ssöse);
 der Monteur (mongtör) -s, e; (Aufsteller von Maschinen, Werkmeister);
 der Regisseur (reschissör), -s, -e; (Spielleiter);
 der Sappeur (... ör), -s, -e; (der Schanzgräber);
 der Souffleur (... ör), -s, -e; (der Vorsager, Einhelfer).

auf -ör:

- der Likör, -s, -e (I B. 6); (feiner Brantwein);
 der Markör, -s, -e; (der Angeber der Punkte, Aufseher beim Billard);

Weiblich sind:

- die Couleur, —, -en (die Farbe, der Trumpf, die stud. Verbindung);
 die Manier, —, -en (die Art u. Weise, das Wesen, die Gewohnheit).

I. E. 12. Männlich sind Fremd- und Lehnwörter auf -us, -or, -x: (Vergl. VI, I).

a) auf -us (lateinische Endung):

- der Atheismus, —, (die Gottesleugnung);
 der Genius, —, nien (der Schutzgeist);

- der **Globus**, (-busses), (-ben, -busse); (die „Kugel“ —
Nachbildung der Erdkugel);
- der **Habitus**, die Haltung, das Aussehen);
- der **Humus**, (fruchtbarer Boden);
- der **Kantus**, (der Gesang), —, .. sse;
- der **Klerus**, (die Geistlichkeit, Priesterschaft);
- der **Kuratus** = der **Kurát**, (kath. Pfarramtsverweser);
- der **Modus**, —, (...di), (die Art und Weise, die Aus-
sageform);
- der **Nimbus**, —, ... busse; („Wolke“ — Heiligenschein,
Strahlenkranz);
- der **Passus**, —, — (Schritt, (Schrift)stelle);
- der **Raptus**, —, ... tusse; (Anfall, Verzückung);
- der **Rebus**, —, ... busse, das, („durch Sachen“: das Bil-
derrätsel);
- der **Rheumatismus**, —, ... smen (das Gliederreißen);
- der **Sarkasmus**, —, ... men (beißender Spott);
- der **Sozius**, —, ... sse = der **Sozio**; (der Geschäfts-
teilhaber);
- der **Trochäus**, —, ... chäen; (der Versfuß, ∟ ∪);
- der **Typ(us)**, —/s, -en; (das Gepräge, Muster, der Stem-
pel, die Form, Bauart, das Aussehen);
- der **Zensus**, —, — (die Schätzung);
- der **Zyklus**, —, ... klen (der Kreis, der Umlauf, der Ring).

Sächlich aber sind:

- das **Genus**, —, **Genera**, (das Geschlecht, die Gattung);
- das **Lafinus**, (ein Farbstoff);
- das **Latus**, —, —, (der Seitenbetrag);
- das **Opus**, —, **Opera**, (das Werk).

b) auf -or (lateinische Endung), belebte und unbelebte:

- der **Doktor**, -s, -óren, („Lehrer“ — Hochschultitel, Arzt);
- der **Erefutor**, -s, -toren, (der „Vollstrecker“ — Gerichts-
vollzieher);
- der **Fúror**, -s, (die Wut); der **Furór**, (der Beifall);
- der **Humór**, -s, (gute Laune, gute Stimmung);
- der **Kurátor**, -s, ... tóren (der Vormund, Verwalter).
- der **Kórridor**, -s, -e (der Gang, Flur);
- der **Mayor**, -s, -s (meer) (amerik. oder engl. Bürgermeister);

- der **Mótor**, -s, -tóren (die Kraftmaschine);
 der **Phosphor**, -s (chem. Grundstoff);
 der **Registrátor**, -s, -tóren (das Eintragungsbuch führender Beamter; „Selbstaufzeichner“);
 der **Torátor**, -s, -tóren (der Abschätzer);
 der **Ténor**, -s (Inhalt, Wortlaut); **der Tenór**, -s, -e/-ö-e (hohe Männerstimme);
 der **Zensor**, -s, -oren (Beurteiler, Abschätzer);

Sächlich aber sind:

- das **Fluor**, -s, (F., chem. Grundstoff);
 das **Meteor**, -s, -e (Feuerkugel, Sternschnuppe, schnell vorübergehende Luftscheinung);
 das **Similór**, -s (Scheingold: aus $\frac{4}{5}$ Kupfer und $\frac{1}{5}$ Zink)
 c) auf -x (griech. und latein. Endung)
 der **Kodex**, -es/—, -e/-dices (die Handschrift, das Gesetzbuch);
 der **Larynx**, —, **Laryngen** (der Kehlkopf);
 der **Index**, —/(es), -e/-dices (der Anzeiger, das Verzeichnis (von Werken));
 der **Poder**, —/(es), -e (das Gesäß);
 der **Zirkumflex**, -es, -e (das Dehnungszeichen);

Weiblich aber sind auf -x:

- die **Lex**, —, **Leges** (das Gesetz) — die **Lex Heinze**;
 die **Mening**, (die Stirnhaut);
 die **Syntax**, —, -en (der Satzbau, die Satzform, die Satzbildungslehre); (Vergl. VI, 2),

Sächlich sind auf -x:

- das **Infix**, -es, -e (von „infixum“) (Mitten im Wort eingefügtes Bildungsglied);
 das **Präfix**, -es, -e (die Vorsilbe);
 das **Suffix**, -es, -e (die Nachsilbe, das Anhängsel).

I. E. 13. Männlich sind Fremd- und Lehnwörter auf -ak, -akt, -ekt, an.

a) auf -ak (Vergl. I. E. 7).

- der **Kodak**, -s, -s (ein Photographenapparat);
 der **Kognak**, (konjak), -s, -e/-s (der Weinbrand);

der **Urtraf**, -s, -e/-s (der Reisbranntwein);

der **Tabak**, -s, -e/-s (Rauchwerk, Pflanze);

der **Salmiak**, -s (Verbindung von Kochsalzsäure mit Laugensalz);

b) auf -akt (Vergl. II E. 1):

der **Akt**, -es, -e; (der Aufzug, die Handlung, Darstellung des nackten Körpers, Aktensammlung); (die Akte, —, -en; die Urkunde);

der **Katarakt**, -(e)s, -e; (der Wasserfall, die Stromschnelle);

der **Kontrakt**, -es, -e; (der Vertrag); leping;

der **Pakt**, -(e)s, -e; (der Vertrag, die Abmachung);

der **Trakt**, -(e)s, -e; (der Straßenzug, der Landstrich).

c) auf -ekt:

der **Dialekt**, -(e)s, -e; (die Mundart);

der **Effekt**, -(e)s, -e; (die Wirkung, der Erfolg, die Leistung);

der **Intellekt**, -(e)s, -e; (das Denkvermögen, der Verstand);

der **Konспект**, -(e)s, -e; (übersichtliche kurze Zusammenfassung);

der **Proспект**, -(e), -e; (die Aussicht, Anzeige, der Plan);

der **Respekt**, -(e)s, -e; (die Rücksicht, Hochachtung);

der **Sekt**, -(e)s, -e; (der Schaumwein).

Sächlich aber sind auf -ekt: (Vergl. VI):

das **Insekt**, -(e)s, -en; (das Kerbtier);

das **Konфekt**, -(e)s; („Zubereitetes“: Zuckerwerk, Süßigkeiten);

das **Perfekt**, -s, -e; (die Vergangenheit), = das **Perfektum**, -s, -ta.

d) auf -an:

der **Aeroplan**, -(e)s, -e; (das Flugzeug); lennuk — lentokone;

der **Glan** (eláng), (das Ungestüm, der Schwung);

der **Koran**, -s, -e; (die mohammedanische Heilige Schrift);

der **Marzipan**, -(e)s, -e; (süßes Gebäck);

der **Meridian**, -(e)s, e; (der Mittags-Längenkreis);

der **Sopran**, -(e)s, e; (die Ober-Hochstimme);

der **Roman**, -(e)s, e; (große erzählende Dichtung);

- der **Saffian**, -(e)s, -e; (feines, benarbt. gefärbtes Ziegenleder);
 der **Safran**, -(e)s, -e; (ein Zwiebelgewächs);
 der **Tran**, -(e)s, -e; (Sorten), (flüssiges Seetier -- oder Fischfett);
 der **Schlendrian**, -(e)s, -e (herkömmliche in aller Gemächlichkeit bleibende Gewohnheit);
 der **Talisman**, -s, -e; (zauberhaftes Schutzmittel);
 der **Turban**, -s, -e; (türkische Kopfbedeckung);
 der **Batikan**, -(e)s; (ein Hügel in Rom, der Hof, die Herrschaft des Papstes).

Sächlich aber sind:

- das **Mangan**, -s; (chem. Grundstoff);
 das **Organ**, -s, -e; (Werkzeug, Fach-Vereinsblatt, Stimme);
 das **Borzellan**, -s, -e; (der Weißton, das -geschirr).

I. E. 14. Männlich sind Fremd- und Lehnwörter auf -ao, -ar, -är, -it:

a) auf -ao:

- der **Kafao**, -s, (Sorten: die **Kafaoß**); (Frucht, Getränk);
 der **Curaçao** (... ssáo); (Schnaps);

b) auf -ar: (belebte und unbelebte; Völkernamen werden schwach dekliniert).

- der **Husar**, -en, -en; husaar —
 der **Bulgar**, -en, -en; bulgaarlane — bulgarialainen;
 der **Janitschar**, -en, -en; („neue Truppe“, früher türkische
 der **Tatar**, -en, -en; tatarlane; [Kerntruppe;
 der **Altar**, -s, -ä-e; altar -- alttari;
 das **Antiquar**, -s, -e (der Altertumskenner, Altbuchhändler);
 der **Archivar**, -s, -e; (der Archivvorsteher);
 der **Basar**, -s, -e; (das Waren-Kaufhaus, die Verkaufshalle);
 der **Bibliothekar**, -s, e; (der Bücherwart);
 der **Emissar**, -s, e; (Ableitungskanal); der **Emissär**, -s, -e; (abgesandter Kundschafter);
 der **Hangar**, -s, -e; (der Fliegerschuppen);
 der **Indossatar**, -s, -e; (wer einen Wechsel durch eine rückseitige Erklärung überträgt);

- der Kaviar, -s, -e; (der Rogen des Störs);
 der Nektar, -s; (das Getränk der griech. Götter);
 der Notar, -s, -e; (Beamter zur Beglaubigung von Rechts-
 handlungen);
 der Talar, -s, -e; (langes Obergewand, die Amtstracht);
 der Vikar, -s, -e; (Hilfsgeistlicher).

Sächlich aber sind auf -ar:

- das Dromedar, -s, -e (einhöckriges Kamel);
 das Glossar, (abeceliche Worterklärung, das Wörterver-
 zeichnis);
 das Honorar, -s (der „Ehrensold“: die Bezahlung, Ver-
 gütung);
 das Inventar, -s, -e (der „Befund“: der Bestand, die
 Ausstattung, das Sachverzeichnis);
 das Mobiliar, -s, -e (bewegliches Gut, Hausgerät);
 das Seminar, -s, -e („Pflanzschule“: Lehrerbildungs-
 anstalt);
 das Zirkular, -s, -e; (das Umlauf-Rundschreiben).

c) Männlich sind auf -är:

- der Aktionär, -s, -e; (der Teilhaber, Gesellschafter);
 der Militär, -s, -e; (södur, sōjaväelane);
 der Legionär, -s, -e; (das Mitglied einer Legion);
 der Millionär, -s, -e; (der Besitzer einer Million);
 der Parlamentär, -s, -e; (der Unterhändler);
 der Reaktionär, -s, -e; (der Rückschrittler);
 der Revolutionär, -s, -e; (der Aufrührer, Aufwiegler);
 der Veterinär, -s, -e; (der Tierarzt);
 der Volontär, -s, -e; (der Freiwillige).

Sächlich sind auf -är:

- das Militär, -s; (södurite seis);
 das Salär, (Lohn, Bezahlung, „Salzgeld“);
 das Tertiär, -s; (untere Formation des Neozoikums).

d) Männlich sind auf -it auch -lith (meist Gesteine):

- der Aquovit, -(e)s; (Lebenswasser, Art Branntwein);
 der Theodolit, (die Maßscheibe zur Bestimmung von ebe-
 nen und Höhenwinkeln);

der Graphit, -(e)s, -e; (Schreib-Reißblei);
 der Graptolith, -en, -en; (versteinertes Urtierchen);
 der Melanit, -(e)s, -e; (schwarzer Granat);
 der Meteorit, -s, -e; (Meteorstein);
 der Leuzit, (hellfarbiges Mineral);
 der Lazulith, (Blauspat, blaues Gestein);
 der Monolith, (Denkmal aus einem Steinblock).

Sächlich aber sind auf -it:

das Ebonit, -(e)s; (ebenholtzschwarzer Stoff; Hartgummi);
 das Habit, -s, -e, der, (öst.); (Kleidung, Anzug);
 das Jodit, -(e)s, -e (Gestein), aber: das Jodid, -(e)s, -e
 (Jodmetall);

I. E. 15. Männlich sind Dingwörter auf -ant, -ent, -ont:

a) auf -ant: (meist schwach dekliniert; eigentlich zu I. E. 6, resp. I. E. 17, gehörige), (Vergl. III E. 11 :

der Arrestant, -en, -en; (der Gefangene);
 der Dilettant, -en, -en; (Liebhaber, Nichtfachmann, Halb-
 wißer);
 der Duellant, -en, -en; (der Zweikämpfer);
 der Emigrant, -en, -en; (der Auswanderer);
 der Gratulant, -en, -en; (der Glückwünscher);
 der Optant, -en, -en; (der Vaterlandswähler);
 der Sextant, -en, -en; (der Sechstelkreis, Kreismesser);
 der Simulant, -en, -en; (der (Krankheits)heuchler);

Weiblich ist aber auf -ant:

die Diamant, (Vierpunktschrift): (ein Schriftgrad);

Sächlich aber sind auf -ant:

das Pendant (... dang), -s, -s; (das Gegen-Seitenstück);
 das Restaurant (restoráng), -s, -s; (die Gaststube,
 der Erfrischungsraum).

b) auf -ent: (belebte werden schwach dekliniert); (Vergl. I. E. 17.)

der Absolvent, -en, -en; (wer eine Schule beendet hat);
 der Dozent, -en, -en; (der Hochschullehrer);

der **Kontrahent**, -en, -en; (der Vertragschließende, stud.: Gegner im Zweikampf);

der **Konvent**, -s, -e; (Mönchversammlung, stud.: die Verbandsberatung und deren Ort);

der **Orient**, -s; (das Morgenland, der Osten);

der **Revident**, -en, -en; (der Prüfer);

der **Resident**, -en, -en; (der Gesandtschaftsbevollmächtigte);

der **Student**, -en, -en; (der Studierende).

Sächlich aber sind auf -ent:

das **Äquivalent**, -s, -e; (der Ersatz, die Entschädigung);

das **Patent**, -(e)s, -e; patent — patenti;

das **Präsent**, -s, -e; (das Geschenk);

das **Talent**, -s, -e; (das Gewicht, die Anlage, Begabung) und Wörter auf -ment (III E. 11).

c) auf -ont:

der **Archont**, -en, -en; (hoher Beamter im alten Athen);

der **Disfont**, -(e)s, -e; (Abrechnung, Abzug; Zinsvergütung bei noch nicht fälliger Zahlung);

der **Horizont**, -s, -e; (der Gesicht-, Sehkreis).

I. E. 16. Männlich sind die Dingwörter auf -arch, -log, -nom, -urg:

Bezeichnen meist männliche Personen und werden schwach dekliniert).

a) auf -arch:

der **Hierarch**, -en, -en (der Kirchenfürst);

der **Monarch**, -en, -en (der Alleinherrscher);

der **Patriarch**, -en, -en; (Erz-Urvater: griechischer geistlicher Würdenträger).

b) auf -log: (Die belebten gehören auch zu I. E. 6-b):

der **Archäolog(e)**, -(e)n; (der Altertumskenner);

der **Astrolog(e)**, -(e)n; (der Sterndeuter);

der **Geolog(e)**, -(e)n, -(e)n; (der Erdgeschichtskundige);

der **Grapholog(e)**, -(e)n (der Handschriftendeuter);

der **Monolog**, -(e)s, -e; (das Selbstgespräch);

der Nekrolog, -(e)s, -e; (Nachruf, Lebensabriß eines Verstorbenen);

der Physiolog(e), -(e)n, -en; (Erforscher der menschlichen tierischen Natur);

der Prolog, -(e)s, -e; (die Einleitung, der Vorspruch);

der Zoolog(e), -(e)n, -en; (der Tierkenner).

c) auf -nom: (belebte und schwach deklinierte) (Vergl. III E. 12).

der Agronom, -en, -en; (der Landwirtschaftskundige);

der Ökonom, -en, -en; („Haushalter“: Landwirt, Wirtschaftslehrer, Wirt (in geschlossenen Gesellschaften);

d) auf -urg: (belebte und schwach deklinierte):

der Chirurg, -en, -en; (der Wundarzt);

der Dramaturg, -en, -en; (der Bühnenleiter).

I. E. 17. Männlich sind Fremd- und Lehnwörter auf -d, -t, -st, -ph, -p mit dem Ton auf der Endsilbe:

(Vergl. I E. 5, 14, 15 u. II E. 1; III E. 10, 11)

(Meist schwach deklinierte und belebte Dingwörter).

a) Fremd- u. Lehnwörter auf -d:

der Doktorand, -en, -en; (einer der Doktor werden will);

der Kamerad, -en, -en; („der Kammergenosse“);

der Maturand, -en, -en; (ein in der Reifeprüfung stehender);

der Präparand, -en, -en; (der sich Vorbereitende, Vorbereitungsschüler);

der Summand, -en, -en; (Zusammenzuzählende Zahl, der Posten);

Aber: das Hasard, -s, das, (Würfel-Glückspiel) (arabisch);

der Hasard, -s (die Spielwut) von hasardieren, -te, -t (Glückspiel machen, — wagen);

b) Fremd- und Lehnwörter auf -t: (mit vorhergehendem betontem Vokal) (Vergl. I. E. 6-b); (schwach deklin.):

der Automat, -en, -en; (der Selbstverkäufer = schenker);

der Eklat (eklä), -s; (der Glanz, das Aufsehn) (stark dekl.)

der Epitrit, -en, -en; (Versfuß: 3 Längen, 1 Kürze);

der Idiot, -en, -en; (für sich Lebender, Unerfahrener, Schwachsinniger);

- der Kadett, -en, -en („jüngster Sohn“ : Zögling eines Kadettenhauses);
- der Komet, -en, -en (der Schweif- oder Haarstern);
- der Magnat, -en, -en (ein vornehmer Adliger);
- der Magnet, -(e)s, -en, -en (Eisen, das anderes Eisen anzieht);
- der Parasit, -en, -en (der Mittesser, Schmarotzer);
- der Patriot, -en, -en (Vaterlandsfreund, vaterländisch Gesinnter);
- der Pharmazeut, -en, -en (der Arzeneikundige);
- der Pilot, -en, -en (der Lotse, Steuermann, Führer, Flugmeister);
- der Pirat, -en, -en (der Seeräuber);
- der Prolet, -en, -en (ein ungehobelter Geselle);
- der Prophet, -en, -en (der Seher, Weissager);
- der Rekrut, -en, -en (ein neu eintretender Soldat);
- der Zenit, -(e)s, das, (der Gipfel-Scheitelpunkt des Himmels), (stark dekl.);

c) Fremd- und Lehnwörter auf -st: (Vergl. I. E. 6-b), (werden auch meist schwach dekliniert)

- der Atheist, -en, -en; (der Gottesleugner, -s, —);
- der Altruist, -en, -en; (der Uneigennützigste, -en, -en);
- der Dentist, -en, -en; (der Zahnbehandler);
- der Egoist, -en, -en; (der Selbstsüchtige, -en, -en);
- der Fatalist, -en, -en; (wer an Vorherbestimmung glaubt);
- der Imperialist, -en, -en; (Anhänger der Kaiserherrschaft, wer zur Schaffung eines Weltreichs neigt);
- der Kontorist, -en, -en; (der Kontorbeamte, -en, -en);
- der Modist, -en, -en; (der Putzhändler, -s, ---);
- aber die Modistin, —, -innen; (die Putzmacherin, —, -innen);
- der Organist, -en, -en; (der Orgelspieler);
- der Palast, -(e)s, -ä-e; (ein fürstliches Wohngebäude);
- der Phantast, -en, -en; (der Träumer, Schwärmer);
- der Philatelist, -en, -en; (der Briefmarkensammler);
- der Protest, -(e)s, -e; (der Einspruch, Widerspruch);
- der Seminarist, -en, -en; (der Seminarschüler);
- der Solist, -en, -en; (der Einzelsängler-spieler);
- der Spezialist, -en, -en; (der Fachmann, Sonderarzt);
- der Starost, -en, -en; (poln. Landeshauptmann, Vogt);

der Statist, -en, -en; (etne stumme Person auf der Bühne);
 der Theist, -en, -en; (der Gottesgläubige). ☞

d) Fremdwörter auf -ph: (Vergl. I E. 6-b) (belebte und unbelebte meist schwach deklinierte):

der Diagraph, -en, -en; (ein Instrument für Fernzeichnung);

der Lithograph, -en, -en; (der Steinzeichner);

der Mimograph, -en, -en; (der Mimendichter);

der Pantograph, -en, -en; (der Storchschnabel: Werkzeug zum Zeichnen);

der Paragraph, -en, -en; (der Abschnitt, Absatz, Satz; die Abteilung);

der Photograph, -en, -en; päevapiltnik — valokuvaaja;

der Seismograph, -en, -en; (der Erdbebenanzeiger);

der Telegraph, -en, -en; (der Fernschreiber);

der Triumph, -(e)s, -e; (der Siegeszug, -(e)s, -ü-e);

der Typograph, -en, -en; (der Buchdrucker);

der Xylograph, -en, -en; (der Holzschneider).

e) Fremdwörter auf -p: (belebte, schwache):

der Philanthrop, -en, -en; (der Menschenfreund);

der Hydroskop, -en, -en; (der Wasserfinder);

Die unbelebten Fremdwörter sind überwiegend sächlich, daher auch

das Hydroskop, -s, -e; (die Wasseruhr):

Alle sächlichen Dingwörter werden ja in der Einzahl stark dekliniert.

f) Auf der Grenze befindet sich zwischen schwach und stark:

der Diphthong, -(e)s/-en, -e/-en; (der Doppellaut, Zwie-
 laut);

Ungeachtet der Regelbücher will sich die eindeutschende Schreibung: Telegraf, telegrafieren, Telegrafist, Fotograf, Telefon (das Foto = „die Photographie“), immer mehr und mehr durchsetzen.

II. Der Bedeutung nach sind weiblich:

II. B. 1. Alle weiblichen Personen und Tiere.

a) weibliche Personen:

die Base, —, -n = (die Kusine), auch ehrende Anrede;
 onu- täditütär — serkku;

die Frau, —, -en; naine, proua — nainen, rouva;

- die Gattin, —, -innen; abikaasa — puoliso;
 die Herrin, —, -innen; perenaine — emäntä;
 die Kellnerin, —, -innen; ettekandja — tarjoilija;
 die Lehrerin, —, -innen; õpetajanna — õpettajatar;
 die Maid, —, -en = die Jungfrau (kõrgemas keeles);
 neu — neito;
 die Muhme, —, -n = die Tante, —, -en; tädi — täti;
 die Nichte, —, -n (Bruders- oder Schwestertochter);
 venna- õetütär — veljen-, sisarentytär;
 die Schwester, —, -n; õde — sisko;
 die Tochter, —, -ö; tütar — tytär;
 die Jungfer, —, -n; neitsi — neitsyt;
 die Jungfrau, —, -en; neu — neito;
 die Wittve, —, -n = die Witfrau, —, -en; lesknaine —
 leski;
 die Wöchnerin, —, -innen; sünnitaja — lapsensyn-
 nyttäjä;
 die Zofe, —, -n; (die Kammerjungfer); toatüdruk —
 kamarineitsyt.

b) weibliche Tiere:

- die Äffin, —, -innen; emaahv — naarasapina;
 die Bärin, —, -innen; emakaru — naaraskarhu;
 die Ente, —, -n; part — ankka;
 die Füchsin, —, -innen; emarebane — naaraskettu;
 die Gans, —, -ä-e; hani — hanhi;
 die Henne, —, -n; kana — kana;
 die Hündin, —, -innen; emane koer — naaraskoira;
 die Kuh, —, -ü-e; lehm — lehmä;
 die Löwin, —, -innen; emalõvi — naarasleijona;
 die Ricke, —, -n = die Rehgeiß (das weibl. Reh); ema-
 hirv — metsävuohi;
 die Sau, —, -en; emis — sika;
 die Sterke, —, -n; (eine Kuh, die noch nicht gekalbt
 hat); mullikas — hieho;
 die Stute, —, -n; (das Mutterpferd); mära — tamma;
 die Tigerin, —, -innen; ematiiger — naarastiikeri;
 die Wölfin, —, -innen; emahunt — naarassusi.

Sächlich sind aber:

- das Weib, -es, -er; (wurde früher als Sache angesehen);
naisterahvas, naine — nainen, akka;
das Mädchen, -s, —; tüdruk, teenija — tyttö, palve-
lijatar;
das Fräulein, -s, —; preili, neiu — neiti.

II B. 2. Die meisten Abstrakta und von Eigen- schafts- und Zeitwörtern abgeleitete Dingwörter auf: -e, -d, -t, -st: (Vergl. II E. 1.)

a) von Eigenschaftswörtern abgeleitete enden auf -e:

- die Härte, —, -en; kõvadus — kovuus;
die Größe, —, en; suurus — suuruus;
die Schwärze, —, en; must — mustuus;
die Treue, —; truudus — uskollisuus;

b) von Zeitwörtern abgeleitete, meist Abstrakta auf -e,
-d, -t, -st:

- die Acht, —, -en; (die Ausschließung, der Bann; die Zahl);
valtiokirous, kahdeksan;
die Angst, —, -ä-e; kartus — pelko;
die Absicht, —, en; kavatus — aikomus, tarkoitus;
die Bitte, —, -n; palve — anomus, pyyntö;
die Frage, —, -n; küsimus — kysymys;
die Freude, —, -n; rõõm — ilo;
die Lage, —, -n; seisukord — tila;
die Lüge, —, -n; vale — valhe;
die Sorge, —, n; mure — huoli, suru;
die Sünde, —, -n; patt — synti;
die Naht (nähen), —, -ä-e; õmblus — ompelu;
die Flucht (flüchten), —, -en; põgenemine — pako;
die Fahrt (fahren), —, -en; sõit — matka;
die Wacht, —, -en; valve — vartio, vahti;
die Wut, —; viha — raivo.

c) reine Abstrakta:

- die Brunst, —, -ü-e; palavus, himu — intohimo,
hehku;

die Kunst, —, -ü-e; kunst — taide;
 die Macht, —, -ä-e; võim — voima;
 die Lust, —, -ü-e; lõbu, himu — halu, mielihyvä;
 die Geduld, —; kannatus — kärsivällisyys;
 die Huld, —; lugupidamine — suosio;
 die Schuld, —, -en (võlad); süü, võlg — syy, velka;
 die Jagd, —, -en; küttimine — metsästys;

II. B. 3. Blumen, Beeren, Früchte und Wald- bäume.

a) Blumen:

die Auster, —, -n; aster — asteri;
 die Hyazinthe, —, -en; hüatsint — hyasintti;
 die Leukoje = (Leukoje), —, -en; levkoi — leukoiija;
 die Lilie, —, -en; liilia — lilja;
 die Nelke, —, -n; nelk — neilikka;
 die Primel, —, -n; priimula — esikko;
 die Rose, —, -en; roos — ruusu;
 die Viole, —, -n = das Veilchen; kannike — orvokki;
 die Tulpe, —, -en; tulp — tulppaani;
 Aber: das Chrysanthemum, -s, -themen; (die Gold-
wucherblume); krisanteem;
 das Bergißmeinnicht, -(e)s, -e; äraunustamind — lem-
mikki;
 das Veilchen, -s, —; kannike — orvokki;
 das Stiefmütterchen, -s, —; võõrasema — keto-or-
vokki
 u andere auf -chen oder -lein.

b) Beeren:

die Brombeere, —, -n; karuvabarn — karhuvaarain;
 die Erdbeere, —, -n; maasikas — mansikka;
 die Johannisbeere, —, -n; punane sõstar — viini-
marja;
 die Himbeere, —, -n; vabarnas — vadelma;
 die Schwarzebeere; mustikas — mustikka;
 die Stachelbeere, —, -en; karusmari — karviaismarja;
 die Preiselbeere (Preißelbeere), —, -n; palukas —
puolukka.

c) Früchte:

- die Frucht, —, -ü-e; vili — hedelmä;
 die Arbuſe, —, -n; arbuus — arbuusi;
 die Birne, —, -n; pirn — päärynä;
 die Apfelsine, —, -n; apelsin — apelsiini;
 die Eichel, —, -n; tammetõru — terho;
 die Dattel, —, -n; datlipuu vili — taateli;
 die Gurke, —, -n; kurk — kurkku;
 die Kaſtanie, —, -n; kastan — kastanja;
 die Kirsche, —, -n; kirss — kirsikka;
 die Melone, —, -n; meloon — melooni;
 die Morelle, —, -n; murel — herttakirsikka;
 die Mandarine, —, -n; mandariin — mandariini;
 die Nuß, —, ü-e; pähkel — pähkinä;
 die Orange, —, -n; apelsin — oranssi;
 die Pomeranze, —, -n; pommerants — pomeranssi;
 die Tomate, —, -n; tomat — tomaatti;
 die Zitrone, —, -n; sidrun — sitruuna.

Männlich sind:

- der Apfel, -s, -ä; õun — omena;
 der Pfirsich, -s, -e; virsik — persikka.

d) Waldbäume: Siehe I. B. 7, d.

- die Platane, —, -n; platanipuu — platanipuu;
 die Kaſtanie, —, -n; kastan — kastanja;
 die Kokos (die Palme); kookuspalm — kookospuu;
 aber: der Tarus, —, = die Eibe, -n; jugapuu —
 marjakuusi.

Männlich sind aber alle anderen Bäume und:

- der Ahorn, -s, -e; vaher — vaahtera.

II. B. 4. Die Ziffern und die Titel:

a) weiblich sind die Ziffern und Zahlen:

- die Ziffer, —, n; (das Zahlzeichen); number — numero;
 die Zahl, —, -en; (Einheit oder Einheiten); arv — luku;
 die Eins, —, Einsen; number üks — yksi;
 die Zwei, —, -en; kaks — kaksi;

die Vier, —, en; neli — neljä;
 die Fünf, —, -en; viis — viisi;
 die Sechs, —, -en; kuus — kuusi;
 die Hundert, —, -en; sada — sata;
 die Tausend, —, -en; tuhat — tuhat;
 aber: das Hundert, -s, -e; das Tausend, -s, -e (sind
 Maßzahlen); hundert Stück, tausend Stück; die
 Million, —, -en; miljon — miljona;
 Ein halbes Hundert; eins von hundert, aber: vier vom Hundert;
 (Ganze) Hunderte von Menschen; viele Hundert(e) (Menschen).
 Viele Hunderte von Menschen leiden und sterben an...

Sächlich sind aber die Bruchzahlen:

das Drittel, -s, —; kolmandik — kolmannes;
 das Viertel, -s, —; neljandik, veerand $\frac{1}{4}$ — neljannes;
 das Zehntel, -s, —; künnendik, kümnes osa — kym-
 menennes;
 das Neunzehntel, -s, —; üheksateistkünnendik, ühek-
 sateistkümmes osa — yhdeksästoista osa;
 aber: das Zwanzigstel, -s, —; (bis 20:-tel, von 20 ab:
 -stel); kahekünnendik — kahdeskymmenes osa;
 das Hundertstel, -s, —; sajandik, sajas osa — sadas osa.

Weiblich ist:

die Hälfte, —, -en; pool, $\frac{1}{2}$ — puoli;
 ein Halbes, -en; pool — puoli;
 ein halbes dutzendmal; ein halbes hundertmal; hundert Mal;
 drei(und)einhalb Prozent = drei und ein halbes Prozent.

b) Weiblich sind die Titel:

aber: der Titel, -s, —; aukraad — arvonimi;
 die Hoheit, —, -en; (Titel eines Gliedes der königlichen
 Familie, des regierenden Fürsten);
 die Durchlaucht, (Titel eines Fürsten, Grafen) = Erlaucht
 (reg. Fürst);
 die Excellenz, —, -en; (Titel eines hohen Staatsbeamten);
 die Majestät, —, -en; (Titel eines Königs);
 die Eminenz, —, -en; (Titel für hohe Geistliche);
 die Anrede: **Œ.** = **Œ**re (Gnaden); **Œ.** = Seine Ma-
 jestät; Seiner Wohlgeboren; Euer Wohlgeboren;
 Seiner Hochwohlgeboren; Seiner Hochgeboren u. a.

II. B. 5. Viele kleinere Vögel, Tiere u. Insekten:

a) (meist mit der Endung -e, auch -el, -er);

die Amsel, —, -n; musträstas — rastas;
 die Dohle, —, -n; hakka — haakka;
 die Drossel, —, -n; rästas — rastas;
 die Elster, —, -n; harakas — harakka;
 die Gule, —, -en; öökull — pöllö;
 die Grasmücke, —, -en; jöhvilind — (lehto)kerttu;
 die Krähe, —, -n; vares — varis;
 aber: der Kabe, -n, -n; ronk — korppi;
 die Lerche, —, -n; löoke — leivonen;
 die Meise, —, -n; tihane — tiainen;
 die Nachtigall, —, -en; ööbik — satakieli;
 die Taube, —, -n; tuvike — kyyhkynen;
 die Wachtel, —, -n; vutt — viiriäinen.

b) kleinere Tiere und Amphibien:

die Echse = die Eidechse, —, -n; sisalik — sisilisko;
 die Maus, —, -ä-e; hiir — hiiri;
 die Natter, —, -n; (Schlange); nastik — kyykäärme;
 die Otter, —, -n; (Schlange); rästik — kyykäärme;
 die Ratte, —, -n; rott — rotta.

Männlich sind aber:

der Fink, -en, -en (I. E. 6); vint — peipponen;
 der Spatz, -en, -en (I. E. 6); varblane — varpunen;
 der Specht, -(e)s, -e; rähn — tikka;
 der Star, -(e)s, -e; kuldnohk — kottarainen.

Sächlich:

das Hermelin; nirk — kärppä;
 das Wiesel; nirk — lumikko
 u. a. auf -tier (das Tier).

c) Weiblich sind kleinere Insekten: (meist auf -e, seltener auf -el):

die Ameise, —, -n; sipelgas — muurahainen;
 die Affel, —, -n; (ein Kerbtier); sajajalgne — siira;
 die Biene, —, -n; mesilane — mehiläinen;
 die Fliege, —, -n; kärbes — kärpänen;
 die Hornisse, —, -n; erilane — herhiläinen;

die Laus, —, -ä-e; täi — täi;
 die Libelle, —, -n; kiil — sudenkorento;
 die Motte, —, -n; koi — koi;
 die Spinne, —, -n; ämblik — hämähäkki;
 die Tarantel, —, -n; itaalia ämblik — hämähäkki;
 die Wanze, —, -n; lutikas — lute;
 die Wespe, —, -n; erilane — ampiainen;
 die Bißade = Grille = Heuschrecke = Zirpe; kilk — sirkka.

Aber männlich ist:

der Floh, -(e)s, -ö-e; (fliehen, o, o); kirp — kirppu.

Sächlich:

das Heimchen, -s, —; kilk — kotisirkka.

d) einige Fische auf -e:

die Forelle; forell — taimen;
 die Karausche; koger — ruutana;
 die Quappe; luts — made;
 die Sardine; sardiin — sardiini; auch:
 die Sardelle; sardell — sardelli;
 die Auster; auster — osteri;
 die Muschel; konnakarp — simpukka.

II. Der Endung nach sind weiblich:

II. E. 1. Dingwörter auf -t, -st (Vergl. I B. 5, II B 2; Tab. IV, V, VI; I E. 13, 14, 15, 17; III E. 10, 11; II E. 4, 8).

Die mit „der Mut“ (mehisus) zusammengesetzten Dingwörter sind weiblich, weil sie weibliche Eigenschaften bezeichnen:

die Anmut, —; ilus välimys — sulo;
 (die Armut), —; vaesus (arm + ut) — köyhyys;
 die Demut, —; alandus — nöyryys;
 die Großmut, —; suuremeelus — jalomielisyys;
 die Langmut, —; pikameelus — pitkämielisyys;
 die Sanftmut, —; õrnameelus — lempeys;
 die Schwermut, —; raskemeelus — synkkämielisyys;
 die Wehmut, —; halemeelus — kaiho;
 die Abkunft, —; põlvenemine — suku;
 die Ankunft, —; kohalejõudmine, saabumine — saapunen;
 minen;

- die **Auskunft**, —; -ü-e; teade — tieto, selko;
 die **Bernunft**, —; mõistus — järki;
 die **Zukunft**, —; tulevik — tulevaisuus;
 die **Angst**, —, -ä-e; kartus — pelko;
 die **Art**, —, -en; viis, liik — tapa, laji;
 die **Art**, —, -ä-e; kirves — kirves;
 die **Brust**, —, -ü-e; rind — rinta;
 die **Bucht**, —, -en; laht — lahti;
 die **Fracht**, —, -en; veetav kaup, maks kauba eest —
 kuljeteltava tavara, kuljetusmaksu;
 die **Frist**, —; -en; tähtaeg — määräaika, hetki;
 die **Furcht**, —; kartus — pelko;
 die **Geest**, —, en; (hochgelegenes, trockenes und unfrucht-
 bares Land); kesa — kesanto;
 die **Geschwulst**, —; paistetus — ajetus, turvotus;
 die **Gicht**, —; jooksva (haigus) — kihti;
 die **Glut**, —, -en; tulehõõgus — hehku, tuli, kuu-
 muus;
 die **Gunft**, —; armumeel, lugupidamine — suosio;
 die **Hast**, —; (hasten, -te, -t); kiire — kiire;
 die **Kost**, —; die **Kosten** (kosten, -te, t); söök, kulud
 — ruoka, maksut;
 die **Kunst**, —, -ü-e; kunst — taide;
 die **Last**, —, -en; koorem — kuorma;
 die **List**, —, -en; salakavalus — viekkaus;
 die **Lust**, —, -ü-e; himu, lõbu — huvi, mielihyvä;
 die **Nachricht**, —, -en; teade — tieto;
 die **Not**, —, -ö-e; häda — hätä, pula;
 die **Nut**, —, -en; (der Falz, die Fuge); uure — uurros;
 die **Pacht**, —, -en; rent — vuokra;
 die **Pest**, —; katk — kulkutauti;
 die **Pflicht**, —, -en; kohustus — velvollisuus;
 die **Post**, —, -en; post — posti;
 die **Rast**, —; puhkus — lepo;
 die **Schlacht**, —, -en; lahing — taistelu;
 die **Schlucht**, —, -en; kuristus — rotko, onkalo;
 die **Schrift**, —, -en; kiri, kirjutis — kirjoitus
 die **Statt** = die **Stätte**, —, -en; koht — paikka;

- die Stadt, —, -ä-e; linn — kaupunki;
 die Tat, —, -en; (thun, tat, getan); tegu — teko;
 die Tracht, —, -en; rõivas, kandam — puku;
 die Niedertracht, —; nurjatus — kehnous;
 die Trift, —, -en; karjamaa, karjatee — laidun, karja-
 polku;
 die Welt, —, -en; maailm — maailma;
 die Werft, —, -en; (der Schiffsbauplatz; laevaehituskoht
 — veistämö);
 die Werst, —, (ruß. Wegemaß: 1067 m.); verst — virsta;
 die Wucht, —, -en; hoog, raskus — vauhti, paino;
 die Zucht, —; kasvatus — kasvatus;
 die Zunft, —, -ü-e; ametkond, töölisühing — ammat-
 tikunta;

aber: zu guter Letzt; der Letzte des Monats; die Ersten müffen die Letzten sein; er ist der Letzte in der Klasse.

Männlich aber sind auf -t, -st:

- der Mut, -(e)s; mehisus, julgus — rohkeus;
 der Edelmüt, -(e)s; suuremeelus — jalomielisyys;
 der Gleichmüt, -(e)s; ükskõiksus — välinpitämättömyys;
 der Hochmüt, -(e)s; kõrgemeelus, ülbas — ylpeys;
 der Kleimüt, -(e)s; argmeel — arkuus;
 der Mißmüt, -(e)s; pahameel — mielihaha;
 der Unmüt, -(e)s; pahameel, vastumeel — mielihaha;
 der Übermüt, -(e)s; ülemeelus — ylimielisyys;

(sind mehr männliche als weibliche Eigenschaften);

- der Ast, -es, -ä-e; oks — oksa;
 der Ballast, -es, -e (tote Last, Lastladung, Bürde); täite-
 koorem — painolasti;
 der Bart, -es, -ä-e; habe — parta;
 der Bast, -es, -e; niin — niini;
 der Bedacht, -(e)s, (bedenken, -a-te, -a-t); kaalumine,
 järelemõtlemine — arvelu;
 der Belt, -(e)s, -e; (die Meerenge); merekitsus — salmi;
 der Bericht, -(e)s, -e; (berichten); teade, aruanne —
 tieto, selitys;
 der Cent, -(s), —, (britische Kolonialmünze); der Sent,
 -s, —, = $\frac{1}{100}$ estnische Krone;

- der Draht, -(e)s, -ä-e; traat — lanka;
 der Dienst, -es, -e (dienen); teenistus — palvelu, virka;
 der Docht, -es, -e; taht — kynttilänsydän;
 der Duft, -(e)s, -ü-e (duften); lõhn — haju;
 der Dunst, -es, -ü-e (dunsten); ving, aur — höyry;
 der Durst, -es (dürsten, -te, -t); janu — jano;
 der Elefant, -en, -en; elevant — elefanti;
 der Etat (età), -s, -s; koosseis — kokoonpano;
 der First (am Dach) -es, -e = die Firste, —, -en; ka-
 tusehari — katonharja;
 der Flirt, -(e)s, -s (Hofmacherei, Liebelei); (flirten) — flirt;
 der Forst, -es, -e = die Forste, —, -en; mets — metsä;
 der Frost, -es, -ö-e (frosten); külm — pakkanen;
 der Gast, -es, -ä e; külaline — vieras;
 der Gehalt, -(e)s, -e (der Inhalt, Wert); sisu, väärtus —
 sisällys, arvo;
 der Geist, -es, -er; vaim — henki;
 der Gewinn(st), -es, -e; võit, kasu — hyöty, etu;
 (der) Gott, -es, -ö-er; Jumal — Jumala;
 der Granit, -(e)s, -e (und andere Gesteine auf -t, -it,
 -lith); graniitkivi — graniitti;
 der Gurt, -(e)s, -e = die Gurt(e), —, -ten; vöö — vyö;
 der Habicht, -(e)s, -e; kanakull — haukka;
 der Hecht, -(e)s, -e; haug — hauki;
 der Herbst, -es, -e; sügis — syksy;
 der Horst, -es, -e; linnupesa kõrgel puuladvas — peto-
 linnun pesä;
 der Komet, -en, -en; (der Schweif- oder Haarstern) (I. E. 17);
 sabaga täht — pyrstötähti;
 der Kommet, -s, -s (... mæng) (stud.) Brauch, Sitte);
 uusus — tapa;
 der Kredit, -(e)s, -e; (Ruf der Zahlungsfähigkeit); krediit
 — krediitti;
 der Lat, (-s) (lett. Münzeinheit = 0,81 RMK);
 der Laut, -(e)s, -e; (was das Ohr vernehmen kann); hää-
 lik — äänne;
 der Lit, -s, —; (litauische Münzeinheit = 0,42 RMK) =
 der Litas, —;
 der Lift, -(e)s, -e/-s (der Aufzug, Fahrstuhl); lift — hissi;

- der Magnet, -(e)s/(-en); (Eisen, das anderes Eisen anzieht); magneet — vedin;
- der Markt, -(e)s, -ä-e; turg — tori;
- der Mast, -es, -e(n); (der Mastbaum); mast — masto;
- der Mist, -es, -e; sönnik — lanta;
- der Moment, -(e)s, -e (der Augenblick, (ausschlaggebender) Grund; hetk — hetki;
- der Monat, -(e)s, -e; kuu — kuukausi;
- der Morast, -es, -e/-ä-e; (tiefkotige, schwarze Erde); soo — suo;
- der Most, -es, -e; (mosten, -te, -t); jook — mehu;
- der Ornat, -(e)s, -e; (die Amtstracht); ametiülikond — virkapuku;
- der Ort, -(e)s, -e/-ö-er; koht — paik, paikka;
- der Ost(en), -(e)s; ida — itä;
- der Palaß, -es, -ä-e; (fürstliches Wohngebäude); loss — linna;
- der Paletot, (... tó), -s, -s (Überrock, -zieher); mantel — takki;
- der Passat, -(e)s, -e; (Wind der Tropen); tuul — tuuli;
- der Piment, -(e)s, -e, *daø*; (Farbe, Neuwürze, Pfeffer); pipar — mauspippuri;
- der Planet, -en, -en; (der Wandelstern) I E. 17; planeet — kiertotähti;
- der Punkt, -(e)s, -e; punkt — piste;
- der Quast, -es, -e = die Quaste, —, -en; (Borstenbüschel, Troddel); pintsel — tupsu, suti;
- der Rat, -(e)s, Räte u. Auskünfte: Ratschläge; nõu — neuvo;
- der Rabatt, -(e)s, -e; (der Preisnachlaß, Abzug); hinnaalandus — alennus;
- der Ritt, -(e)s, -e; (reiten, -j, -i); ratsasõit — ratsastus;
- der Rost, -(e)s; (an Metallen, das Heizgitter); rooste — ruoste;
- der Saft, -(e)s, -ä-e; keedis — hillo, mehu;
- der Salat, -(e)s, -e; salat — salaatti;
- der Samt=Sammert (Gewebe); samet (riie) — sametti;
- der Schaft, -(e)s, -ä-e; käepide — varsi, ripa;

- der Schacht, -(e)s, -e/-ä-e; kaevanduse avaus — kai-
voskuilu;
 der Schlot, -(e)s, -e/-ö-e; (der Schornstein); suitsutoru
— savupiippu;
 der Schmant, -(e)s, -e (die Sahne); koor — kerma;
 der Schnitt, -(e)s, -e (schneiden, -i, -i) löige — leikkaus;
 der Schritt, -(e)s, -e (schreiten, -i, -i); samm — askel;
 der Schrot, -(e)s, -e, das, (schroten); haavlitera —
raehaulit;
 der Schutt, -(e)s, (der Schutthaufen), (schütten); prügi —
sora; die Schütte, —, -en; (das Bund Stroh);
 der Schwulst, -es, -ü-e = die —, -ü-e; paise, upsakus —
kasvain;
 der Salut, -(e)s, -e (der Ehrengruß); tervitus — kunnia-
laukaus;
 der Senat, -(e)s, -e (Rat der Alten); senat — senaatti;
 der Skat, -(e)s, -e (Kartenspiel); kaardimäng — korttipeli;
 der Sforbut, -(e)s, (der Scharbock, die Mundfäule)
 der Spagat, -(e)s, -e; (der Bindfaden); peenikene nööri
— lanka;
 der Spalt, -(e)s, -e; löhe — rako;
 der Spinat, -(e), -e; (Pflanze); spinat — spinaatti;
 der Sport, -(e)s, -e; sport — urheilu;
 der Spott, -(e)s; pilge — iva;
 der Sprit, -(e)s, -e; (gebranntes Wasser, Weingeist); piiritus — sprii;
 der Sterlet, -s, -e; (Fisch); kala — kala;
 der Stift, -(e)s, -e; (der Bleistift, Lehrjunge); tera, õpi-
poiss — lyijy, oppipoika;
 der Stint, -(e)s, -e; (Fisch); tindikala — kuore;
 der Streit, -(e)s, -e; (streiten, -i, -i); tüli — riita;
 der Staat, -(e)s, -en; riik — valtio;
 der Tribut, -(e)s, -e; (Auferlegtes, Abgabe, Zoll);
 der Tritt, -(e)s, -e; (treten, -a, -e); astumine — käynti, askel;
 der Trost, -(e)s, (trösten); lohutus — lohutus;
 der Trott, -(e)s, -e (der Trab) (trotten); sörk — ravi;
 der Truſt, (tröbt); -(e)s, -e (Verband, Ring); trust —
lápikulku, trusti;

der Transit, -(e)s, -e; (der Durchgang von Waren durch ein Land); transiit;

der Tumult, -(e)s, -e; (der Lärm, das Getümmel, der Auflauf); segadus — melske, meteli;

der Verdacht, (e)s, -e; kahtlustus — epäluulo;

der Verdienst, -es, -e; (der Erwerb, der Gewinn); teenistus — ansio, tulo; (das Verdienst, -es, -e) (wodurch man sich verdient macht);

der Verlust, -es, -e; kaotus, kahju — menetys, vahinko;

der Verzicht, -(e)s, -e; loobumine — luopuminen;

der Vorbehalt, -(e)s, -e (vorbehalten, -ie, -a); nõue, tingimus — ehto, välipuhe;

der West(en), -(e)s; lääs — länsi;

der Wert, -(e)s, -(e); väärtus — arvo;

der Wisent, -s, -e; (der Auerochs); metshärg — metsähärkä;

der Wust, -es, -e; (durcheinander liegende Sachen); segadus — sekasotku;

der Zement, -(e)s, -e, das, („Bruchstein“, Steinkitt); tsement — sementti;

der Zenit, zeniit — keskitaivas, huippukohta;

der Zierat, ehe — koriste;

der Zimt = Zimmet, -(e)s, -e; kaneel — kaneli;

der Zivist, -(e)s, e; tuli — riita.

1) Wörter auf -akt, -ekt, -ukt (I. E. 13), -ant, -ent, -ont, -it (I. E. 15);

2) Männliche belebte schwache mit betonter Endsilbe auf -t, -st (I. E. 17);

3) Kleiderstoffe und Kleidungsstücke auf -t (I. B. 8):

der Hut, -es, -ü-e; kaabu, kübar — hattu;

der Trifot, -s, -s; trikoo — trikoo;

der Cheviot, -s, -s; kangas — ševiot;

4) Gesteine und Minerale auf -t, -it, -lith u. a.

b) Sächlich sind aber auf -t, -st:

das Amt, -(e)s, -ä-er; amet — virka;

das Äquivalent, -(e)s, -e; (der Ersatz, die Entschädigung); samaväärne — vasta arvo;

- das Bett, -(e)s, -en; voodi, säng — vuote, sänky;
 das Beet, -(e)s, -e; peenar — piennar;
 das Blatt, -(e)s, -ä-er (III B. 1.); leht — lehti;
 das Blut, -(e)s; veri — veri;
 das Boot, (e)s, -e (das Fahrzeug, Schiff); lootsik, vene
 — venhe;
 das Bot, -(e)s, -e; (das Gebot, die Vorladung); käsk —
 käsky, tarjous;
 das Brot, -(e)s, -e; leib — leipä;
 das Brett, -(e)s, -er; laud — lauta;
 das Debet, -s; (das Soll, die Schuld); das Kredit, -s;
 (das „Hat“, „Haben“ im Geschäftsbuch); deebet,
 völastu — varasto, häviö;
 das Depot, -s, -s (depó), (Niederlage, Hinterlegtes); taga-
 vara — varasto;
 das Dicht, -(e)s, -e; tihnik — tiheikko;
 das Rehricht, -(e)s, -e; pühkmed — rikat;
 das Röhricht, -(e)s; roostik — ruoisto;
 das Spülicht, -(e)s; solk — huuhdevesi;
 das Tannicht, -(e)s; kuusik — kuusikko;
 das Ebonit, -(e)s; (das Hartgummi, ebenholzscharzer
 Stoff); eebenipuu sarnane aine — mustapuunta-
 painen aine;
 das Fest, -es, -e; pidu — juhla;
 das Florett, -(e)s, -e; (Stoßwaffe); harjutusmõök — har-
 joitusmiekkä;
 das Fort (fôr), -s, -s (die Feste, das Festungswerk);
 kindlustus;
 das Gebot, -(e)s, -e; käsk — käsky;
 das Verbot, -(e)s, -e; keeld — kielto;
 das Gedicht, -(e)s, -e; luuletis — runo;
 das Gefecht, -(e)s, -e; lahing — tappelu, ottelu;
 das Geflecht, -(e)s, -e; punumine — palmikoima;
 das Gehalt, -(e)s; -e/-ä-er; (die Besoldung) (der); palk —
 das Gemüt, -(e)s, -er; meel — mielenlaatu; [palkka];
 das Gericht, -(e)s, -e; kohus — oikeus, tuomio;
 das Geschäft, -(e)s, -e; äri — liike, toimi;
 das Geschlecht, -(e)s, -er; sugu — suku;

- das Gesicht, -(e)s, -er/e: (Erscheinungen); nägu — kasvot, kummitus;
- das Gespenst, -es, -er; tont, koletis — kummitus, aave;
- das Gespinnst, -es, -e; kedrus — kehruut;
- das Gewicht, -(e)s, -e; kaal — paino, arvo;
- das Gift, -(e)s, -e; mürk — myrkky;
- das Gut, -(e)s, -ü-er; mõis — vara, varat;
- das Habit, -s, -e; (Kleidung, Anzug); ülikond — puku;
- das Haupt, -(e)s, -ä-er; pea — pää;
- das Heft, -(e)s, -e; vihk — vihko;
- das Jodit, -(e)s, -e (Gestein); das Jodid, -es, -e; (Jodmetall);
- das Karat, -(e)s, -e (Gewicht); karaat — karaatti;
- das Konzept, -(e)s, -e (der Entwurf); plaan, kavatus — suunnitelma, alkukirjoitus;
- das Konzert, -(e)s, -e; kontsert — konsertti;
- das Kraut, -es, -ä-er; rohi — yrtti;
- das Licht, -(e)s, -e; (-er: „Augen“ (beim Reh), Flammen); küünal, valgus — kynttilä;
- das Lot, -(e)s, -e; (Gewicht, Richt — Senkblei, Metall); lood — pohjaluoti, puntti;
- das Nest, -(e)s, -er; pesa — pesä;
- das Obst, -es; puuvili — hedelmät;
- das Patent, -(e)s, -e; patent — valtakirja, patentti;
- das Pendant, -s, -s; (das Gegenstück, Seitenstück); vastand — vastine;
- das Perfekt, -(e)s, -s/(..ta) (die Vergangenheit) = Perfektum; (VI, 5);
- das Prädikat, -(e)s, -e; (die Satzaussage); öeldis — predikaatti;
- das Produkt, -(e)s, -e; (das Erzeugnis, der Ertrag, das Ergebnis); produkt, toode — tuote, tulo;
- das Projekt, -(e)s, -e (der Plan, Entwurf); plaan, kavatus — suunnitelma, luonnos;
- das Pult, -(e)s, -e; pult — pulpetti;
- das Quart, -(e)s, -e; (Maß, $\frac{1}{4}$); neljandik — neljännes;
- das Recht, -es, -e; õigus — oikeus;
- das Reskript, -(e)s, -e; käsukiri — käskykirje;

- das Restaurant, -s, -s (. . . toráng); (der Erfrischungsraum, das Wirtshaus, die Gaststube);
- das Rezept, -(e)s, -e; (die Arzneivorschrift);
- das Rückgrat, -(e)s, -e; selgroog — selkäranka;
- das Schafótt, -(e)s, -e; (das Blutgerüst); tapalava — mestauslava;
- das Scheit, -es, -e/-er; (das Grabscheit, Holzscheit, -e); halg — halko;
- das Schwert, -(e)s, -er; mōōk — miekka;
- das Volt, -(e)s, -e; (elektr. Einheit des Widerstands);
- das Watt, -s, —; (elektr. Maßeinheit);
- das Wort, -(e)s, -e (im Satz)/-ö-er; (einzelne Wörter); sõna — sana.
- 1) Fremdwörter auf -at, -et, -ett, -ut (III E. 10);
- 2) Fremdwörter auf -ment (III E. 11);
- c) Fremdwörter, die auf ein stummes „t“ enden sind meist männlich: (solche auf -et sächlich — Vergl. III E. 10-b).
- der Eklat, -s, -s; (spr. eklâ); (der Glanz, das Aufsehn);
- der Etat (etâ), -s, -s; (der Voranschlag);
- der Esprit (. . . pri), -s, -s; (der Geist, Witz);
- der Passepartout (passpartú), -s, -s; (immer gültige Eintrittskarte, ein Bild schützender Papierrahmen);
- der Ressort (. . . ssor), -s, -s; (der Aufschwung, die Springfeder);
- das Ressort (. . . ssór), -s, -s; (der Verwaltungsbereich, -kreis);
- die Petit (pti); (die Achtpunktschrift: Schriftgrad).

II. E. 2. Weiblich sind Dingwörter auf -e:

(Vergl. I E. 6; II E. 6; III E. 2, 7); (VI 5); (II B. 2, 5).

1) Unbelebte konkrete und abstrakte Dingwörter auf -e:

a) von Zeitwörtern: (II B. 2, b);

die Binde, —, -en; side — side, kääre;

die Folge, —, -en; jäeldus — seoraus;

die Rede, —, -en; kõne — puhe;

die Reise, —, -en; reis — matka.

b) von Eigenschaftswörtern: (II B. 2, a);

die Tiefe; sügavus — syvyys;

die Stärke; tugevus — voima;
 die Säure; hape — happo;
 die Breite; laius — leveys.

c) Blumen, Früchte (II B. 3) und andere konkrete unbelebte Dingwörter auf -e:

die Harfe, —, -en; kannel — kannel;
 die Klappe, —, -en; klapp — kansi, luukku;
 die Menge, —, -en; hulk — joukko;
 die Perücke, —, -en; paruk — tekotukka;
 die Rinde, —, -en; koor — kuori;
 die Rippe, —, -en; ribi — kylkiluu;
 die Säge, —, -en; saag — saha;
 die Seide, —, -en; siid — silkki;
 die Seife, —, -en; seep — saippu;
 die Sohle, —, -en; tald — kenkäpohja;
 die Sonne, —, -en; päike — aurinko;
 die Speise, —, -en; söök — ruoka;
 die Stelle, —, -en; koht — paikka;
 die Treppe, —, -en; trepp — rappu;
 die Wade, —, -en; sääremari — pohje;
 die Ware, —, -en; kaup — tavara;
 die Woche, —, -en; nädal — viikko;
 die Wolke, —, -en; pilv — pilvi;
 die Wunde, —, -en; haav — haava;
 die Zange, —, -en; tangid — pihdit;
 die Zigarette, —, -en; sigarett — savuke;
 die Zunge, —, -en; keel (suus) — kieli;

2. Weibliche Individuen, kleinere Vögel, Tiere und Insekten bezeichnende belebte Dingwörter auf -e:

a) Weibliche Individuen: (Vergl. II B. 1):

b) kleinere Vögel, Tiere, Insekten (Vergl. II B. 5).

Männlich aber sind: 1) männliche Individuen bezeichnende belebte schwache Dingwörter auf -e: (Vergl. I E. 6).

2) Schwach deklinierte, Tiere und Vögel bezeichnende belebte Dingwörter auf -e, die unter I E. 6 angeführt sind.

3) Folgende unbelebte Dingwörter sind männlich;

der Käse, -es; juust — juusto;

der See, -s, -n (der Landsee); järv — järvi;

der Kaffee, -s; kohvi — kahvi;
 der Tee, -s; tee — tee;
 der Klee, -s; ristikhein — apila;
 der Schnee, -s; lumi — lumi;
 der Pflanz, -s (dickes Gewebe); paks riie — kangas.

Andere Dingwörter auf -ee und -e sind sächlich: (Vergl. III E 2, 7.). Pflanzen auf -ee sind aber weiblich: (Vergl. II E. 6.).

die Azalee = Azalea (der Felsenstrauch);
 die Uzerazee (das Ahorngewächs);
 die Erikozee (eine heidekrautige Pflanze);
 die Zytimee (eine Schmarotzerpflanze).

Sächlich aber sind auf -e:

1) Dingwörter mit der Vorsilbe Ge- (Vergl. III E. 2):
 aber: die Gebärde, —, -en; liigutus — liike, käyttäy-
 tyminen;

die Gemeinde, —, -en; kogodus — kunta, pitäjä;
 die Geschichte, —, -en; jutustis — kertomus.

2) Das Auge, -es, -en; silm — silmä;
 das Ende, -es, -en; löpp — loppu;
 das Erbe, -es; pärandus — perintö;
 das Hemde = Hemd, -(e)s, -en; särk — paita;
 das Knie, —/(e)s, —/(e); põlv — polvi.

3) Von Eigenschaftswörtern und Partizipien abgeleitete sächliche
 Dingwörter auf -e:

das Schöne, -en; ilu — kauneus;
 das Geivesene, -en; olnu — mikä on ollut;
 das Strahlende, -en; särav — loistava;
 das Junge, -en (bei Tieren); poeg — pentu, penikka.

II E. 3. Weiblich sind Dingwörter auf -ei, -end, -in:

a) auf -ei (von Zeltwörtern abgeleitete, oft mit verächtlichem
 Nebenbegriff): (Zustände oder Tätigkeiten):

die Betrügerei, —, -en; petmine — petos;
 die Liebelei, —, -en; flirtimine — flirtaiminen;
 die Neckerei, —, -en; narrimine — kiusotteleminen;
 die Quälerei, —, -en; piinamine — kidutus;

die Klatscherei, —, -en; tühijutt — juoru;
 die Rauferei, —, -en; kaklus — tappelu;
 die Sauferei, —, -en; jooming — juopottelu;
 die Schlägerei, —, -en; lööming — tappelu;
 die Sklaverei, —, -en; orjus — orjuus;
 die Teufelei, —, -en; kuratlikkus — pirullisuus;
 die Verrätereie, —, -en; äraandmine — petos;
 die Zauberei, —, -en; võlu — lumous;
 die Ziererei, —, -en; teesklemine — teeskentelu; u. a.

b) auf -ei (von Personennamen abgeleitete, bezeichnen den Stand, das Gewerbe, das Geschäft oder den Aufenthalts- und Tätigkeitsort):

die Brauerei, —, -en; õllevabrik — panimo;
 die Buchbinderei, —, -en; kõitekoda — kirjansitomo;
 die Buchhalterei, —, -en; raamatupidamine — kirjanpito;
 die Druckerei, —, -en; trükikoda — kirjapaino;
 die Forstei, —, -en; metskond — metsänhoitopiiri;
 die Kanzlei, —, -en; kantselei — virasto;
 die Meierei, —, -en; piimatööstus — meijeri;
 die Partei, —, -en (Gesamtheit); partei — puolue;
 die Polizei, —, -en; politsei — poliisi;
 die Reiterei, —, -en (eine Gesamtheit der Reiter); ratsavägi — ratsuväki;
 die Rhederei, —, -en; rääkimine — puhettelu;
 die Schneiderei, —, -en; rätsepatöö — rätälintyö;
 die Sakristei, —, -en; — sakaristo; u. a.

c) Bezeichnungen von Ländern auf -ei:

die Lombardei; die Mongolei;
 die Mandschurei; die Türkei;
 merke: das Ei; muna — muna. (III. B. 1.)

d) auf -end:

die Gegend, —, -en; ümbrus — seutu;
 die Jugend, —; noorus — nuoruus;
 die Tugend, —, -en; voorus — siveys;
 aber: das Duzend, -s, -e; (Maßzahl); tosin — tusina;
 das Elend, -s; viletsus — kurjuus.

e) auf -in (von männlichen Personennamen abgeleitete weibliche Personennamen): (Vergl. III E. 14):

- die Ärztin, —, -innen; naisarst — naislääkäri;
 die Arbeiterin, —, -innen; naistöoline — työntekijätär;
 die Buchhalterin, —, -innen; raamatupidaja — kirjan-
 pitäjätär;
 die Engländerin, —, -innen; inglanna —^s_z englantti-
 lainen;
 die Französin, —, -innen; prantslanna — ranskatar;
 die Kontoristin, —, -innen; naiskontoriametnik — nais-
 kontoristi;
 die Löwin, —, -innen; emalövi — naarasleijona;
 die Nähterin, —, -innen; õmbleja — ompelijatar;
 die Negerin, —, -innen; naisneeger — neekeri;
 die Oldenburgerin, —, -innen; oldenburglane — olden-
 burgilainen;
 die Prophetin, —, -innen; ettekuulutajanna — nais-
 profeetta;
 die Schneiderin, —, -innen; naisrätsep — ompelijatar;
 die Wäscherin, —, -innen; pesunaine — pesuakka;
 die Wärterin, —, -innen; hoidja — hoitajatar; u. a.

II. E. 4. Weiblich sind alle Dingwörter auf -heit, -keit:

(Meist von Eigenschaftswörtern, seltener von Dingwörtern
abgeleitete, meist Zustände bezeichnende).

a) auf -heit:

- die Blindheit, —; pimedus — sokeus;
 die Dummheit, —, -en; rumalus — tyhmyys;
 die Ergebenheit, —; alandus — nöyryys;
 die Frechheit, —, -en; häbematus — hävyttömyys;
 die Gelegenheit, —, -en; võimalus — tilaisuus;
 die Kindheit, —; lapsepõlv — lapsuus;
 die Klugheit, —, -en; tarkus — viisus;
 die Mannheit, —; mehisus — miehekkyyys;
 die Raschheit, —; nobedus — nopeus;
 die Reinheit, —; puhtus — puhtaus;
 die Schönheit, —, -en; iludus — kauneus, kaunotar;
 die Trunkenheit, —; joobnud olek — päihtymys;
 die Unverschämtheit, —, -en; häbematus — hävyttömyys;

die Vergangenheit, —, -en; minevik — menneisyys;
 die Berrücktheit, —, -en; hullumeelus — hulluus;
 die Wahrheit, —, -en; õigus — totuus;
 die Wildheit, —, -en; metsikus — raakuus;
 die Zartheit, —, -en; õrnus — hentous;

b) auf -keit (nach -l, -m, -r, -g, -ch):

die Aufmerksamkei, —, -en; tähelepanu — huomio;
 die Bitterkeit, —, -en; kibedus — katkeruus;
 die Einigkeit, —, -en; üksmeel — sopu;
 die Freundlichkeit, —, -en; sõbralikkus — ystävyys;
 die Heiterkeit, —, -en; lõbusus — hauskuus;
 die Kleinigkeit, —, -en; tähtsusetus — pikkuseikka;
 die Lässigkeit, —, -en; lohakus — huolimattomuus;
 die Müdigkeit, —, -en; väsimus — väsymys;
 die Natürlichkeit, —, -en; loomulikkus — luonnollisuus;
 die Persönlichkeit, —, -en; isikus — henkilöllisyys);
 die Richtigkeit, —, -en; õigus — oikeaperäisyys;
 die Seligkeit, —, -en; õndsus — autuus;
 die Selbständigkeit, —, -en; iseseisvus — itsenäisyys;
 die Ubelkeit, —, -en; vastikus — pahoinvointi;
 die Uneinigkeit, —, -en; riid — riita;
 die Verständigkeit, —, -en; arusaamine — järkevyy;)
 die Verständlichkeit, —, -en; arusaamine — käsitettävyy;)
 die Wachsamkeit, —, -en; valvelolek — valppaus;
 die Wirksamkeit, —, -en; tegevus, mõju — tehoisuus,
 vaikutus;
 die Zärtlichkeit, —, -en; õrnus, hellus — hentous;

II. E. 5. Weiblich sind die Dingwörter auf -schaft, -ung :

a) auf -schaft: (bezeichnet Stand und Beschaffenheit von Personen oder eine Gesamtheit von Personen).

die Brautschaft, —, -en; mõrsjapõlv — morsius;
 die Bruderschaft, —, -en; vendlus — veljeys;
 die Bürgerschaft, —, -en; kodanikud — porvaristo;
 die Feindschaft, —, -en; vaen — vihamielisyys;
 die Freundschaft, —, -en; sõprus — ystävyys;
 die Landschaft, —, -en; maastik — maisema;

die Leidenschaft, —, -en; kirg — intohimo;
 die Lehrerschaft, —, -en; õpetajaskond — opettajakunta;
 die Rechenschaft, —, -en; aruanne — tilinteko;
 die Studentenschaft, —, -en; üliõpilaskond — ylioppilaskunta;
 die Verwandtschaft, —, -en; sugulus — sukulaisuus;
 die Wissenschaft, —, -en; teadus — tiede;
 die Wirtschaft, —, -en; majapidamine — taloudenhoito;
 die Wittenschaft, —, -en; lesepõlv — leskeys;
 Aber: das Betschaft (slavisch); pitsat — sinetti;

b) auf -ung: (bezeichnet eine Tätigkeit, — (tegevus — toiminta); einen Zustand (olek — olo); eine Stimmung (tuju — miellala); oder ein Mittel (abinõu, vahend — keino).

die Achtung, —; tähelepanemine — kunnioitus;
 die Aufregung, —, -en; ärritus — kiihko, liikutus;
 die Befriedigung, —, -en; rahuldus — tyydytys;
 die Befreiung, —, -en; vabastamine — vapauttaminen;
 die Besserung, —, -en; paranemine — parannus;
 die Berechnung, —, -en; arve, kokkuvõte — lasku, harkinta;
 die Erwartung, —, -en; ootus — odotus;
 die Feuerung, —, -en; tulistamine, laskmine — lämmitys, ampuminen;
 die Haltung, —, -en; seis, hoid — ryhti, pitäminen;
 die Handlung, —, -en; tegevus, kauplus — toiminta, kauppa;
 die Hoffnung, —, -en; lootus — toivo;
 die Kündigung, —, -en; ülesütlemine, ilmutamine — peruuttaminen, ilmoittaminen;
 die Niederung, —, -en; madalik, nõgu — alanko, notko;
 die Nahrung, —, -en; toitmine — ravinto;
 die Ordnung, —, -en; kord — järjestys;
 die Quittung, —, -en; kviitung — kuitti;
 die Rettung, —, -en; päästmine — pelastus;
 die Regierung, —, -en; valitsus — hallitus;
 die Sitzung, —, -en; istung — istunto, kokous;
 die Steigung, —, -en; tõus — nousu;

die Übung, —, -en; harjutus — harjoitus;
 die Verlobung, —, -en; kihlus — kihlaus;
 die Vermählung, —, -en; naitumine — naimisiinmeno;
 die Verfügung, —, -en; määrus — säädös, käsky;
 die Verhandlung, —, -en; nõupidamine — neuvottelu;
 die Verleumdung, —, -en; laimamine — panettelu;
 die Vermutung, —, -en; arvamine — luulo;
 die Vernichtung, —, -en; hävitamine — häviö;
 die Versöhnung, —, -en; leppimine — sovinto;
 die Warnung, —, -en; hoiatus — varoitus;
 die Werbung, —, -en; kosimine — kosoiminen;
 die Widmung, —, -en; pühendus — omistus;
 die Wohnung, —, -en; korter — asunto;
 die Zahlung, —, -en; maksmine — maksu;
 die Zählung, —, -en; lugemine — laskeminen;
 die Zeitung, —, -en; ajaleht — sanomalehti;
 die Ziehung, —, -en; loosimine — arpominen.

II. E. 6. Weiblich sind die Fremd- und Lehnwörter auf -ie, -e:

(Vergl. I. E. 6, II. E. 2, III. E. 7).

a) Fremd- und Lehnwörter auf -ie:

die Aktie, —, -n; aktsia;
 die Chemie, — (die Stoffkunde, Scheidekunst);
 die Harmonie, —, -en (der Einklang, die Eintracht);
 die Kolonie, —, -n (die Ansiedlung);
 die Hyalurgie, —, -n (die Glasbereitung);
 die Industrie, —, -n (die Betriebsamkeit, der Gewerbfleiß, das Großgewerbe);
 die Infanterie, —, -n (die Fußsoldaten, das Fußvolk);
 die Linie, —, -n; joon — viiva;
 die Lithographie, —, -n (der Steindruck);
 die Lotterie, —, -n (das Los-, Glücksspiel);
 die Melancholie, —, -n (die Schwermut);
 die Meteorologie, —, -n (die Wetterkunde, -forschung);
 die Mythologie, —, -n (die Sagenkunde, Götterlehre);
 die Orthographie, —, -n (die Rechtschreibung);
 die Parodie, —, -n (das Scherz-, Spottgedicht);

- die Phantasie, —, -n (die Einbildungskraft);
 die Philatelie, —, -n (die Briefmarkenkunde);
 die Philosophie, —, -n (die Weltweisheit);
 die Psychologie, —, -n (die Seelenkunde, -lehre);
 die Studie, —, -n (die Übungsarbeit);
 die Symmetrie, —, -n (das Gleichmaß, Ebenmaß);
 die Sympathie, —, -n (das Mitgefühl, Wohlgefallen, die Seelenverwandtschaft);
 die Theologie, —, -n (die Gottesgelehrtheit);
 die Theorie, —, -n (die Lehre, wissenschaftliche Betrachtung);
 die Tragödie, —, -n (das Trauerspiel);
 die Trigonometrie, —, -n (die Dreiecksrechnung);
 die Utopie, —, -n (die Schwärmerei, das Hirngespinnst);
 die Zeremonie, —, -n (die Feierlichkeit, feierliche Handlung);
 die Zoologie, —, -n (die Tierkunde);
 die Zootomie, —, -n (die Tierzergliederung);
 Aber: das Genie, -s, -s (die Schöpferkraft, ein geistvoller Mensch); der Gesserie, -s, -s, die, (Pflanze);

b) Fremd- und Lehnwörter auf -e:

- die Chantage (schantasch), —, -n (Drohung zwecks Erpressung);
 die Courage (kurasche) (der Mut);
 die Equipage (ekipasche), —, -n (der Wagen, die Schiffsmannschaft).
 die Etage (etasche), —, -n (der Stock, das Stockwerk, das Obergeschoß);
 die Grazie, —, -n (die Anmut);
 die Diarrhöe (der Durchfall);
 die Dublette, —, -n (das Doppelstück);
 die Gamasche, —, -n (Bekleidung des unteren Beines);
 die Galosche, —, -n (der Überschuh);
 die Methode, —, -n (der Weg, planmäßiges Verfahren);
 die Parole, —, -n (das Losungswort);
 die Patrouille (...truige) (die Streifwache, Runde);
 die Periode, —, -n (der Zeitabschnitt, das Jahrgefüge);
 die Police, —, -n (polisse) (der Versicherungsschein, -vertrag);
 die Premiere, —, -n (die Erstaufführung);

- die **Psyche**, —, -n (die Seele, eine Jungfrauengestalt mit Schmetterlingsflügeln);
- die **Quarantäne** (karan..) (die Reisesperre, 40-tägige);
- die **Quote**, —, -n (der Anteil, Verhältnisteil);
- die **Recherche**, —, -n (reschersche) (die Nachforschung);
- die **Reliquie**, —, -n (der Rest, Überbleibsel, kath. Andenken);
- die **Remise**, —, -n (der Wagenschuppen);
- die **Reklame**, —, -n (die Werbung, Empfehlung durch Anzeigen);
- die **Reserve**, —, —n (zurückhaltendes Benehmen, Ersatz);
- die **Revanche**, —, -n (... vansche); (die Rache, Vergeltung);
- die **Ronde**, —, -n (ron(g)de); der Rundgang, die Streiwache);
- die **Routine**, —, -n (handwerksmäßige Gewandtheit, Fertigkeit);
- die **Satire**, —, -n (die Spottschrift, das Spottgedicht);
- die **Sauce**, —, -n = Soße, —, -en (der Beiguß, die Brühe, Tunke);
- die **Schamotte**, —, -n (feuerfester Stein);
- die **Schatulle**, —, -n (Geld-Schmuckkästchen);
- die **Schokolade**, —, -n; šokolaad — sukla;
- die **Silbe**, — -en; silp —
- die **Skizze**, —, -n (erster Entwurf, Plan, Umriß);
- die **Tube**, —, -n (Hülle für Farben, Röhre);
- die **Turbine**, —, -n (das Wasserrad, Kreiselrad);
- die **Urne**, —, -n (der Aschenkrug);
- die **Vase**, —, -n (das Ziergefaß, der Zierkrug, Blumenkrug, -kelch);
- die **Visite**, —, -n (der Besuch);
- die **Vitrine**, —, -n (Glasfeuchtigkeit (des Auges), der Glaskasten in Geschäften);
- die **Zentrale**, —, -n (die Achse, die Mittelpunktlinie, Krafterzeugungsstelle);
- die **Zone**, —, -n (der Erdstrich, das Gebiet, der Erdgürtel).

Männlich aber ist:

der **Cercle** (sserk1); (der Empfang (bei Hofe)).

Sächlich sind die Fremdwörter auf **-é, -ee** (Vergl. III. E. 7).
Weiblich sind die Pflanzennamen auf **-ee**: (Vergl. II. E. 2).

Von Fremdwörtern auf **-e** sind sächlich:

- das **Cape** (kép), -s; -s (der Umhang);
- das **Delfredere**, —, — (die Bürgschaft(ssumme));
- das **Empire**, -s (an(g)pir); (Stiel des franz. Kaiserreichs);
- das **Fassimile**, -s, -s/...ilia; (treue Nachbildung, Handschriftendruck);
- das **Finale**, -s, -s (das Schlußstück, der Schlußsatz);
- das **Furore**, -s, —, („rasender“ Beifall); Furore machen = Beifall finden;
- das **Konflabe**, -s, -n (Ort der Papstwahl, „verschlossenes Gemach“);
- das **Notabene**, -(s), -(s) = NB! (Denkzettel, Merkzeichen);
- das **Numerale**, -s, -lien/-lia; (das Zahlwort);
- das **Parterre**, -s, -s (das Erdgeschoß, Saalplatz im Theater);
- das **Portefeuille**, -s, -s, (... föij'); (die Brieftasche, Mappe);
- das **Prestige**, —, (... ische); (der Zauber, das vorwiegende Ansehen);
- das **Prozedere**, -s = (die Prozedur); chem.: (das Verfahren);
- das **Vaudeville**, -s, -s (vod'wil); (das Liederspiel);
- das **Venerabile**, -s (das geweihte Abendmahlsbrot).

II. E. 7. Weiblich sind Fremd- und Lehnwörter auf **-a** (lat., it., russ., poln. Endungen) (Vergl. III E. 7)

- die **Firma**, —, ...men (das Geschäft, der Geschäfts-, Handelsname);
- die **Flora**, —/...ren (die Blumen-, Pflanzenwelt);
- die **Hansa**, —, (die Genossenschaft);
- die **Influenza**, —, (ansteckende Krankheit);
- die **Kabbala** (hebr.); (jüdische Geheimlehre);
- die **Kibitka**, —, -s (zerlegbares Zelt, leichter Wagen) aber: der **Kapusta**, — (der Kopfkohl) russisch;
- die **Lava**, —/...ven; (das geschmolzene Gestein der Feuerberge);

- die Liga, —/...gen; (der Bund, das Bündnis);
 die Magnesia, — (thessal. Bitter-, Talkerde);
 die Majolika, —, ...ken/-s); (feine Tonware, überglastes Steingut);
 (die Mazurka), -s = die Masurka, —, -s; (der Masurka, -s (poln. Tanz);
 die Mensa, —, /...sen (Vereinsküche, billiger gemeinsamer Mittagstisch);
 die Mensa academica (gemeinsamer Mittagstisch an Hochschulen);
 die Mentha, —, -s (die Pfefferminze);
 die Naphtha, —, -s, das; (das flüchtige Erdöl, Steinöl);
 die Nota, —, -s (ad notam); kl. Rechnung, das Zeichen);
 die Pagina, —, -s (die Buchseite, die Seitenzahl) pag.;
 die Pasta, —, ...sten (teigartige Masse);
 die Polka, —, -s (der Halbschrittanz);
 die Prima, —, ...men (erste Klasse einer höheren Lehranstalt);
 die Procura, —, Vollmacht (für den Geschäftsinhaber zu unterzeichnen);
 die Propaganda, —, -en (Werbung von Anhängern);
 die Regatta, —, ...ten; (die Wettfahrt mit Ruderbooten);
 die Reseda, —, -den (Blume) = Resede, —, -n;
 die Scala, —, ...len (die Stufenleiter);
 die Soda, —, -s (das Aschensalz);
 die Summa, —, = die Summe, —, -n;
 die Tara, —, -s (die Hülle, Verpackung, das Leergewicht);
 die Terrafotta, —, -s (gebrannte Erde, Bild aus gebranntem Ton) = die Terrafotte;
 die Troika, —, -s (russ. Dreigespann);
 die Tschapka, —, -s (poln. Ulanenmütze);
 die Tuba, —, -ben (Blasinsirument, Ohrtrompete);
 die Tundra, —, ...ren (sumpfige Steppe);
 die Veranda, —, ...den (bedeckter, an den Seiten offener Vorbau);
 die Villa, —, ...llen (der Landsitz).

Sächlich aber ist:

das Rosa, -s (die Farbe der wilden Rose: rosa) III B. 3.

II. E. 8. Weiblich sind Fremd- und Lehnwörter auf -tät, -es :

a) Fremdwörter auf -tät :

- die Admiralität, —, -en (die höchste Marinebehörde);
 die Elastizität, —, -en (die Federkraft, Spannkraft, Biegsamkeit, Dehnbarkeit);
 die Elektrizität, —, -en (die „Bernsteinkraft“);
 die Immortalität, —, -en (die Unsterblichkeit);
 die Imparität, —, -en (die Ungleichheit);
 die Infinität, —, -en (die Unendlichkeit);
 die Kalamität, —, -en (das Unglück, schlimme Verlegenheit);
 die Kapazität, —, -en (die Aufnahmefähigkeit, das Fassungsvermögen, ein sehr begabter Mensch);
 die Kollegialität, —, -en (die Eintracht, Amtsbrüderlichkeit);
 die Majorität, —, -en (die Mehrheit);
 die Minorität, —, -en (die Minderheit);
 die Naivität, —, -en (die Natürlichkeit, Unbefangenheit, Einfachheit, Harmlosigkeit);
 die Pietät, —, -en (Frömmigkeit, kindliche Liebe, Achtung, Rücksicht);
 die Qualität, —, -en (die Güte, Beschaffenheit, Eigenschaft);
 die Quantität, —, -en (die Menge, Maße, Größe);
 die Religiosität, —, -en (die Frömmigkeit, Gottesfurcht);
 die Rentabilität, —, -en (die Einträglichkeit);
 die Sensibilität, —, -en (die Empfindlichkeit, Feinfühligkeit);
 die Sensibilität, —, -en (die (Od)empfindungsfähigkeit);
 die Sensualität, —, -en (die Sinnlichkeit, das Empfindungsvermögen);
 die Sentimentalität, —, -en (die Empfindlichkeit, Rührseligkeit);
 die Universität, —, -en (die Hochschule für alle Wissenschaften);
 die Spezialität, —, -en (das Lieblingsfach, die Liebhaberei);
 die Varietät, —, -en (die Verschiedenheit, Spielart);

die **Virtuosität**, —, -en (die Kunstfertigkeit);

die **Diät**, —, -en (die Ernährung, Krankenkost, Lebensordnung).

Sächlich aber ist das franz. Wort:

das **Portrait** (...trä) -s, -s = **das Porträt**, -(e)s, -e; (das Bildnis).

b) Weiblich sind Fremdwörter auf -es:

die **Karies**, —, (der Knochenfraß, die Zahnfäule);

die **Litotes**, —, (besondere Bejahung durch doppelte Verneinung);

die **Lues**, —, (die Syphilis);

die **Spezies**, —, -en (besondere Art, Gattung, Grundrechnungsart);

die **Stinkadores**, —, (eine schlechte Zigarre);

die **Tabes**, —, -en (die Rückenmarkschwindsucht).

Männlich aber sind:

der **Diabetes**; (die Zuckerkrankheit, die Harnruhr);

der **Hades**; (die griech. Unterwelt);

der **Limes**; (der Grenzwall) (lateinisch).

II. E. 9. Weiblich sind die Fremd- und Lehnwörter auf -anz, -ance, -enz: (Vergl. I E. 5).

a) Fremdwörter auf -anz, -ance (franz.):

die **Ambulanž**, —, -en (das Feldlazaret, der Krankenwagen);

die **Affekuranž**, —, -en (die Versicherung);

die **Avance**, —, -en (ava(ng)sse); (das Entgegenkommen, der Vorschuß, Vorteil);

die **Balance**, —, -en (bala(ng)sse); (das Gleichgewicht, der Anschluß, Vergleich);

die **Bilanz**, —, -en (die Schlußrechnung, der Rechnungsabschluß);

die **Dissonanz**, —, -en (der Mißklang, die Unstimmigkeit);

die **Eleganz**, —, (feiner Geschmack, Feinheit, Anmut);

die **Finanz**, —, -en (das Geldwesen, die Geldmänner; F-en: die Vermögenslage, Staatswirtschaft, der -haushalt);

- die **Instanz**, —, -en ((zuständige Amts)stelle, Behörde, das Gericht, der Dienstweg);
 die **Konsonanz**, —, -en (der Ein-, Zusammen-, Wohlklang);
 die **Monstranz**, —, -en (der Hostienschrein, das Gefäß zum Zeigen der Hostie);
 die **Ordonanz**, —, -en (der Meldereiter, die Dienstwache; die Anordnung, der Befehl, die Meldung);
 die **Purganz**, —, -en (das Abführmittel);
 die **Substanz**, —, -en (das Wesen, die körperliche Masse);
 aber: der **Popanz**, -es, -e (eine Schreckgestalt).

b) Weiblich sind Fremdwörter auf -enz:

- die **Dezenz**, —, (der Anstand, die Sittsamkeit);
 die **Differenz**, —, -en (der (Gewichts)unterschied, der Rest, Zwist, die Meinungsverschiedenheit);
 die **Erzellenz**, —, -en (Titel, Anrede); „körgus“;
 die **Frequenz**, —, -en (der Besuch, Verkehr, die Besucherzahl);
 die **Insolvenz**, —, -en (die Zahlungsunfähigkeit);
 die **Kohärenz**, —, -en (der Zusammenhang);
 die **Kondolenz**, (die Beileidsbezeugung);
 die **Korrespondenz**, —, -en (der Briefwechsel, Zeitungsbericht, die Übereinstimmung);
 die **Pestilenz**, —, -en (die Pestilenz, die Seuche);
 die **Potenz**, —, -en (die Mache, Zeugungskraft, Zahlstufe, Produkt gleicher Faktoren);
 die **Quintessenz**, —, -en („5. Wesen“: Kraftauszug, Kern, Wesen);
 die **Reminiszenz**, (Österr. nur **Reminiszenz**) —, -en (die Wiedererinnerung, der Anklang);
 die **Reverenz**, —, -en (die Verbeugung, Ehrfurchtserweisung);
 die **Sentenz**, —, -en (der Weisheitsspruch, Sinnspruch, die Lehre, das Urteil, der Gedanke);
 die **Tendenz**, —, -en (die bewußte Absicht, der Zweck);
 die **Behemenz**, —, -en; (die Heftigkeit).

II. E. 10. Weiblich sind die Fremd- und Lehnwörter auf -ik, -ion : (Vergl. III. E. 14).

a) Fremdwörter auf -ik :

- die Akustik, —, -en (die Schallehre, Klangwirkung);
 die Ästhetik, —, (die Lehre vom Schönen);
 die Chromatik, —, (die Farbenlehre);
 die Elastik (ein Gewebe);
 die Epik, (die erzählende Dichtkunst);
 die Ethik, —, (die Sittenlehre);
 die Fabrik, —, -en; vabrik — tehdas;
 die Keramik, —, -en; (die Töpferkunst, das Erzeugnis der Töpferkunst);
 die Klinik, —, -en (die Lehrheilstätte);
 die Logik, —, -en (die Denklehre);
 die Lyrik, (zur Leier singbare Dichtung);
 die Mathematik, (die Größenlehre, die Lehre von den Raum- und Zahlengrößen);
 die Musik, (die Tonkunst);
 die Phonetik, —, -en (die Lautbildungslehre);
 die Plastik, —, -en (die Bildhauerkunst);
 die Poetik, —, -en (die Lehre von der Dichtkunst);
 die Politik, —, -en (die Staatskunst, Weltklugheit);
 die Praktik, —, -en (die Ausübung; listiger Streich);
 die Polemik, —, -en (die Streitkunst, der Federkrieg);
 die Rhetorik, (die Redekunst);
 die Statistik, —, -en (die Staatenkunde, die zahlenmäßige Nachweisung);
 die Statik, (die Gleichgewichtslehre);
 die Taktik, —, -en (das planvolle Verfahren; im Heerwesen: die Aufstellungslehre);
 die Technik, —, -en (die Kunstlehre, der Inbegriff der Kunstregeln);
 die Tragik, (die Kunst des Trauerspiels; Erschütterndes, Gewaltiges).

Männlich aber sind auf -ik männliche Personen bezeichnende :

- der Domestik, -en, -en („der Hausgenosse“, der Dienstbote, Diener);

der Katholik, -en, -en (der Anhänger der katholischen Kirche);

der Bolschewik, -en, -en /...wiki = der Bolschewist, -en, -en = der Kommunist, -en, -en);

der Menschewik, -en, -en /...wiki = der Menschewist, -en, -en = ein Mitglied der „gemäßigten“ Minderheit der russ. Sozialisten);

Sächlich ist:

das Arsenik, -s (ein Gift), aber: das Arsen, -s (ein chem. Grundstoff).

b) weiblich sind Fremd- u. Lehnwörter auf -ion:

die Aktion, —, -en (die Handlung); in Aktion treten = zu handeln beginnen);

die Auktion, —, -en (die Versteigerung);

die Bouillon, —, (buijon), —, -s (die Kraft-, Fleischbrühe);

die Fraktion, —, -en (der Bruchteil, die Parteigruppe);

die Gratulation, —, -en (der Glückwunsch);

die Immitation, —, -en (die Nachahmung, — bildung);

die Immatrikulation, —, -en (die Einschreibung in die Stammliste der Studierenden);

die Impression, —, -en (der Druck, Eindruck);

die Infektion, —, -en (die Ansteckung, Vergiftung);

die Inflation, —, -en (die Aufblähung der Zahlungsmittel);

die Injektion, —, -en (die Einspritzung);

die Isolation, —, -en (die Absonderung);

die Kapitulation, —, -en (die Übergabe, der Ergebungsvertrag);

die Kaution, —, -en (die Haftsumme, Bürgschaft, Sicherheit);

die Kohäsion, —, -en (der Zusammenhalt, die gegenseitige Anziehungskraft);

die Legion, —, -en (der Truppenverband, die große Menge);

die Lektion, —, -en (die Vorlesung, Lehr-, Unterrichtsstunde);

die Mission, —, -en (die „Sendung“, Verbreitung des Christentums);

die Motion, —, -en (die Bewegung);

die Multiplikation, —, -en (die Vervielfältigung);

die Munition, —, -en (der Schießbedarf);

- die Nation, —, -en (das durch „Geburt“ zusammengehörige Volk);
- die Provision, —, -en (die „Fürsorge“, der Vorrat, die Vermittlungsgebühr);
- die Prozession, —, -en (der Festzug, Menschenzug, feierlicher Aufzug);
- die Publikation, —, (die Bekanntmachung, Veröffentlichung);
- die Ration, —, -en ((zugeteiltes) Maß, der (An)teil, die Menge);
- die Reklamation, —, -en (die Zurückforderung, der Einspruch);
- die Relegation, —, -en (die Ausweisung);
- die Religion, —, -en (die Gottesverehrung);
- die Rezitation, —, -en (der Vortrag (einer Rolle));
- die Session, —, -en (die Sitzung(szeit));
- die Spedition, —, -en (die Abfertigung);
- die Spekulation, —, -en (das Grübeln, Nachsinnen, ein (gewagtes) Geschäft);
- die Vegetation, —, -en (der Pflanzenwuchs);
- die Ventilation, —, -en (die Lüftung);
- die Zentralisation, —, -en (die Zusammenziehung, Vereinigung in einem (Mittel)punkt);
- die Zivilisation, —, -en (die Bildung, Gesittung).

Männlich aber sind auf -ion:

- der Postillion, -s, -e (der Postkutscher);
- der Skorpion, -s, -e (ein Stacheltier-Insekt; ein Marterwerkzeug).

Sächlich ist auf -ion:

- das Dominion, -s, -s (doming'n); (Staat der britischen Oberherrschaft mit eigener Verwaltung).

II. E. 11. Weiblich sind Fremd- und Lehnwörter auf -is, -isse, -ur: (Vergl. III E. 3).

a) Weiblich sind Fremdwörter auf -is:

- die Arsis, —, ..sen (die Hebung, der Aufschlag);
- die Diphtheritis, (die Hals-, Rachenbräune, häutige Bräune);
- die Dosis, —, -en (die Arzneigabe, Menge);

- die Endodermis, (die innerste Rindenschicht der Wurzel);
 die Endocarditis, (Entzündung der inneren Herzhaut);
 die Epidermis, (die Oberhaut);
 die Karditis, (die Herzentzündung);
 die Keratitis, (die Hornhautentzündung);
 die Meningitis, (die Hirnhautentzündung);
 die Phrenitis, (die Hirnentzündung);
 die Taxation, —, -en (die (Ab)schätzung);
 die Transmiffion, —, en (die Übertragung, Übersendung,
 Überleitung);
 die Union, —, -en (die Einheit, Vereinigung, der Bund);
 die Phthisis, (die Schwindsucht);
 die Stepsis, (die Zweifelsucht);
 die Typhlitis = Typhlofolitis = (die Blinddarmentzündung).

Männlich aber sind:

- der Avis = Aviso, -s (die Nachricht, Botschaft; der Schnellfahrer dazu);
 der Kandis, (der „Rohrzucker“, krystallisierter Zucker);
 der Penis, —, . . . nisse; (das männliche Glied).

Sächlich sind:

- das Logis (. . . schi) (die Wohnung; der Mannschaftsraum);
 das Schmollis (stud: Trinkgruß beim Brüderschafttrinken);
 das Tennis, —, (englisches Ballspiel);

a) Weiblich sind Fremdwörter auf -isse:

- die Abszisse, —, -en (der (Linien)abschnitt);
 die Hornisse, —, -en (große Wespenart) = die Hornis,
 —, . . . isse;
 die Kulisse, —, -en (Seiten-, Theaterwand, Vorwand, Nebenbörse);

- die Narzisse, —, -en (Blume);

c) weiblich sind Fremdwörter auf -ur:

- die Fraktur, —, (der Bruch eines Knochens; deutsche Druckschrift),
 die Frisur, —, -en (die Haartracht);
 die Karikatur, —, -en (das Zerrbild, die Fratze);
 die Kultur, —, -en (die Bildung, Verfeinerung, Pflege);
 die Klaviatur, —, -en (die Tasten, das Griffbrett);

- die Korrektur, —, -en (die Druckberichtigung, Verbesserung);
 die Klausur, —, -en (die Absperrung, der Verschuß);
 die Literatur, —, -en (das Schrifttum, die Gesamtheit der schriftlichen Geisteserzeugnisse);
 die Makulatur, —, -en („beschmutztes“: wertloses Altpapier, der Fehldruck, Abfall, Ausschuß, Schund);
 die Mensur, —, -en (der Zweikampf);
 die Miniatur, —, -en (menigrot ausgeführter) Anfangsbuchstabe; das Bildchen (darin));
 die Montur, —, -en (die Dienstkleidung, der Dienstroock);
 die Natur, —, -en (die Schöpfung, Welt, Art, das Wesen);
 die Partitur, —, -en (die Gesamtheit der Stimmen, das Stimmenbuch);
 die Politur, —, -en (der Glättstoff, die Glättung, der Glanz, Schliff; feine Umgangsformen);
 die Positur, —, -en (die Verteidigungsstellung);
 die Reparatur, —, -en (die Ausbesserung, Wiederherstellung);
 die Ruhr, —, -en (Magenkrankheit, rechter Rheinzufuß);
 die Signatur, —, -en (die Bezeichnung, Aufschrift, Unterschrift, das Merkmal);
 die Skulptur, —, -en (die Bildhauerkunst, das Stein-, Holz-, Marmorbild);
 die Struktur, —, -en (das Gefüge, der Bau);
 die Tinktur, —, -en (die Färbung; farbige Auflösung);
 die Tortur, —, -en (die Folter, die Qual);
 die Zäsur (Cäsur), —, -en (der Einschnitt (beim Versbau));
 die Zensur, —, -en (Amt des Zensors, die Bücherbeurteilung, ein beurteilendes Zeugnis); u. a.

Männlich aber ist:

der Purpur, -s (eine rote Farbe, roter Stoff);

Sächlich sind:

das Abitur, -s, -e; (-ium), -s, ... rien (die Abgangsprüfung);
 das Matur, -s, -e (-ium) -s, ... rien (die Reifeprüfung);

III. Der Bedeutung nach sind sächlich:

III. B. 1. Alles Junge, Unausgewachsene:

- das Blatt, -(e)s, -ä-er; leht — lehti;
 das Enten, -s, —, der = das 1-jährige Pferd;
 das Twenter, -s, —, der = das 2-jährige Pferd;
 das Füssen, -s, —; vars — varsa;
 das Ferkel, -s, —; pörsas — porsas;
 das Gör, -(e)s, -en = die Göre, —, -en = [kleines]
 Kind; laps — lapsi;
 das Kalb, -(e)s, -ä-er; vasikas — vasikka;
 das Kind, -es, -er; laps — lapsi;
 das Küchel = Küchelchen = Küchlein = Rücken = Rüfen;
 kanapoeg — kananpoika;
 das Lamm, -es, -ä-er; lambatall — vuona;
 das Reis, -es, -er; vösu — vesa;
 Aber: der Welpen, -n, -n (der junge Hund); u. a.

III. B. 2. Die Länder, Städte, Dörfer und Inseln:

(werden aber nur in Verbindung mit einem Eigenschaftswort mit dem Artikel gebraucht).

a) die Länder:

- Amerika -s, aber: das ferne Amerika;
 Belgien, -s, aber: das kleine Belgien;
 Deutschland, -s, aber: das gesamte Deutschland;
 England, -s, aber: das mächtige England;
 Estland, -s; Finnland, -s; Frankreich, -s;
 Rußland, -s; Schweden, -s; Spanien, -s;
 Ungarn, -s; Venezuela, -s; Westaustralien, -s; u. a.

b) die Städte, Flecken, Dörfer:

- Berlin, -s; London, -s; Paris, -ens/—', (von Paris);
 Helsingfors, —', von H.; Tallinna (Reval, -s) -s; a. u.

- c) die Inseln: die Insel, —, -n; saar — Dago, Helgoland,
 aber das kleine Dago, Helgoland, Kreta, -s; Kuba, -s (das): Ma-
 deira -s (das): Ösel, -s; Sardinien, -s; Sizilien, -s (das). — **Männlich**
 sind aber und werden immer **mit dem Artikel** gebraucht: der
 Haag, -s und die Ländernamen auf -us, -es: der Chersones, —
 -neses, -nese; der Peloponnes, —/-neses, -nese; der Kaukasus, —;

Weiblich aber sind:

die Schweiz, —, und alle Ländernamen auf -ei, -ie, -e;
die Lombardei, die Mongolei, die Türkei, die Normandie, die Ukraine und: die Krim, die Lausitz, die Mark, die Uckermark, die Pfalz, die Rheinprovinz.

Auch zusammengesetzte Länder- und Städtenamen sind sächlich: (das liebe) Augsburg; (das frühere) Brandenburg; (das kleine) Friedrichstadt; das feste Stralsund.

III. B. 3. Alle als Dingwörter gebrauchten ursprünglichen Nichtdingwörter:

- das **A**, —, —; das **B**, —, —; (der erste und der letzte Buchstabe);
 das **Blau**, **Grün**, **Rot**, **Schwarz**, **Weiß**: (Farben: urspr. Eigenschaftsw.);
 das **Effeß**, -s, -s; (etwas aus dem Effeß verstehen, gut verstehen);
 das **Halbrund**, -s; das **Ich**, -(s), -(s); das liebe Ich, das Nicht-Ich;
 das **Ja**, -s; das **Nein**, -s;
 das **Lebehoch**, -s, -s, (—, -öst.) = das **Vivat**, -s, -s; elagu;
 das **Maßlieb**, -(e)s, -e (eine Pflanze);
 das **Memento**, -s, -s (die Erinnerung, der Mahnruf); *memento mori!* (gedenke des Todes!);
 das **Menetekel**, -s, —; („gezählt, gewogen“; drohendes Anzeichen);
 das **Muß**, -es (der Zwang); - es ist ein Muß, (notwendig);
 das **Nein**, -s; das **Nicht**, -(e)s; (beim Zinkschmelzen aufsteigendes Pulver); „mitte“;
 das **Nichts**, —, —; „midagi“;
 das **Vateroster**, -s, — (das Vaterunser, -s, —);
 das **Páter-peccávi**, —, — (das reuige Geständnis);
 das **Reißaus**, -(e)s (die Flucht); der **R.** = eine Person;
 das **Stelldichein**, -s = das Rendezvouz (. . . dewú), -s, -s;
 das **Vergißmeinnicht**, -s, -s (eine Blume);
 das **Weltall**, -s = **Weltenall**, -s; (das Universum);

Alle als Dingwörter gebrauchten Infinitive des Zeitworts:

das Arbeiten, -s; das Essen, -s; das Laufen, -s;
das Lieben, -s; das Singen, -s; das Tanzen, -s;
das Dasein, -s; das Verstandhaben, -s, u. a. das
Haben, -s = das Kredit, -s; das Soff(en), -s = das
Debet, -s;

Männlich sind: der Habedank, -(s); der Habenichts, -e;
der Haberecht, -(s), -(e) (sind männliche Personen).

III. B. 4 Maße, Gewichte, Sach-, Sammel- und Stoffnamen:

a) Maße und Gewichte:

das Gewicht, -(e)s, -e; kaal — paino;
das Maß, -(e)s, -e; mōöt — mitta;
das Ar, -s, -e; (ein Flächenmaß); 3 Ar;
das Dyn, -s = die Dyne; (Krafteinheit);
das Erg, -s, —; (physikalische Arbeitseinheit);
das Gran, -s, -e; (Apothekergewicht); 3 Gran;
das Gros, -sses, -sse; (12 Dutzend); 2 Gros;
das Joule, (dschau), -(s), —; (elektrische Arbeitseinheit);
das Kilogramm, -s, -e; das Gramm, -(e)s, -e (Gewichte);
das Kilo... (das Tausend); das Kilowatt, -s, —,
(1000 Watt);
das Liter, -s, —; das Lot, -(e)s, -e; (3 Lot Kaffee);
das Lug, —, —; (Lichteinheit: die Meterkerze);
das Meter, (der), -s, —; (Längenmaß); das Thermometer;
(der Wärmemesser);
aber: der Herameter, -s, —; der Pentameter, -s, —;
(Versmaße);
das Pfund, -(e)s, -e; nael — (3 Pfund);
das Pud, -(e)s, -e; puud — (10 Pud);
das Stück, -es, -e; das Schock, -es, —; (60 Stück);
das Volt, -(e)s/—, —; (elektr. Einheit der Spannung);
das Zentimeter, -s, —; (Längenmaß: $\frac{1}{100}$ Meter);

Männlich aber sind:

der Fuß, -es-ü-e, aber als Längenmaß: „die Fuße“;
jalg — jalka; 5 Fuß, 1 Fuß, 10 Fuß;

der Faden, -s, -ä, aber als Längenmaß: „die Faden“;
süld — syli;

der Zoll, -(e)s, -e; (drei Zoll); toll — tulli;

Weiblich sind:

die Meile, —, -en; (3 Meilen) (nur weibl. Bezeichnungen
von „Maß, Zahl, Anzahl“ werden in der Mehrzahl gebr.);

die Werst, — = die Werstä (russ. Längenmasz); aber:
10 Werst;

die Stunde, und andere auf -e; (5 Stunden, Minuten,
Sekunden);

b) Sachnamen:

das Bild, -(e)s, -er; pilt — kuva;

das Beil, -(e)s, -e; kirves — kirves;

das Buch, -(e)s, -ü-er; raamat — kirja;

das Dach, -(e)s, -ä-er; katus — katto;

das Haus, -(e)s, -äu-er; maja — talo;

das Heft, -(e)s, -e; vihk — vihko;

das Kreuz, -(e)s, -e; rist — risti;

das Schwert, -es, -er; mõök — miekka; u. a.

c) Sammelnamen:

das Gras, -es, -ä-er; rohi — ruoho;

das Haar, -es, -e; juus — hiukset;

das Heu, -s; hein — heinä;

das Heer, -(e)s, -e; vägi, hulk — joukko, parvi;

das Korn, -(e)s, -ö-er; vili — viljä;

das Laub, -(e)s; lehestik — lehdistö;

das Moos, -(e)s, -e; sammal — sammal;

das Obst, -(e)s, aiavili — hedelmät;

das Rohr, -(e)s; pilliroog — putki;

das Schilf, -(e)s, -e; pilliroog — ruoko;

das Stroh, -(e)s; ölg — olki;

das Volk, -(e)s, -ö-er; rahvas — kansa;

das Regiment, (e)s, -er; rügement — rykmentti;

das Batallon, -(e)s, -e (eine kleinere Truppenabteilung)
und viele mit der Vorsilbe Ge — (Vergl. III E. 2).

d) Stoffnamen:

aber: der Stoff, -es, -e; aine — aine, der Brei, -(e)s;
puder — puuro;

- das Blut, -(e)s; veri — veri;
 das Brot, -(e)s, -e; leib — leipä;
 das Ei, -(e)s, -er; muna — muna (III B. 1);
 das Eis, -(e)s; jää — jää;
 das Erz, -es, -e; maak — metalliseos; (III B. 6);
 das Fett, -(e)s, -e; rasv — rasva;
 das Fleisch, -(e)s; liha — liha;
 das Garn, -(e)s, -e (Sorten); lõng — lanka;
 das Gas, -(e)s, -e; gaas — kaasu;
 das Gift, -(e)s, -e; mürk — myrkkyy;
 das Glas, -es; klaas — lasi (aber: 2 Trinkgläser);
 das Holz, -es, -ö-er; puu — puu;
 das Horn, -(e)s, -ö-er; sarv — sarvi;
 das Leder, -s, —; (pargitud) nahk — nahka;
 das Licht, -(e)s, -e/-er; küünal, valgus, tuli — kynttilä,
 valo, tuli; (früher als Stoff betrachtet);
 das Feuer, -s, —; tuli — tuli (früher als Stoff betrachtet);
 das Mehl, -es; jahu — jauhot;
 das Öl, -(e)s, -e (Sorten); õli — õlly;
 das Papier, -s, -e; paber — paperi;
 das Pulver, -s, —; pulber — pulveri;
 das Wachs, -(e)s; vaha — vaha;
 das Wasser, -s; vesi — vesi; u. a.

Einige Sammelnamen können auch Stoffnamen sein: das Gras, das Haar, Das Heu, das Korn, das Kraut, das Laub, das Moos, das Obst, das Schilf u. a. (III. B. 4. c.)

Weiblich sind:

die Spreu, die Streu, die Butter, die Milch, die Luft.

III. B. 5. Einige Gattungsnamen: (III. B. 4) (können als enger begrenzte Sammelnamen gelten):

- das Huhn, -(e)s, -ü-er; kana — kana;
 das Pferd, -(e)s, -e; hobune — hevonen;
 das Reh, -(e)s, -e; metskits — metsäkauris;
 das Rind, -(e)s, -er; sarvloom — nauta;
 das Roß, -(e)s, -e; hobune — ratsu;
 das Schaf, -(e)s, -e; lammas — lammas;

das Schwein, -(e)s, -e; siga — sika;
 das Tier, -(e)s, -e; loom — eläin;
 das Wild, -es; metsloom — petoeläin.

III. B 6. Die Metalle, Metalloide u. deren feste u. flüssige Verbindungen. Chemische Grundstoffe, chem. Präparate und Verbindungen. Arzneimittel.

a) Metalle, chem. Grundstoffe und deren Verbindungen:

das Metall, -es, -e; metall — metalli; das Metalloid, -(e)s, -e;
 das Blei, -(e)s; tina — tina, lyijy;
 das Bleioryd; das Brom, -s; das Bor, -s;
 das Chlor (klór), -s; das Chrom (króm); das Chlorform (kloro...);
 das Chlorid (klorid), -s, e; (eine Chlorverbindung mit anderen Grundstoffen);
 das Eisen, -s; raud — rauta; das Eisenoxyd, -s;
 das Gold, -(e)s; kuld — kulta;
 das Jod, (e)s; jood —
 das Kupfer, -s; vask — vaski; das Kupferbitriol, -s;
 das Messing, -s; kol. vask —
 das Nickel, -s, der; nikkel;
 das Oxyd, -s, -e; (die Sauerstoffverbindung);
 das Oxygen, -s; (der Sauerstoff);
 das Oxydul, -s (eine Art Metallkalk);
 das Silber, -s; höbe — hopea;
 das Zink, -s; tsink — sinkki;
 das Platin, -s = die Platina.

Weiblich sind:

die Soda, —, (kohlensaures Natron); soda;
 die Guttapercha, (... tscha); (das Gummiharz)
 und andere hierzu gehörige auf -e.

Männlich sind:

der Stahl, -(e)s; teras — teräs; der Kiesel, -s; räni — pii;

der Kobalt, -s; der Phosphor, -s;
 der Sauerstoff, -s; hapnik — happi;
 der Schwefel, -s, veevel — rikki;
 der Stickstoff, -s; lämmastik — typpi;
 der Wasserstoff, -s; vesinik — vesiaine, vety.

b) chemische Grundstoffe:

das Aluminium, -s; das Antimon, -s;
 das Arsen, -s; (Grundstoff); das Arsenik, -s (das Gift);
 das Kalium, -s; das Kalzium, -s;
 das Mangan, -s; das Magnesium, -s;
 das Natrium, -s; das Osmium, -s;
 das Selen, -s; das Silizium, -s;
 das Tellur, -s; das Zäfsium, -s; u. a.

c) chemische Verbindungen und chem. Präparate:

das Alfenid, -(e)s (eine Art Neusilber);
 das Amalgam, -s, -e (das Quickmetall);
 das Bromid, -s (ein Bromsalz);
 das Dextrin, -s (das Stärkegummi);
 das Dynamit, -s, -e (ein Sprengstoff);
 das Ferment, -(e)s, -e (der Gärstoff, die Hefe);
 das Glycerin, -s (das Ölsüß);
 das Hyperoxyd, -s, -e (die Sauerstoffverbindung);
 das Karbol, -s (die Karbolsäure);
 das Lysol, -s (ein Entseuchungsmittel);
 das Sacharin, -s (der Süßstoff);
 das Terpen, -s (ein Bestandteil flüchtiger Öle);
 das Tannin, -s (der Gerbstoff);
 das Zelluloid, -(e)s (der Zellstoff); u. a.

Männlich sind:

der Borax, -(e)s; (chem. Stoff);
 der Kampfer, -s; (flüchtiger Harzstoff);
 der Terpentin, -s (flüchtiges Harz);
 der Melinit, -s („Gelberde“: ein Sprengstoff);

d) Arzneimittel und chem. Präparate:

das Aspirin, -s; das Chinin, -s;

- das Chloralhydrat (ein Schlafmittel);
 das Hydrochinon, -s (ein photogr. Entwickler);
 das Menthol, -s (der Pfefferminzölkampfer);
 das Phenazetin, -s (ein Heilmittel);
 das Pyramidon, -s (ein Heilmittel);
 das Sajodin, -s (ein Jodpräparat); u. a.

III. Der Endung nach sind sächlich:

III. E. 1. Alle Dingwörter auf -chen, -lein, -le, -el:

(Diese Endungen bilden Verkleinerungs- oder Kosewörter und bedeuten: „klein“ — „lieb“ — „teuer“).

- das Mädchen, Mädlein, Mädle, Mädlel, -s, —;
 (eine „kleine“ Maid) tütär — tyttö;
 das Fräulein, -s, —; (eine „kleine“ (junge) Frau);
 preili, neiu — neiti;
 das Mütterchen, Mütterlein, Mutterl, -s;
 das Väterchen, Väterlein, Vaterl, -s;
 das Brüderchen, Brüderlein, Brüderl;
 das Schwesterchen, Schwesterlein, Schwesterl;
 das Büchlein, -s = das Büchelchen (ein kleines Buch);
 das Tischlein = Tischchen, -s, —; (ein kleiner Tisch);
 das Vöglein = Vögelchen, -s, — (ein kleiner Vogel);
 nach „ch“ und „g“ steht des Wohlklangs wegen — „elchen“:
 das Bächelchen, -s, —; das Wägelchen, -s, —;
 das Frauchen, -s, —; prouake — rouvanen;
 das Streichhölzchen, -s, —; tikukene — tulitikkunen;
 das Zipperlein, -s. (die Fußgicht).

III. E. 2. Sächlich sind Dingwörter mit der Vorsilbe Ge — (auch wenn sie auf -e enden): (Vergl.

I. E. 6; II. E. 2, 6; III. E. 7.).

a) Ge — dient zur Bildung von Dingwörtern und bedeutet hier ein Zusammensein, ein Zusammenfassen, eine Mehrzahl — einen Sammelbegriff:

- das Gebälk(e), -(e)s, = die Balken; palgid — hirret;
 das Gebirge, -(e)s, -e; (die Berge); mäestik — vuoristo;

- das Gebüsch, -(e)s, -e; põõsastik — pensasto ;
 das Gehirn, -(e)s, -e = das Hirn, -(e)s, -e; peaju —
 aivot ;
 das Gehöft, -(e)s, -e; talu — talo rakenuksineen ;
 das Gehölz, -(e)s, -e; metsasalk — metsikkö ;
 das Geleise, -s, -e = das Gleis, -es, -e (amtlich); das
 Schienenpaar ;
 das Gemälde, -s, -e; maal — taulu ;
 das Gemüse, -s, -e; keeduvili — vihannukset ;
 das Geschäft, -(e)s, -e; äri — liike ;
 das Geschütz, -es, -e; kahur — tykki ;
 das Gericht, -es, -e; kohus — oikeus ;
 das Gerümpel, -s, —; kolin — kolina ;
 das Gerüst, -es, -e (Bauvorrichtung); teling — telineet ;
 das Gesicht, -(e)s, -e (Erscheinungen) /-er; nägu, näge-
 mine — kasvot ;
 das Gesträuch, -(e)s, -e; põõsastik — pensasto ;
 das Getreide, -es; vili — vilja ;
 das Gewand, -(e)s, -ä-er; riided — puku ;
 das Gewehr, -(e)s, -e; püss, kaitseriist — ase ;
 das Gewicht, -(e)s, -e; kaal — paino ;
 das Gewissen, -s, —; südametunnistus — omatunto ;
 das Gewölk, -(e)s; pilvestik — pilvistö ;
 das Geziefer, -s = das Ungeziefer, -s; putukad —
 hyönteiset ;
 das Gezweige, -es, -e; okkastik — oksisto ;
 das Ungehoffte, -en; ootamata juhtumine — III. B. 2.

b) Ge — dient ferner zur Bildung von Dingwörtern, die von Zeitwörtern abstammen. Hier bezeichnet es eine Verstärkung, eine Dauer, oder die Vollendung einer Tätigkeit:

- das Gebäude, -es, -e (bauen); hoone — huoneus ;
 das Gebräu, -(e)s, e (brauen); joogipanek — juoma-
 panos ;
 das Gefäß, -es, -e (fassen); anum — astia ;
 das Gehader, -s (hadern); tüli — riita ;
 das Gehör, -(e)s, -e (hören); kuulmine — kuulo ;

- das **Gefatsch**, -(e)s (klatschen); patsutus, plaksutus — taputtelemine;
- das **Geficher**, -s (kichern); naerukihin — hihittelemine;
- das **Gefingel**, -s (klingeln); helin — helinä;
- das **Gelächter**, -s (lachen); naer — nauru;
- das **Geleit**, -(e)s (leiten); saatmine — saatto;
- das **Geleit**, -(e)s, -e (lenken); luuliige — nivel, liitos;
- das **Gepolter**, -s (poltern); kolin — kolina;
- das **Gerede**, -es, -e (reden); jutt — juttu;
- das **Geschaukel**, -s (schaukeln); kiikumine — kiikkuilemine;
- das **Geschieß**, -(e)s, -e; saatus — kohtalo;
- das **Geschieße**, -s (schießen, o, o); laskmine — ammuskelemine;
- das **Geschwätz**, -es, -e (schwätzen); tühi jutt — juoru;
- das **Gesauße**, -es (saufen, o, o); joomine — ryypäilemine;
- das **Gerufe**, -es (rufen, ie, u); hüüdmine — hüütelemine;
- das **Getebe**, -es, -e (weben); kangas — kangas;
- das **Getwinde**, -s, -e (winden, a, u); keere — kierre;
- das **Gezischel**, -s (zischeln); sisin — sihinä;
- das **Gezwitscher**, -s (zwitschern); sirin — viserrys;

Männlich aber sind mit der Vorsilbe Ge —:

- der **Gebrauch**, -es, -ä-e; tarvitus — käytö;
- der **Gedanke**, -en, -en; mõte — ajatus; (Österr. auch **G** -en,
- der **Gefalle(n)**, -(n)s; meeldimus — mieltymys; [-s];
- der **Gegenstand**, -es, -ä-e; ese — esine;
- der **Gehalt**, -es, -e (der Inhalt, Wert); sisu, väärtus — sisällys, arvo;
- der **Genuß**, -es, -ü-e; nauding — nautinto;
- der **Gestank**, -es; hais — haisu;
- der **Geruch**, -es, -ü-e; lõhn — haju;
- der **Gefang**, -es, ä-e; laul — laulu;
- der **Geschmack**, -(e)s; maitse — maku;
- der **Gewinn(ft)**, -es, -e; võit — voitto, etu;

Weiblich aber sind mit der Vorsilbe Ge:

- die **Gebärde**, liigutus, ülalpidamine — liike, käytös;

- die Gebühr, kohustus — velvollisuus;
 die Geburt, sündimine — syntyminen;
 die Geduld, kannatus — kärsivällisyys;
 die Gefahr, hädaoht — vaara;
 die Gegend, ümbrus — seutu;
 die Gegenwart, juuresolek — läsnäolo;
 die Gemeinde, kogudus — kunta;
 die Gestalt, kuju — muoto;
 die Geschichte, jutustis — kertomus;
 die Gewalt, võim — voima;
 die Gewähr, tagatis — takaus;
 die Geschwulst, paistetud — turvoitus;
 und alle auf -heit, -keit, -schaft, -ung:
 die Gesundheit, — tervis — terveys;
 die Gedankenlosigkeit, —, -en mõttetus — ajattelemattomuus;
 die Gesandtschaft, —, en; saatkond — lähetystö;
 die Genugtuung, —, -en = die Satisfaktion; rahuldus — tyydytys;
 die Gefittung, —, —; haridus — sivistys; u. a.

III. E. 3. Sächlich sind Dingwörter auf -nis:

(Mehrzahl -nisse) Vergl. II. E. 11).

- das Ärgernis, -nisses, -nisse; pahandus — harmi, kiukku;
 das Bedürfnis, -nisses, -nisse; tarve — tarve;
 das Bildnis, -nisses, -nisse; kujutus — kuva;
 das Ereignis, -nisses, -nisse; sündmus — tapahtuma;
 das Ersparnis, -nisses, -nisse; kogutud raha — säästö;
 das Erzeugnis, -nisses, -nisse; toode — tuote;
 das Gedächtnis, -nisses, -nisse; mälu — muisti;
 das Gefängnis, -nisses, -nisse; vangimaja — vankila;
 das Geschehnis, -nisses, -nisse; sündmus — tapahtuma;
 das Gleichnis, -nisses, -nisse; võrdlus — vertaus;
 das Verlöbniß, -nisses, -nisse; (das Heiratsversprechen);
 kihlus — kihlaus;
 das Vermächtnis, -nisses, -nisse; testament — testamentti;

das Verständnis, -nisses, -nisse; arusaamine — ymmärrys;

das Verzeichnis, -nisses, -nisse; nimestik — luettelo;

das Wagnis, -nisses, -nisse; riskeerimine — uskaltaminen;

das Zeugnis, -nisses, -nisse; tunnistus — todistus; u. a.

b) Männlich sind:

der Firnis, -nisses, -nisse (leicht trocknender Lack); värnits — vernassa;

der Penis, —, -nisse; (das männliche Glied);

c) Weiblich aber sind die rein abstrakten auf -nis:

die Bedrängnis, —, -nisse; kimbatus — ahdistus;

die Befugnis, —, -nisse; voli — valta;

die Betrübniß, —, -nisse; kurbtus — suru;

die Bewandniß, —, -nisse; olukord — asianlaita;

die Bitterniß, —, -nisse; kibedus — katkeruus;

die Bekümmerniß, —, -nisse; hool — huoli;

die Erlaubniß, —, -nisse; luba — lupa;

die Erkenntniß, —, -nisse (das Erkennen); das E. (das richterliche Urteil) Tab. IV.; tundmine, teadmine — tunteminen, tieto;

die Ersparniß, —, -nisse (die Ersparung); säästmine — säästö; **das** Ersparniß, —, -nisse (das ersparte Geld); kogutud vara — säästö;

die Fäulniß, —; mädanemine — mätäneminen;

die Finsterniß, —, -nisse; pimedus — pimeys;

die Kenntniß, —, -nisse; teadmine — tieto;

die Säumniß, —, -nisse; viivimine — viivyke;

die Versäumniß, —, -nisse; puudumine — poissaolo;

die Verdammniß, —, -nisse; needmine — kirous;

die Verderbniß, —, -nisse; hukatus — turmio;

die Wildniß, —, -nisse; kõrb — salomaa;

III. E. 4. Sächlich sind die Dingwörter auf -sal:

das Drangsal, —, -e die; kimbatus — ahdistus;

das Labjal, -(e)s, -e, die; vaev — vaiva;

das Scheusal, -(e)s, -e; saatus — kohtalo;
 das Trübsal, -(e)s, -e; die; kurvastus — suru;

Weiblich und sächlich sind: die, das Drangsal, Labsal,
 Mühsal, Trübsal.

III. E. 5. Sächlich sind Dingwörter auf -sel:

das Anhängsel, -s, — (anhängen); ripats — ripukka;
 das Geschreibsel, -s, (schreiben); halb kirjutis — huono
 kirjoitus;

das Gefitzel, -s (kritzeln); kritseldus — töherrys;

das Gewinsel, -s (winseln); vingumine — ruikutus;

das Häcksel, der, silppu;

das Rätzel, -s, —, (raten, ie, a); mōistatus — arvoitus;

das Überbleibsel, -s, — (überbleiben, ie, ie), jäänus —
 jäännös;

Männlich aber sind auf -sel:

der Dufel, -s; sonimine — unenhouraus;

der Fusel, -s; puskar — sikuna;

der Geisel, -s, —; (der Leibbürge im Kriege);

der Häcksel, -s, —, **das**; hekslimasin — silppu;

der Kreisel, -s; vurr — hyrrä;

der Stöpsel, -s, —; punn, väike paks inimene — tulppa,
 pieni paksu ihminen;

der Wechsel, -s, —; veksel — vekseli;

Weiblich sind auf -sel:

die Amfel, —, -n (Vogel); mustrastas — rastas;

die Achsel, —, -n; õla — olka;

die Deichsel, —, -n; vehmer, ais — vehmaro;

die Geißel, —, -n (zum Schlagen); roosk — ruoska;

die Mosel, — (Fluß); die Weichsel, — (Fluß).

III. E. 6. Sächlich sind die Dingwörter auf -tum:

(Vergl. I. E. 10; III. E. 13).

das Allertum, -(e)s, -ü-er; vanaaeg — muinaisaika;

das Bürgertum, -s; kodanlus — parvaristo;

das Christentum, -s; ristiusk — kristinusko;

das Deutschtum, -s; sakslus — saksalaisuus;

- das Eigentum, -s, -ü-er; omandus — omaisuus;
 das Heiligtum, -s, -ü-er; püha paik, pühadus—pyhakkö,
 pyhä paikka;
 das Luthertum, -s; luteri-usk — luterilaisuus;
 das Heldentum, -s; kangelaste seisus — sankarauus;
 das Kaisertum, —, -ü-er; keiserriik — keisarinvalta;
 das Fürstentum, —, -ü-er; vürstiriik — ruhtinaskunta;
 das Priestertum, -s, -ü-er; preestri seisuse olud — pappiuis;
 das Wachstum, -s; kasv — kasvullisuus;
 -tum bedeutet ein Verhältnis (suhe, suhdetta),
 einen Stand, (seisust, oloa), das Wesen (olemus — olento).

Männlich aber sind auf -tum:

- der Irrtum, -s, -ü-er; eksitus -- erehdys;
 der Reichtum, -s, -ü-er; rikkus — rikkaus.

III. E. 7. Sächlich sind die Fremd- und Lehnwörter auf -a (griech.), -o (ital.), -eau (franz.), -ee, é.

a) Fremdwörter auf -a (meist griech.):

- das Alpha (α), -(s), -s; (der erste griech. Buchstabe);
 die Alfa, — (die Espartofaser);
 das Anathema, -s, -s/...themata = das Anathem, -s,
 -e; (die Verfluchung);
 das Derma, -s, ...ta (die Haut, —, -äu-e);
 das Drama, -s, ...men (die „Handlung“, die Bühnendichtung, das Schauspiel);
 das Klima, -s, -s/...te (die Witterungsverhältnisse eines Ortes);
 das Klyasma, -s, -men (= das Klistir), (die Einspritzung, der Einlauf);
 das Miasma, -s, -men (der Ansteckungsstoff in der Luft);
 das Panorama, -s, ...men (das Rundgemälde);
 das Paradigma, -s, ...men/-(ta) (das Musterbeispiel);
 das Passah, -s, (hebr.) (das Osterfest der Juden);
 das Phlegma, -s/(—) (die Gleichgültigkeit, kaltes Blut, die Ruhe, Gelassenheit);
 das Plasma, -s, -s (das Blutwasser („das Gebilde“), der Halbedelstein);

- das Podagra, -s (die Fußgicht, das Zipperlein);
 das Prisma, -s, -men (von gradlinigen Flächen begrenzter Körper);
 das Protoplasma, -s, . . . men (das „Urgebilde“, lebendiger Inhalt der pflanzlichen u. tierischen Zellen);
 das Rheuma, -s (das Gliederreißen);
 das Schema, -s, -s/. . . ta (das Muster) (nach Sch. B.);
 das Sofa, -s, -s (arab.) (weiches Möbel zum Sitzen);

Weiblich aber sind auf -a:

- die Lepra, — (der Aussatz);
 die Lyra, —, . . . ren (ein Saiteninstrument: die Leier);
 die Lyssa, — (die Hundswut, die Raserei);
 die Enzyklika (das päpstliche Rundschreiben);

b) Fremdwörter auf -o (meist vom Italienischen):

- das Cello, -s, -s = das Schello) (die Kniegeige);
 das Echo, -s, -s (der Wiederhall);
 das Esperanto, -(s) (eine ersonnene Sprache);
 das Infasso, -s, -s/. . . kassi (die (Geld)einziehung, (Geld)-erhebung);
 das Infognito, -s, -s (die Unerkanntheit);
 das Intaglio, -s/. . . glien (. . . taljo) (nach innen geschnittener Stein)
 das Intermezzo, -s, -s/(-zzi) (das Zwischenspiel);
 das Kapriccio, -s, -s (. . . pritscho) (die „Laune“, launiges Gemälde, Tonstück);
 das Kollo, -s -(s)/-li (das Frachtstück);
 das Kommando, -s, -s („ich befehle“; der Befehl, das Befehlswort);
 das Libretto, -s, -s/. . . ti (das „Büchlein“, der Operntext);
 das Lotto, -s, -s (das Zahlenglücksspiel);
 das Manfo, -s, -s (der Fehlbetrag);
 das Motto, -s, -s (der Wahlspruch);
 das Photo, -s, -s = die Photographie; päevapilt;
 das Pianino, -s, -s (das Klavier);
 das Risiko, -s, -s/-ken (die Gefahr, das Wagnis, gefährliches Unternehmen);
 das Rokoko, -s (der Grotten-, Schnörkelstiel, der Zopfstiel);

das **Sfonto**, -s, -s (der Diskont) der; (der Abzug bei Barzahlung);

das **Studio**, -s, -s (das Arbeitszimmer, die Künstlerwerkstatt);

das **Tempo**, -s, -s/. . . pi (Tempi passati) — (Zeitmaß);

das **Trio**, -s, -s (die Dreizahl, Stück für 3 Stimmen oder Instrumente);

das **Veto**, -s, -s (ich „verbiete“: das Einspruchsrecht);

Männlich aber sind auf -o:

der **Aviso** = **Avis**, -es, -se (die Meldung, Anzeige);

der **Domino**, -s, -s (der Maskenmantel);

der **Damno**, -s, **das**, (der Verlust, Schaden); das **Damnum**, -s (der Schaden bei Geld- u. Effektenwechsel);

der **Embryo**, -s, -onen/-s (die Leibesfrucht);

der **Kalo**, -s (der Gewichtsverlust, Schwund);

der **Rambio**, -s, -bii (der Wechsel);

der **Merino**, -s; -s (das Schaf, die Wolle, das Zeug);

der **Mosquito**, -s, -s (die Stechmücke);

der **Popo**, -s; -en/-s (Kindersprache: der Hintere);

der **Sago**, -s, -s (die Graupe aus Palmenmark);

der **Silo**, -s, -s (der Getreidespeicher);

der **Solo**, -s -s (der Einzelgesang);

der **Torpedo**, -s, -s (der Zitteraal; die Seemine zum Angriff auf Schiffe);

der **Torso**, -s, -s (das Bruchstück einer Bildsäule);

der **Tschako**, -s, -s (militärische Kopfbedeckung);

der **Ultimo**, -s/(—), -s/-mi (der letzte des Monats);

der **Vertifo**, -s, -s (der Zierschrank);

der **Zoo**, -s (der Zoologische Garten);

der **Studio**, -s = der **Studiofus** = der **Student**, -en, -en.

c) sächlich sind die Fremdwörter auf -eau (spr. ó):

das **Eau de Cologne** (ó de Kolónj);

das **Büro**, -s = (das Bureau, -s);

das **Niveau**, -s (der wagerechte Stand);

das **Plateau**, -s, -s (-tó) (das Hochland, die Hochebene, das Teebrett);

das **Plumeau**, -s, -s (das Federpfühl);

- das Rouleau, -s, -s (rollbarer Vorhang);
 das Tableau, -s, -s (das Gemälde, die Übersicht);
 das Trümeau, -s, -s (der Wandspiegel) u. a.;

d) sächlich sind Fremdwörter auf -ee und é:

(Vergl. II. E. 6; Vergl. I. E. 6, II. E. 2, 6; III. E. 2)

- das Demelee, -(s), -s (der Streit, das Handgemenge);
 das Dublee = Double, (das Doublegold; ein Ball, der gemacht wird nach Berührung einer Bande beim Billardspiel);
 das Entree, -s, -s (an(g)tré) das Eintrittsgeld, Vorzimmer);
 das Defilee, -s, . . . leen = das Defilé, -s (der Engpaß, Hohlweg, die Enge);
 das Frottee, -(s), -s (das Rauhtuch, der Kleiderstoff);
 das Frikasse, -s, -s (eingemachtes Schnittfleisch);
 das Gelee (schélé), -s, -n/-s (die Sülze, Gallerte, der Dick-saft, etwas Geronnenes);
 das Karree, -s, s (das Viereck); ein K. bilden);
 das Klischee, -s, -s (der „Gußabdruck“, Abklatsch, Abguß von gesetzten Buchstaben);
 das Komitee, -s, -s (der Ausschuß, Vorstand);
 das Maframee, -(s), -s (die gegitterte Knüpfarbeit);
 das Portepée, -s, -s (die Degenquaste);
 das Renommée, -s, -s (der gute Ruf, Leumund);
 auf -é:

- das Café, -s, -s (das Kaffeehaus);
 das Café chantant (chantan(g)), -s, -s (die Sing-spiel-halle);
 das Coupé, -s, -s = (Kupee) = (Wagen)abteil, Halbkutsche);
 das Écarté, -s, -s (das „Abgeworfene“, Kartenspiel);
 das Negligé (sché), -s, -s (das Hauskleid, der Morgenrock);
 das Résumé, -s, -s = Resümee, -s, -s (die Übersicht, die Zusammenfassung);

Weiblich sind aber:

- die Soirée (ssoaré), —, ree (die Abendgesellschaft);
 die Idee, —, -n (der (Ur)begriff, der Plan, Gedanke, Einfall);

Die Pflanzen auf -ee sind weiblich: (Vergl. II. E. 6.)

- die **Aralia**zee, —, -n [(die Aralie (kanad. Blattpflanze));
 (eine der Aralie ähnliche Pflanze);
 die **Lentibularia**zee, —, -n (das Fettkraut);
 die **Tridax**zee, —, -n (die Schwertlilie) u. a

Kleiderstoffe auf -é, -ee sind männlich: (Vergl. I. B. 8.)

- der **Code** (kod), -(s), — (das Gesetzbuch; der Schlüssel
 zu Geheimschriften).

III. E. 8. Sächlich sind die Fremdwörter auf -al, -all:

- das **Hospital**, -s, -e/... tälér; (das Kranken-, Armenhaus);
 das **Kapital**, -s, -e/-ien; (das Hauptgeld, Stammvermögen,
 die Geldsumme);
 das **Lineal**, -s, -e; joonlaud — viivoitin;
 das **Material**, -s, -e/-ien; (der Rohstoff, Vorrat, Bedarf,
 das Gerät);
 das **Mineral**, -s, -e/-ien; (das Gestein);
 das **Original**, -s, -e; (die Urschrift, das Urbild, die Vor-
 lage; der Sonderling);
 das **Pauschal**, -s, -ien; (die Pauschsumme);
 das **Pennal**, -s, -e; (die Federbüchse, stud.: Schule);
 der Pennal, -s, -ä-er (der Schüler);
 das **Pedal**, -s, -e; (das Fußstück, die Tretkurbel, das
 Tretwerk);
 das **Personal**, -s, -e; (die Angestellten, der Lehrkörper;
 zusammengehörige Personen);
 das **Piedestal**, -s, -e; (das Fußgestell, die Grundlage);
 das **Portal**, -s, -e; (der Haupteingang);
 das **Quartal**, -s, -e; (das Vierteljahr);
 das **Regal**, -s, -e; (das Gestell mit Fächern);
 das **Ritual**, -s, -e; (der Innbegriff der Formeln u. Ge-
 bräuche beim Gottesdienst);
 das **Signal**, -s, e; (das Zeichen);
 das **Spital**, -s, -äler; (das Krankenhaus, Altersversor-
 gungshaus);
 das **Tribunal**, -s, -e; (hoher Gerichtshof, das Obergericht);
 Männlich aber sind:
 der **Choral**, -(e)s, -ä-e; (der Kirchengesang);

der Dental, Gutural, Nasal, -(e)s, -e = die Dentalis etc. (der Zahn —, Kehl —, Nasenlaut);

der Kanal, -s, -ä-e; (der Wassergraben, der künstliche Fluß);

der Plural, -s, -e; = der Pluralis, —, -le (die Mehrzahl);

der Pokal, -s, -e; (der Becher);

der Skandal, -s, -e; (das Ärgernis, der Lärm);

der Vokal, -s, -e; (der Selbstlaut(er));

Weiblich ist auf -al:

die Moral, —; kölblus — siveys.

III. E. 9. Sächlich sind die Fremdwörter auf -el, -ell, -il, -ol: (Vergl. I. E. 1; III. E. 1, 15).

a) Fremdwörter auf -el, -ell:

das Epithel, -s, -e; (die oberste Zellschicht der Haut);

das Exempel, -s, —; (das Beispiel; die Aufgabe, Warnung, Lehre);

das Hotel, -s, -s; (das Gasthaus, der Fremdenhof);

das Juwel, -s, -en; der, -s, -e; (der Edelstein, das Kleinod);

das Kapitel, -s, —; (das Hauptstück, der Abschnitt, eine Versammlung von geistlichen Körperschaften);

das Karnickel, -s, —; (das Kaninchen); (I. E. 1) (III. E. 1);

das Mirakel, -s, —; (das Wunderwerk);

das Monokel, -s, —; (das Einglas, Augenglas für ein Auge);

das Paneel, -s, —; (das Getäfel, Füllstück in einem Rahmen);

das Siegel, -s, —; (der Briefverschluß, die Bekräftigung);

das Tenakel, -s, —; (das Werkzeug zum Halten);

das Vehikel, -s, —; (das Fahrzeug; das Hilfsmittel);

das Zönakel, -s, —; (der Speisesaal in Klöstern);

auf -ell:

das Duell, -s, -e; (der Zweikampf -s, -ä-e);

das Moll, („weiche“ Tonart, A-Moll, A-Moll-Arie); der M., -(e)s, -e; (eine Zeugart); (maulwurfartiges Nagetier);

das Modell, -s, -e; (das Muster = das Probestück, Vorbild, die Form, der Abguß);

- das Kapitell = das Kapital, -s, -e; (der Säulenknopf);
 das Rondell = das Rundell, (das Rundwerk, rundes
 Gartenbeet);
 das Zeremoniell, -s, -e; (die zu beobachtenden feierlichen
 Gebräuche) u. a.

Männlich aber sind auf -ell:

- der Pastell, -(e)s, -e (der Farbstift);
 der Bedient, -s/-en, -e/-en (der Schuldiener, ein Hochschul-
 beamter);
 der Bockspetersilie, -s, -e (die Bockspetersilie);
 der Aufrührer, -en, -en (der Aufrührer, der Aufständische);
 der Edelstein, -s, -e (der Edelstein);

Weiblich sind auf -el:

- die Vormundschaft, Pilegschaft, —, -en (die Vormundschaft, Pilegschaft);
 die Stammliste, —, -n (das Verzeichnis, die Stamm-, Hauptliste);
 die Gleichnisrede, die „Wurflinie“,
 der Kegelschnitt);
 die Redeteil, —, -n („das Teilchen“, unveränderlicher
 Redeteil);
 die Erdspinne, —, -n (eine italienische Erdspinne);
 die Knötchenbildung in
 tierischen Lebewesen);
 die Einzelwort, —, -n (einzelnes Wort, einzelner Ausdruck).

b) Fremdwörter auf -il:

- das Einzelheit, -s, -s (detail) (die Einzelheit);
 das Krokodill, -s, -e; krokodill; krokotiili;
 das Geschöß, -s, -e (das Geschöß);
 das KriechtTier, -s, -e/-ien (das KriechtTier);
 das Luftklappe, der Verschluss, der
 Auslaß, die Sicherung).

c) Fremdwörter auf -ol:

- das brennbare Flüssigkeit, —, -e; (eine brennbare Flüssigkeit);
 das Ärmeljäckchen, das Wams);
 die Taschenpistole);
 die Pistole, —, -en; (Schußwaffe);
 das Blattzinn);

das Symbol, -s, -e; (das Sinnbild, Bekenntnis);
 das Bitriol, -s, -e; (chem. glasähnliche Verbindung);

Männlich aber ist auf -ol:

der Alkohol, -s, -e; (der Weingeist).

III. E. 10. Sächlich sind Fremdwörter auf -at, -et, -ett, -ot, -ut:

(Vergl. II. E. 1, 4, 8; Tab. VI; I. E. 13, 15, 17).

a) Fremdwörter auf -at:

- das Attest(at), -(e)s, -e; (die Bescheinigung, das Gutachten);
 das Dekanat, -(e)s, -e = Dechanat, (das Amt, der Amtsbezirk eines Dekans, eines Obergeistlichen, eines Fakultätvorstandes);
 das Deputat, -(e)s, -e; (der Anteil, -s, -e);
 das Fabrikat, -(e)s, -e; (das Erzeugnis);
 das Filtrat, -(e)s, -e; (etwas Durchgeseihtes);
 das Inserat, -(e)s, -e; („man rücke ein“; die Anzeige, Eingerücktes);
 das Konsulat, -(e)s, -e; (das Amt, die Wohnung eines Konsuls);
 das Majorat, -(e)s, -e; (das Vorrecht des Ältesten auf das Erbgut);
 das Mandat, -(e)s, -e; (der Auftrag, der Befehl);
 das Pastorat, -(e)s, -e; (das Seelsorgeramt, die — wohnung);
 das Patronat, -(e)s, -e; (das Schutzherrnrecht);
 das Bereat, -s, -e; (das Niedermithm);
 das Phosphat, -s, -e; (das Phosphorsäuresalz);
 das Plakat, -(e)s, -e; (der Maueranschlag, der Aushang);
 das Proletariat, -(e)s, -e; (die besitzlose Bevölkerung);
 das Quadrat, -(e)s, -e; (das Geviert; das gleichseitige Rechteck);
 das Referat, -(e)s, -e; („er berichte“: der Bericht, Vortrag);
 das Syndikat, -(e)s, -e; (die Gemeinschaft, Gesellschaft);
 das Vivat, -s, -s; (das Lebehoch) („er lebe“, ein V. rufen);

das Zertifikat, -s, -e; (die Bescheinigung);
 das Zitat, -(e)s, -e; (die Anführung, Belegstelle, der Satz
 Ausspruch);

das Zölibat, -(e)s, -e; der (die Ehelosigkeit);

Männlich aber sind auf -at: (Vergl. I. E. 17.).

der Apparat, -(e)s, -e; (die Vorrichtung, das Gerät,
 Werkzeug, das, die Zubehör);

der Automat, -en, -en; (der Selbstverkäufer, — schenker)
 I. E. 17;

der Ornat, -(e)s, -e; (die Amtstracht);

der Rabatt, (e)s, -e; (der Preisnachlaß, Abzug);

der Salat, -(e)s, -e; (mit Salz, Essig, Fett oder Öl u. Pfeffer
 angemachte Speise; Pflanze, die roh so bereitet wird);

der Senat, -(e)s, -e; (der Rat (der Alten));

der Skat, -(e)s, -e; (das Kartenspiel);

der Spagat, -(e)s, -e; (der Bindfaden);

der Spinat, -(e)s, -e; (eine Gartenpflanze);

b) Fremdwörter auf -et:

das Couplet (kuplé), -s, -s; (der Kehrreim, das Lied);

das Filet (filé), -s; (der Lendenbraten, feines Netzwerk);

das Kismet, -s; (das unabwendbare Schicksal);

das Paket, -(e)s, -e; (das Päckchen, der Bund, Ballen,
 die Rolle);

das Pamphlet, -(e)s, -e; (die Flug- oder Schmähschrift);

das Skelet, -(e)s, -e; („trockenes“, das Knochengerüst,
 das Gerippe, der Rahmen);

das Sekret, -(e)s, -e; (Abgesondertes, die Ausscheidung,
 der Abort);

das Stafet, -(e)s, -e; (der Lattenzaun, das Gestäbe);

das Sujet (süsché), -s, -s; (der Gegenstand);

das Tapet, -(e)s; (Fuß-, Tischdecke, Teppich); (aufs Tapet
 bringen);

das Valet; (das Lebewohl);

Männlich aber sind auf -et:

der Komet, -en, -en; (der Schweif-, Haarstern);

der Magnet, -(e)s/(-en) -e/-en; (Eisen, das anderes Eisen
 anzieht);

der Planet, -en, -en; (der Wandelstern)

c) Fremdwörter auf -ett:

- Das **Bufett**, -(e)s, -e; (der Strauß; der Weinduft, die „Blume“);
- Das **Duett**, -(e)s, -e; (der „Zwiegesang“; zweistimmiges Gesangstück);
- Das **Epaulett**, (epo...) -s, -s = **Die Epaulette**, —, -en (das Schulterstück, Achselband);
- Das **Kabarett**, -(e)s, e; (das Kaffeebrett; die Singkneipe, das Überbrettl);
- Das **Kabinett**, -s, -e; (das Nebenzimmer, kleines Gemach; das Geschäftszimmer, die Staatsregierung, die Sammlung, das Ministerium);
- Das **Klosett**, -(e)s, -e; (der Abort, der Nachtstuhl);
- Das **Kotelett**, -es, -e; (das Rippchen, Rippenstück, der Backenbart);
- Das **Lazarett**, -es, -e; (das Krankenhaus);
- Das **Menuett**, -s, -e; (der („Kleinschritt“tanz);
- Das **Parfett**, -s, -e; (abgesonderter Raum, Sperrsitz, gefädelter Fußboden);
- Das **Pifett**, -(e)s, -e; (der Absteckpfahl; die Feldwache, die Vorpostenschwadron, das Kartenspiel);
- Das **Quartett**, -(e)s, -e; (ein vierstimmiges Tonstück, das Vierspiel, der Viergesang);
- Das **Roulett** (ru...), -(e)s, -e/-s; (die Rollscheibe, das Glücksrad);
- Das **Sonett**, -(e)s, -e; (ein Gedicht nach besonderen Reimgesetzen);
- Das **Stilett**, -(e)s, -e; (ein kleiner Dolch);
- Das **Tablett**, -(e)s, -e; (die Platte);
- Das **Taburett**, -(e)s, -e; (ein niedriger Stuhl ohne Lehne);

d) Fremdwörter auf -ot, -ott, -ut:

- Das **Komplott**, -(e)s, -e; (die Verschwörung, der geheime Anschlag);
- Das **Kompott**, -(e)s, -e; (Eingemachtes, Dauerobst);
- Das **Jabot**, (schabó), -s, -s; (gefädelter Streif in Blusen, Hemden);
- Das **Schafott**, -(e)s, -e; (das Blutgerüst);

auf -ut:

das **Attribut**, -(e)s, -e; (die Beifügung, die Eigenschaft, das Merkmal; das Sinnbild);

das **Institut**, -(e)s, -e; „Eingerichtetes“; die Einrichtung; die Erziehungsanstalt);

das **Statut**, -(e)s, -en; (das Festgesetzte, die Satzung);

Männlich aber sind auf -ut:

der **Disput**, -(e)s, -e; (der gelehrte Streit);

der **Storbut**, -(e)s, -e; (der Scharbock: eine Krankheit);

der **Substitut**, -en, -en; (der Stellvertreter) I. E. 17;

der **Salut**, -(e)s, -e; (der Gruß, die Begrüßung);

der **Tribut**, -(e)s, -e; (Auferlegtes, die Abgabe, der Zoll);

Weiblich ist auf -ut:

die **Servitut**, —, -en; (die Verbindlichkeit, die Grundlast);
Österr. das S, -(e)s, -e;

III. E. 11. Sächlich sind die Fremdwörter auf -eur, -ier, -ment: (Vergl. I. E. 11; I. E. 14; II. E. 1.).

a) Fremdwörter auf -eur (spr. ör): (Belebte sind männlich)

das **Ceur** (kör), -(s), -(s); (das Herz im Kartenspiel);

das **Honneur**, -s, -s; (die militärische Ehrenerweisung);

das **Dejeuner**, -s, -s; (das Frühstück);

das **Malheur**, -s, -e/(-s); (das Unglück, der Unfall);

Aber: der **Transporteur**, -s, -e; (der Winkel-, Gradmesser);

die **Couleur** (kulör), —, -en; (die Farbe, der Trumpf, die stud. Verbindung, der Wichs);

b) Fremd- und Lehnwörter auf -ier: (Belebte sind männlich).

das **Atelier**, -s, -s; (die Künstlerwerkstatt);

das **Brevier**, -s, -e; (das Gebetbuch des kath. Geistlichen);

das **Élixir**, -s, -e; (der Auszug, Heiltrank);

das **Furnier**, -(e)s, -e; ((dünnes) Holzblatt);

das **Klavier**, -(e)s, -e; (ein Saiteninstrument);

das **Klistier**, -(e)s, -e; (die Einspritzung, der Einlauf);

das **Banier**, -s, -e; (das Banner, die Fahne);

das **Papier**, -s, -e; paber — paperi;

das **Bläsier**, -s, -e; (das Vergnügen);

das Quartier, -s, -e; (das (Stadt)viertel; Nachtlager, die Wohnung);

das Rapier, -s, -e; (der Fechtdegen, Übungsschläger);

das Revier, -s, -e; (der Bezirk, Bereich, Umkreis);

das Scharnier, -s, -e; (bewegliches Gelenkband am Deckel);

das Spalier, -s, -e; (das Gitter, Lattenwerk, die Ehrengasse, -reihe; S. bilden);

das Tier, -s, -e; (ein unvernünftiges lebendes Wesen);

das Turnier, -s, -e; (ritterliches Kampfspiel, der Wettkampf);

das Visier, -(e)s, -e; (das Helmgitter), die Sehspalte, das Zielkorn);

Weiblich aber ist:

die Manier, —, -en; (die Art und Weise, das Wesen, die Gewohnheit);

c) Fremdwörter auf -ment:

das Abonnement (...mán(g)), -s, -s; (der Bezug, die Vorausbestellung, -bezahlung);

das Element, -(e)s, -e; (der Grundstoff, Bestandteil, erster Anfang);

das Firmament, -s, -e; (das Himmelsgewölbe);

das Fundament, -(e)s, -e; (der Grundbegriff, die Grundlage);

das Indossament, -(e)s, -e; (die Übertragung eines Wechsels durch rückseitige Erklärung);

das Instrument, -(e)s, -e; (das Tonwerkzeug, die Urkunde);

das Implement, -(e)s, -e; (eine krankhafte Anfüllung);

das Kanolement, -s, -s; (der Seefrachtbrief);

das Logement (loschmá(ng)), -s, -s; (die Wohnung, Behausung);

das Monument, -(e)s, -e; (das Denkmal);

das Ornament, -(e)s, -e; (die Verzierung);

das Parlament, -(e)s, -e; (die „Besprechung“, Volksvertretung, der Land-, Reichstag, die Kammer);

das Pergament, -(e)s, -e; (das Lederpapier, die alte Handschrift);

das Pigment, -(e)s, -e; (der Farbstoff, Anstrich, die Schminke);

das Postament, -(e)s, -e; (das Fußgestell)

- das Regiment, -(e)s, -e (die Herrschaft); -er (ein Heereskörper);
- das Reglement (reglmán(g), -s, -s; (bei deutscher Aussprache: -s, -e); (die Dienstordnung, -vorschrift);
- das Sakrament, -(e)s, -e; (das Gnadenmittel);
- das Signalement (...man(g), -s, -s; (die Personenbeschreibung, die Kennzeichnung);
- das Supplement, -(e)s -e; (die Ergänzung, der Ergänzungswinkel);
- das Temperament, -(e)s, -e; ((die angeborene) Gemütsart); (der Naturhang);
- das Testament, -(e)s, -e; (der Bund, die letztwillige Verfügung);
- das, der Zement, -(e)s, -e („Bruchstein“, der Steinkitt).
Männlich aber sind auf -ment:
- der Komment (...man(g), -s, -s; ((stud.) Brauch, Sitte); das Komment, -s (das „Wie“);
- der Moment, -(e)s, -e; (der Augenblick, Zeitabschnitt); das M. (der ausschlaggebende Grund);
- der Piment, -(e)s, -e, das; (Farbe, Neuwürze);

III. E. 12. Sächlich sind die Fremd- u. Lehnwörter auf -om -em:

(Vergl. I. E. 10; III. E. 6, 12, 13);

a) auf -om:

- das Arom, -s, -e; (das Gewürz, der Wohlgeruch, die „Blume“ (beim Wein);
- das Atom, -s, -e; (nicht mehr teilbarer kleinster Teil der Elemente);
- das Axiom, -s, -e; (der Grundsatz);
- das Diplom, -s, -e; (doppelt gefaltetes Schriftstück; die Urkunde; das Zeugnis);
- das Idiom, -s, -e; (die „Eigentümlichkeit“, die Mundart, Sprache);
- das Mikrotom, -s, -e, der; (der Dünnschneider, Kleinschneider für Mikroskope);
- das Ohm, -(s), -e; (elektr. Einheit des Widerstands); 4 Ohm;

- das **Phantom**, -s, -e; (das Trugbild);
 das **Symptom**, -s, -e; (das Anzeichen, Kennzeichen, das Merkmal, der Vorbote, die Begleiterscheinung);
 das **Trachom**, -s, -e; (die ägyptische Augenkrankheit);
 Aber **männlich** ist:
 der **Hippodrom**, -s, -e; (die Pferderennbahn);
 b) Fremdwörter auf -em:
 das **Diadem**, -s, -e; (der Hauptschmuck, das Stirnband, die Krone);
 das **Efzem**, -s, -e; (die Flechte, der Hautausschlag);
 das **Emblem**, -s, -e; („eingelegte“ Arbeit, das Sinnbild, Kennzeichen);
 das **Problem**, -s, -e; (die (schwierige) Aufgabe, die Fragestellung, das Rätsel, die harte Nuß);

III. E. 13. Sächlich sind Fremd- und Lehnwörter auf -um, -ium: (Vergl. Tab. VI, 3, 4; I. E. 10).

a) Fremdwörter auf -um: (Tab. VI, 3).

- das **Crysanthemum**, -s, -men; (die Goldwucherblume);
 das **Faktum**, -s, -ta; (die Tatsache);
 das **Fatum**, -s; (das Schicksal);
 das **Kolosseum**, -s, -seen; (großes altröm. Theater);
 das **Metrum**, -s, -tren/-tra; (das Versmaß);
 das **Monstrum**, -s, -stren/-stra; (die Mißbildung, das Ungeheuer);
 das **Museum**, -s, -seen; (der Musentempel);
 das **Parfüm**, (fön(g)-s, -s; (der Wohlgeruch, Duft(träger));
 das **Passivum**, -s, -va; (die Leideform) = das Passiv, -s, -e;
 das **Petroleum**, -s, -s; (das „Steinöl, das Erdöl“);
 das **Plenum**, -s; (die Gesamtheit);
 das **Polytechnikum**, -s, -ken/.ka; (technische gewerbliche Hochschule);
 das **Publikum**, -s; die Allgemeinheit, Zuhörer(schaft); der Leser, Zuschauer; der Umstehende);
 das **Serum**, -s, -ren/-ra; (das Blutwasser);
 das **Substantivum**, -s, -va (-tiv, -s, -e); (das Haupt-, Dingwort);
 das **Ultimatum**, -s, -s/-ta; (die letzte Aufforderung);

- das Unikum, -s, -s/-ka; (etwas Einziges; Seltenes);
 das Univerſum, -s; (das „Ganze“; das Weltall);
 das Vafuum, -s, -kua; (ein luftleerer Raum);
 das Verbum, -s, -ba (Verb, -s, -en); (das Tätigkeitswort);
 das Votum, -s, -ten/-ta; (die Stimme, Abstimmung, das Gutachten, Urteil);

Männlich aber ist:

- der Samum, -s (der „Giftwind“ der Wüste Sahara);
 (arabisch).

b) Fremdwörter auf -ium: (Tab. VI, 4).

- das Abitur -s, -e; [ium], -s, -rien; (die Reifeprüfung);
 das Herbarium, -s, -rien; (die Pflanzensammlung);
 das Konſilium, -s, -lien; (das richterl., ärztliche Gutachten);
 das Konſortium, -s, -tien; (die Gemeinschaft, Genossenschaft);
 das Kolloodium, -s; (der Klebäther);
 das Megatherium, -s; (das Riesenfaultier);
 das Moratorium, -s, -rien; (die Fristverlängerung, der Stundungsbefehl);
 das Morphium, -s; (ein ſchlafbringendes Mittel);
 das Oratorium, -s, -rien; (ein geistliches Tonstück);
 das Philisterium, -s, -rien; (die Spießbürger, Nichtstudenten);
 das Podium, -s, -dien; (das Fußgeſtell, trittartige Erhöhung);
 das Proſzenium, -s, -nien; (die Vorbühne, vorderster Teil der Bühne);
 das Repofitorium, -s, -rien; (das Büchergeſtell, der Aktenschränk);
 das Sanatorium, -s, -rien; (die Heilanstalt);
 das Stadium, -s, -dien; (die Kampfſpielbahn; der Entwicklungsabſchnitt);
 das Stipendium, -s, -dien; (die Stiftung, Beihilfe, die Unterſtützung);
 das Terrarium, -s, -rien; (der „Erdbehälter“: Kasten zum Halten von kleinen Landtieren);
 das Zentenarium, -s, -rien; (die Hundertjahrfeier);

III. E. 14. Sächlich sind die Fremdwörter auf -men, -on, -in, -i, -skop, -oir.

(Vergl. I. E. 2, II. E. 10, II. E. 3.)

a) Fremdwörter auf -men:

das Amen, -s, —; (die Bestätigung). Zu etwas ja und amen sagen; sein Amen zu etwas geben;

das Examen, -s, -mina; (die Prüfung);

das Phänomen, -s, -e; (die Erscheinung, seltenes Ereignis, das Wunder);

das Pronomen, -s, -/-mina; (das Fürwort);

das Tentamen, -s, -mina; (der Versuch, die Vorprüfung);

das Volumen, -s/-mina = das Volum, -s, -e; (der Rauminhalt);

das Zyffamen, -s, —; (die Erdscheibe; das Alpenveilchen);

b) Fremdwörter auf -on:

das Coupon (kupón(g)), -s, -s; (der Abschnitt, Zinnschein);

das Epitheton, -s, -ta; (das Beiwort);

das Feuilleton (tón(g)), -s, -s; der Unterhaltungsteil (eines Blattes);

das Flakon, -s, -s; (das Fläschchen);

das Grammophon, -s, -e; (die Sprechmaschine);

das Kokon (kokón(g)), -s, -s; das Gespinst um die Seidenraupenpuppe);

das Lexikon, -s, -ka/-ken; (das Wörterbuch);

das Mikrophon, -s, -e; (der Schallverstärker);

das Ozon, -s; (eigentümlich veränderter Sauerstoff);

das Pardon, -s, -s; (die Verzeihung);

das Protozoon, -s, -zoen; (das Urtier, einfachster Organismus); u. a.

Männlich sind aber auf -on:

der Bouton, (buton(g)); (die Knospe, der Brillantknopf, das Ohrgehänge);

der Echelon (eschlón(g)), -s, -s; (die Staffel);

der Jeton (schetón(g)), -s, -s; (die Spielmarke, der Spielfennig);

der Kordon (dón(g)), -s, -s; (die Postenkette, Absperrung);

der Maskaron, -s, -e; (die Fratze, Larve; (Baukunst): das Fratzensgesicht);

der Parthenon, -s; (der Tempel der „Jungfrau Athene“);
 der Pavillon, (pavijon(g)), -s, -s; (die „Flagge“, das
 Zelt Dach, Festzelt, das Gartenhaus);

der Perron, -s, -s; (der Bahnsteig);

der Phaeton, -s, -s; (ein Wagen);

der Ponton, -s, -s; (das Brückenschiff);

der Rayon, (raion(g)), -s, -s; (der Festungsumkreis,
 Bezirk);

der Salon (salón(g)), -s, -s; (das Gesellschaftszimmer);

der Talon, (talón(g)), -s, -e; (der Kartenrest (beim
 Geben); die Zinsleiste (an Wertpapieren); der Erneue-
 rungsschein);

der Waggon, (vagón(g)) -s, -s; (der Eisenbahnwagen);
 Weiblich aber sind auf on:

die Bouillon, (buijón(g)), —, -s; (die Kraft-, Fleisch-
 brühe);

die Eskadron, —, -s/-en; (die Schwadron, das Reiter-
 geschwader);

die Fasson, (fassón(g)), —, -s; (die Form, Gestalt, das
 Muster, der Anstand);

die Ikon, —, Ikonen; (das Ab)bild);

die Person, —, -nen; (vom lat. „persona“; isik—henkilö);

die Raison, —, -s = die Räsön (räsón(g)); (die Ein-
 sicht, Vernunft);

die Saison, (ssäsón(g)), —, -s; (die Jahres-, Hauptzeit);
 hooaeg — huvikausi);

die Schwadron, —, -en; (die Reiterschar);

b) Fremdwörter auf -in:

das Aspirin, -s (ein Arzneimittel) u. a. III. B. 6.

das Dessin (dessän(g)), -s, -s; (das Muster);

das Dextrin, -s, -e (das Stärkegummi);

das Migränin, -s, -e (ein Mittel gegen Kopfschmerz);

das Tannin, -s, -e (der Gerbstoff);

das Ultramarin, -s, -e (die Lasur, das Kornblumenblau);

das Vaselin, -s, -e (mineralisches Fett, Salbe);

das Vellin, -s (pergamentähnliches Papier);

das Vitamin, -s, -e (lebensnotwendiger Ergänzungs-
 stoff) u. a.

Männlich aber sind Fremdwörter auf -in :

- der **Gobelin**, -s, -s/-e (ein Teppich mit eingewebtem Bilde);
 der **Ramin**, -s, -e (der Feuerherd, Schornstein);
 der **Termin**, -s, -e (die Frist, der Zahlungs-, Gerichtstag).
 der **Terpentin**, -s, (das Harz);
 der **Train**, -s, -s (trän(g) (der Troß, der Wagenzug);
 der **Urin**, -s, -e (der Harn);
 der **Sitrin**, -s, -e (gelber Quarz);

c) Fremdwörter auf -i:

- das **Alibi**, -s, -s (das „Anderswo“; die Abwesenheit (vom Tatort));
 das **Dementi**, -s, -s (der Widerruf);
 das **Konfetti**, -s, -s (das Zuckergebäck, falsches Konfekt, Papierschnitzel);
 das **Potpourri** (. . . puri), -s, -s (das Allerlei, das Kunterbunt) u. a.

d) Fremdwörter auf -skop, -phon:

- das **Teleskop**, -s, -e (der Fernblicker);
 das **Makroskop**, -s, -e (das Vergrößerungsglas);
 das **Stereoskop**, -s, -e (eine Vorrichtung Bilder körperlich zu sehen);
 das **Hygroskop**, -s, -e (der [Luft]feuchtigkeitszeiger);
 das **Telephon**, -s, -e (der Fernsprecher) u. a.

e) Fremdwörter auf -oir (oär):

- das **Boudoir**, -s, -e/-s (budoar) (das Damenzimmer);
 das **Memoir**, -s, -s (memoar) (die Denkschrift), Memoiren (Denkwürdigkeiten);
 das **Pissoir**, -s, -e/(-s) (der Abort, die Bedürfnisanstalt);
 das **Reservoir**, -s, -e (reservoar) (der Wasseraufbewahrungsbehälter, das Sammelbecken);
 das **Trottoir**, -s, -e/(-s) (trottoir) (der Bürger-, Fußsteig) u. a.

Tabelle IV: Verschiedenes Geschlecht bei verschiedener Bedeutung haben:

- der **Band**, -(e)s, -ä-e (der Einband eines Buches), köide, nide;
 das **Band**, -(e)s, -ä-er (zum Binden), pael — nauha; die
 Freundschaftsbände, —, -en; sôpruse side.

- der **Bauer**, -s/-n, -n (der Landmann), pöllumees; der **Bauer**, -s, —, (der Käfig für Vögel);
- der **Buckel**, -s, — (der Höcker, -s, —), küür — kyttyra; **die Buckel**, —, -n- (erhabener Metallbeschlag, metallener Zierat am Pferdegeschirr);
- der **Bund**, -es, -ü-e (der Band, Vertrag); **das Bund**, -es, -e (das Gebinde, das Bündel, Heu, Stroh); kimp;
- der **Chor**, -(e)s, -ö-e/-e (der gemeinschaftliche Gesang); **das Chor**, -s, -ö-e/-e (der Kirchen-, Sängchor); **das Korps** (föör), —, — (Heeresabteilung, stud. Verbindung, die Bande); **das Korpus**, -pora; (der Körper, die Gesamtheit); **die Korpus** (die 10-Punktschrift): (ein Schriftgrad);
- der **Daus**, -es, -e (ei der D.!) (der Teufel); **das Daus**, -es, -e/-ä-er (2 Augen im Würfelspiel; das As im Kartenspiel).
- der **Diamant**, -en, -en (der Edelstein); **die Diamant**, (die 4-Punktschrift: ein Schriftgrad);
- der **Domino**, -s/—, -s (der (Masken)mantel); **das Domino**, -s/—, -s (das Spiel);
- der **Drift**, -(e)s, -e (schlechter Torf); **die Drift**, —, -en (die Furt, Übergangsstelle);
- der **Erbe**, -en, -en (wer etwas erbt); **das Erbe**, -es (das Erbeil, ererbtes Grundstück);
- das Erifa**, -s (Farbstoff); **die Erifa**, —, -ken (das Heidekraut); **Erifa** (weibl. Vorname);
- die Erkenntnis**, —, ... nisse (die Einsicht); **das Erkenntnis**, —, ... nisses, ... nisse (das richterliche Urteil);
- der **Florett**, -(e)s, -e/-(s) (ein grobes Seidengespinst); **das Florett**, -(e)s, -e (eine Stoßwaffe);
- der **(die) Flur**, -(e)s, (—); -e/(-en) (der Vorplatz im Hause, der Hausflur); **die Flur**, —, -en (die Landfläche, Feldflur);
- der **Frett**, -(e)s, -e = Fritt (der Bohrer); **das Frett**, -s = Frettchen (das Wiesel);
- der **Gehalt**, -(e)s, -e (der Wert einer Mischung, einer Münze); **das Gehalt**, -(e)s, -e/-ä-er (der, das Lohn, die Gage, Besoldung);
- der **Geißel**, -s, — (der Leibbürge im Kriege); **die Geißel**, —, -n (zum Schlagen);
- die Mitgift**, — (die Gabe, die Aussteuer); **das Gift**, -(e)s, -e (welches tötet, die tödtliche Gabe);
- der **Haft**, -(e)s, -e(n) (der Haken, die Spange); **die Haft**, — (die Gefangenhaltung);
- der **Heide**, -en, -en (der Götzenanbeter, der Nichtgläubige); **die Heide**, —, -en (eine öde Landstrecke);
- der **Hermelin**, -s, -e (eine Pelzart); **das Hermelin**, -s, -e (kleines Pelztier);
- der **Hut**, -(e)s, -ü-e (die Kopfbedeckung); **die Hut**, —, -en (der Schutz, die Obhut; auf der Hut sein; der Weideplatz fürs Vieh);

- der Khaki**, -s (ein erdgraues Gewebe — die Khakiuniform); **das Khaki**, -s (das Erdgrau, die erdgraue Farbe);
der Kiefer, -s, — (das Kauwerkzeug, der Gebißknochen); die **Kiefer**, —, -n (die Föhre, —, -n, ein Baum); mänd;
der Koller, -s, — (eine Pferdekrankheit, der Wutausbruch); **das Koller**, -s, — (das Wams, die Halsbekleidung);
die Koppel, —, -n (der Riemen, etwas Verbundenes, eingefriedigter Weideplatz); **das Koppel** (die), -s, — (das Wehrgehenk);
der Kot, -(e)s (der Abgang, Schmutz.); die **Kote**, —, -en (die Häuslerwohnung, die Hütte; die Maß-, Höhenzahl); **das Kot**, -(e)s, -e (die Hütte);
der Kunde, -en, -en (der Käufer, der Landstreicher); die **Kunde**, —, -en (die Käuferin, Kundin, die Botschaft, Mitteilung);
der Leiter, -s, — (der Führer), **die Leiter**, —, -n (zum Klettern); redel;
der Lohn, -(e)s, -ö-e (die Belohnung, das Lohn); **das, der Lohn**, -(e)s, -ö-e (des Arbeiters);
der Mangel, -s, -ä-el (der Fehler, das Fehlen); **die Mangel**, —, -n (ein Rollholz zum Glätten der Wäsche);
das Mark, -(e)s (das Innere); **die Mark**, —, -en (das Grenzland, die Münzeinheit (ohne Mehrz.));
der Marsch, -es, -ä-e (der Weg); **die Marsch**, —, -en (die fruchtbare Niederung, das Weideland);
der Mast, -es, -e(n) (der Mastbaum auf dem Schiffe); die **Mast**, —, -en (die Mästung des Viehs);
der Mensch, -en, -en (ein vernünftiges Wesen); **das Mensch**, -es, -er (ein schlechtes Weibsbild, ein verächtliches Weib);
der Messer, -s, — (der etwas ausmißl); **das Messer**, -s, — (das Werkzeug zum Schneiden);
der Mohr, -en, -en (der Neger, der Schwarze, schwarzes Metallpulver); **das Moor**, -(e)s, -e (das Sumpfland);
der Moment, -(e)s, -e (der Augenblick, der Zeitabschnitt); **das Moment**, -(e)s, -e (der ausschlaggebende Grund);
der Ohm, -s, -e (der Oheim); **das Ohm**, -s (die elektr. Einheit des Widerstands);
der Otter, -s, — (der Fischotter); **die Otter**, —, -n (eine kl. Schlange);
der Pif, -s, -e = **der Picl** = **die Piefe** (heimlicher Groll, die Spitze); **der Pif**, -s, -e/-s (die Bergspitze); die **Piefe**, —, -en (der Spieß); **das Pif**, -s, -s (der Schuppen; Grün (Spielkarte));
das Quart, -(e)s, -e (das „Viertel“, Maß, Viertelbogengröße, Buchformat); die **Quart(e)**, —, -e(n) (ein Fechthieb; Tonkunst: vierter Ton vom Grundton aus);
der Rappe, -en, -en (ein „rabenschwarzes“ Pferd, schweizerische deutsche Bezeichnung für Centime); die **Rappe**, — (eine Ausschlagkrankheit beim Pferd);
der Reis, -es, -e (eine Getreideart, Feldfrucht); **das Reis**, -es/er (ein junger Sproß, ein Zweiglein);

- das Schauer**, -s, — (das Schutzdach); **der Schauer**, -s, (der Hafen-, Schiffsarbeiter); **der Schauer**, -s, — (der Schauende; ein kurzes plötzliches Unwetter);
- der Schenk(e)**, -en, -en (der Mundschenk); **die Schenke**, —, en (das Wirtshaus);
- der Schild**, -es, -e (die Schutzwaffe); **das Schild**, -es, -er (zum Aushängen);
- der Schupo**, -s, -s (der Schutzpolizist); **die Schupo**, (die Schutzpolizei);
- der Schwulst**, -(e)s, -ü-e (im Reden); **die Schwulst**, —, -ü-e (die Geschwulst am Körper);
- der See**, -s, -n (der Landsee); **die See**, —, -n (das Weltmeer);
- der Spektakel**, -s, —, das; (der Lärm); **das Spektakel**, -s, — (das Schauspiel);
- der Sproß**, -es, -e; **der Sprosse**, -n, -n (der Zweig, der Nachkomme, -n, -n); **die Sprosse**, —, -n (die Stufe, —, -n, das Querholz an der Leiter);
- das Steuer**, -s, — (zum Lenken, das Steuerruder); **die Steuer**, —, -n (die Abgabe, Zahlung);
- der Stift**, -(e)s, -e (der Bleistift, kleiner Nagel, Lehrjunge, jüngster Angestellter); **das Stift**, -(e)s, -e(r) (eine geistliche Stiftung, das Kloster);
- der Tau**, -s (die Feuchtigkeit, der Tautropfen); **das Tau**, -(e)s, -e (ein dicker Strick);
- der Tor**, -en, -en (wer unklug handelt); **das Tor**, -s, -e (eine große Tür);
- der Troß**, -es, e (das Gefolge, das Heergepäck); **die Troß** = die Trosse, —, -en (ein starkes Tau, eine Ankerkette);
- der Verdienst**, -es, -e (der Erwerb, Gewinn); **das Verdienst**, -es, -e (das, wodurch man sich verdient macht; das erworbene Recht auf Achtung);
- die Wehr(e)**, (Verteidigung und Schutz gegen einen Angriff); **das Wehr**, -s, -e (ein Damm durch einen Fluß);
- der Weih(e)** -(e)n, -(e)n = **die Weihe**, —, -n (ein Raubvogel); **die Weihe**, —, -n (die Weihung); pühitsemine — pühittäminen.

Tabelle V: Merke:

1. Sächlich sind:

- das Aas**, Aases, Aase/Äser; raibe — raato;
- das Ais**, Aisses, Aisse; (die Eins im Kartenspiel);
- das Bein**, -es, -e; jalg, luu — jalka, luu;
- das Beil**, -es, -e; kirves — kirves;
- das Bier**, -(e)s, -e; ölu — olut; III B. 4.;
- das Chaos**, -s; (die Urwelt, der Urnebel, die Urmasse, das Durcheinander, der Umsturz, der Wirrwarr);
- das Deponens**, —, nenzien; (das Zeitwort in Leideform mit Bedeutung der Tätigkeitsform);

- das Detail, (... taij) -s, -s; (die Einzelheit);
 das Dorf, -es, -ö-er; küla — kylä;
 das Email, -s, -s (die Emaille); (das Schmelzglas);
 das Engros, (an(g)gró); (im großen);
 das Epos, —, Epen; (das Heldengedicht; grösseres erzählendes Gedicht);
 das Fell, -(e)s, -e; (die Tierhaut; verächtlich auch „die Menschenhaut“);
 das Floß, -es, -ö-e (der, öst.); parv — lautta;
 das Gambit, -s, -s (eine Art Schachzug);
 das Garn, -(e)s, -e; lõng — lanka;
 das Glas, -es, -ä-er; klaas — lasi;
 das Grab, -es, -ä-er; haud — hauta;
 das Gangrän, -s, -e; (die G.—e, —, -en) (eine Gewebeentzündung);
 das Haus, -es, -ä-er; maja — talo;
 das Hehl, -es, —; (kein Hehl aus etwas machen: verheimlichen);
 das Heil, -(e)s; (die Gesundheit, das Glück);
 das Hirn, -(e)s, -e; (das Gehirn); peaaaju — aivot;
 (das Herz, -ens/-es, -en; süda — sydän) (I. E. 5);
 das Horn, -(e)s, -ö-er; sarv — sarvi;
 das Kap, -s, -s; maanina — niemi;
 das Kinn, -s, -e; lõug — leuka;
 (das Knie, -s, -e; põlv — polvi); (II. E. 2);
 (das Korn, -(e)s, -ö-er; vilj, tera — vilja); (III. B. 4);
 das Lab, -(e)s, -e (das Mittel zum Gerinnenmachen);
 (das Jahr, -(e)s, -e; aasta — vuosi); (I. B. 4);
 das Lob, -(e)s, -e; kiitus — kehuminen;
 das Los, -es, -e; loos — arpa;
 das Mahl, -es, -e; pidusöök — ateria;
 das Mal, -es, -e; kord — kerta;
 (das Malz, -es, linnased — maltaat); (I E. 5) (III B 4)
 das Maul, -(e)s, -ä-er lõuad, suu — kita, suu;
 das Menu, (...uü) -s, -s = Menü; (die Speisenfolge, Tischkarte);
 das Milieu, (jö) (die „Mitte“, der Wirkungskreis, die Umwelt);
 das Netz, -es, -e võrk — verkko; (I E. 5)
 das Objektiv, -s, -e (photogr.: die Vorderlinse);
 das Ohr, -(e)s, -en kõrv — korva;
 das Ohr, -(e)s, -e silm — (neulan) silmä;
 das Paar, -(e)s, -e; paar — pari; ein paar = einige;
 das Pathos, — (Gefühlserregung, Feierlichkeit, Schwung);
 das Präsens, —, -sentia; (die Gegenwart(sform)); olevik;
 das Relief, (aus der Fläche hervortretendes Bild);
 das Riff, -(e)s, -e; veealune kalju — särkkä, riutta;
 das Roastbeef, (rostbif), -s, -s (der Rostbraten);
 das Schiff, -(e)s, -e; laev — laiva;
 das Schloß, -es, -ö-er; loss, lukk — linna, lukko;
 das Seil, (e)s, -e; köis — köysi;
 das Sieb, -(e)s, -e; sõel — seula;

- das Spiel, -(e)s, -e; mäng — peli;
 das Tal, -(e)s, -ä-er; org — laakso;
 das Terrain (...än(g)) (das Gebiet, Gelände, die Gegend, die Bodenform, der Grund und Boden, Platz);
 das Souterrain, (ssuterräng) (das Kellergeschoß);
 das Tier, -(e)s, -e; loom — eläin;
 das Verhör, -(e)s, -e; ülekuulamine — kuulustelu;
 das Fließ, -es, -e; (das Fell mit der Wolle);
 das Ziel, -(e)s, -e; siht, eesmärk — päämäärä, maali;
 das Zivil, -s (das Bürgertum, die bürgerliche Kleidung).

2. Weiblich sind:

- die Begier(ße), —, -(e)n; himu — himo, halu;
 die Eier, —; himu — himo, halu;
 die Chambre garnie, -s, -s (schan(g)br'garni) (das möblierte Zimmer);
 die Chambre séparée; (das Sonderzimmer);
 die Chanson; (das Lied), —, -s (schan(g)sson(g));
 die Milch; pörn — tuska; (I E. 5)
 die Reiß, —, -sse (das Lausei) ting — saivar;
 die Pein, —; piin — tuska;
 die Schau(niß), —; (III E. 3) revideerimine; vaade — tarkastus, näky;
 die Scheu, —; argtus — arkuus, pelko;
 die Schnur, —, -ü-e; nõör — nuora;
 die Streu, —; die Streu, —; põhk — pehku;
 die Syntax(is), (VI, 2) (der Satzbau, die Satzform, die Satzbildungslehre);
 die Willfür, —; meelevald — mielivalta;
 die Zier(ße); —, (e)n; ehe — koriste.

Folgende einsilbige weibliche Dingwörter haben in der Mehrzahl -en und keinen Umlaut (schwache Endungen):

- die Asp, —, -en; mägi — vuori;
 die Art, —, -en; viis, liik — laji, tapa;
 die Au, —, -en; aas — niitty;
 die Bahn, —, -en; raudtee — rautatie, polku;
 die Burg, —, -en; kindlus — linna;
 die Fahrt, —, -en; sõit — matka;
 die Flur, —, -en; nurm — keto;
 die Flut, —, -en; tõus, veevool — nousuvesi, tulva;
 die Flucht, —, -en; põgenemine — pako;
 die Frau, —, -en; naine — nainen;
 die Fuhr(e), —, -en; koorem — kuorma;
 die Jagd, —, -en; jaht — metsästys;
 die Nacht, —, -en; jahtlaev — jahtipursi;
 die Kost, —; söök — ruoka;
 die Kur, —, -en; ravitsemine — hoitokeino;
 die Last, —, -en; koorem — kuorma;
 die List, —, -en; kavalus — viekkaus;

die Saat, —, -en; külv, seeme — siemen, kylvö;
 die Schar, —, -en; kari, hulk — joukko;
 die Schlacht, —, -en; lahing — taistelu;
 die Schlucht, —, -en; kuristik — rotko, onkalo;
 die Schrift, —, -en; kiri — kirjoitus;
 die Schuld, —, -en; süü, völg — velka, syy;
 die Schur, —, -en; (lamba)niitmine — keritseminen;
 die Spur, —, -en; jälg — jälki;
 die Stirn, —, -en; otsaesine — otsa;
 die Tat, —, -en; tegu — teko; die Tür, —, -en; uks — ovi;
 die Uhr, —, -en; kell — kello;
 die Qual, —, -en; piin, piinamine — kidotus;
 die Wahl, —, -en; valimine — vaali;
 die Welt, —, -en; maailm — maailma;
 die Zahl, —, -en; arv — luku; die Zeit, —, -en; aeg — aika;

3. Männlich sind:

der Brief, -es, -e; kiri — kirje;
 der Demos, —, Demen; (die griech. Volksgemeinde);
 der Dingsda (das); (unbestimmte Bezeichnung einer ungenannten Person oder Sache);
 der Refir, (der Milchwein): ein Getränk);
 der Fuß, -es, -ü-e; jalg — jalka; als Maß: Fuß, (Mehrz). — (3 Fuß);
 der Falsch (das), -es (es ist kein F. in ihm); vale — valhe;
 der Hals, -es, -ä-e; kael — kaula;
 der Intervall, -s, -e; (der Zwischenraum, die Zeitspanne);
 der Kleck, -es, -e; plekk — tahra;
 (der Kodex, -es/—, -e/...dices); (die Handschrift, das Gesetzbuch);
 der Mob, -s; (der Pöbel, das gemeine Volk);
 der Mumps, — engl. (der Ziegenpeter)); mumps — sikotauti;
 der Nonsens, -es, -e; (der Unsinn VI, 1); rumalus — hulluus;
 der Pfahl, -(e)s, -ä-e; teivas — seiväs, tukipuu;
 der Pfeil, -(e)s, -e; nool — nuoli;
 der Pony (das), -s, -s; ponihobune — ponihevonen;
 der Quirl, -s, -e; vispel, mänd — vispilä;
 der Rain, -(e)s, -e (begrenzende Bodenerhöhung; Grasstreifen zwischen 2 Äckern);
 der Saal, -(e)s, -ä-e; saal — sali;
 der Sims, -es, -e; simss — reunus, simsi;
 der Schi, -s, -er (norw.) = der Ski, (-s), -e/er (Österr.) (der Schneeschuh); suusk — suksi;
 der Stab, -es, -ä-e; kepp — sauva; der Stall, -es, -ä-e; tall — talli;
 der Stuhl, -es, -ü-e; tool — tuoli; der Schweiß, -es; higi — hiki;
 der Spiel, -es, -e; saapatikud — puunaula;
 der Speiß, -es, -e; oda — keihäs, piikki;
 der Trupp, -s, -s; trupp — joukko;
 der Viadukt, -s, -e (die Überbrückung, die Hochbahn);
 der Wirrvarr, -s; segadus — sekasotku;
 der Zaun, -es, -ä-e; aed — aitaus; der Zwirn, (e)s, -e; niit — lanka;

Tabelle VI. Bei zweiförmigen Wörtern bestimmt die vollere Form das Geschlecht:

1. Fremdwörter aus dem Lateinischen auf -us:

- der Akt, -(e)s, -e; (der Aufzug, die Handlung, Darstellung des nackten Körpers, die Aktensammlung);
 der Apparat, -(e)s, -e; (die Vorrichtung, das Gerät, das Werkzeug);
 der Arrest, -(e)s, -e; (die Haft, der Beschlag, das Nachsitzen);
 der Asbest, -(e)s, -e; (der Steinflachs);
 der August, -(e)s/—, -e; (der Monat);
 der Disput, -(e)s, -e; (ein gelehrter Streit);
 der Distrikt, -(e)s, -e; (der Bezirk);
 der Effekt, -(e)s, -e; (die Wirkung, Leistung; der Erfolg);
 der Imperativ, -s, -e; (die Befehlsform);
 der Katapult, -(e)s, -e; (die Wurfmaschine);
 der Katarrh, -s, -e; (eine krankhafte Schleimabsonderung);
 der Kongreß, -es, -e; (die Zusammenkunft, Versammlung);
 der Konflikt, -(e)s, -e; (der Zusammenstoß, der Streit, Kampf, Einspruch);
 der Konsens, -(e)s, -e; (die Erlaubnis, Genehmigung);
 der Konspett, -(e)s, -e; (die Übersicht, kurze Darstellung);
 der Kurs, es, -e; (der Lauf, die Richtung, der Weg, Umlauf);
 der Nerv, -s/-en, -en; nerv — hermo;
 der Nominativ, -s, -e; (der Wer, Nennfall);
 der Port, -(e)s, -e; (der Hafen);
 der Export, -(e)s, -e; (die Ausfuhr); der Import (die Einfuhr);
 der Rapport, -(e)s, -e; (der Bericht, die Beziehung);
 der Support, -(e)s, -e; (die Stütze, Unterlage, der Träger);
 der Transport, -(e)s, -e; (die Fortschaffung; der Übertrag (in der kaufm. Buchführung));
 der Positiv, -s, -e; (die erste Stufe, Grundform);
 der Puls, -es, -e; (der „Schlag“, Aderschlag);
 der Prospekt, -(e)s, -e = Prospektus, —, -te (die Aussicht, Anzeige);
 der Prozeß, -(e)s, -e; (der Vorgang, die Entwicklung, das Vorschreiten, der Rechtsstreit, gerichtliche Streitsache);
 der Respekt, -(e)s, -e; (die Rücksicht, Hochachtung, Ehrfurcht, Ehrerbietung);
 der Takt, -(e)s, -e; (das Fein-, Zartgefühl; die Lebensart, Zurückhaltung, das Zeit-, Tonmaß);
 der Termin, -s, -e; (die Frist; der Zahlungs-, Gerichtstag, Zeitpunkt);
 der Text, -es, -e; (der Wortlaut); die Text, — (die Zwanzigpunkt-schrift: (ein Schriftgrad);
 der Typ(us), -s, -en (das Gepräge, Urbild, Vorbild, Muster, der Stempel, die Form, Bauart, das Aussehen);
 der Vers, -es, -e; salm — säe, säkeistö.

2. Fremdwörter aus dem Lateinischen auf -is:

- der Choral, -s, -ä-le; (der Kirchengesang);
 der Dentallaut, -(e)s, -e = die Dentalis, —, -les (der Zahnlaut);
 der Guttural, -s, -e = die Gutturalis —, -len/-les; (der Kehllaut);
 der Kanal, -s, -ä-e; (der Wassergraben, Kunstfluß);
 der Nasal, -s, -e = die Nasalis, —, -les; (der Nasenlaut);
 der Plural, -s, -e = der Pluralis —, -le; (die Mehrzahl);
 der Vokal, -s, -e; (der Selbstlaut(er));
 der Singular, -s, -e = der Singularis, —, -re; (die Einzahl);
 auch aus dem Griechischen: die Syntax, —, -en.

3. Fremdwörter aus dem Lateinischen auf -um:

- das Aktiv, -s, -e (die Tätigkeitsform) = das Aktivum, -s, -va;
 das Attribut, -(e)s, -e; (die Beifügung, die Eigenschaft, das Merkmal, das Sinnbild);
 das Deposit, -(e)s, -e = das Depositum, -s, -siten/-sita (der hinterlegte Betrag, zur Aufbewahrung Hinterlegtes);
 das Deputat, -(e)s, -e (der Anteil);
 das Desiderat, -(e)s, -e = das Desideratum, -s, -ta („Gewünschtes“, Vermißtes, die Lücke, der Mangel);
 das Diapositiv, -(e)s, -e; (positives Durchscheinbild);
 das Duell, -s, -e; (der Zweikampf);
 das Edikt, -(e)s, -e; (der Erlaß, Befehl, die Verordnung);
 das Elaborat, -(e)s, -e; (die Ausarbeitung, Vorlage);
 das Exempel, -s (das Beispiel, die Aufgabe, Warnung, Lehre);
 das Fakt, -(e)s, -e = das Faktum, -s, -ta; (die Tatsache);
 das Falsifikat, -(e)s, -e; (das „Gefälschte“, die Fälschung);
 das Filtrat, -(e)s, -e; (das Durchgeseihete);
 das Institut, -(e)s, -e; (das „Eingerichtete“, die Einrichtung, die Erziehungsanstalt);
 das Insekt, -(e)s, -en; (das Kerbtier);
 das Kapitel, -s, —; (das Hauptstück, der Abschnitt, eine Versammlung geistlicher Körperschaften);
 das Konfekt, -(e)s, -e (das Zuckergebackene, das Zuckergebäck);
 das Legat, -(e)s, -e; (das Vermächtnis);
 das Mirafel, -s, —; (das Wunderwerk);
 das Molekül, -s, -e = die Molefel, —, -n; (das Urteilchen, unmeßbar kleinster Körper);
 das Motiv, -s, -e; (der Beweggrund, die Triebfeder, der Grund, Zweck, die Ursache, der Gegenstand, das Stück, die Stelle, der Bildstoff);
 das Objekt, -(e)s, -e (der Gegenstand, der Betrag, die Ergänzung, das Ziel (eines Zeitworts));
 das Passiv, -s, -e/-a; (die Leideform (des Zeitworts));
 das Perfekt, -s, -e = P. -um, -s, -ta; (die Vergangenheit);
 das Postskript, -(e)s, -e; (die Nachschrift) = das P. -um, -s, -ta;
 das Protokoll, -s, -e (die Niederschrift, der Sitzungsbericht);

- das Prozent, -(e)s, -e (die Zinsen; der Gewinn vom Hundert);
 das Rezept, -(e)s, -e; (die Arzneivorschrift);
 das Rezidiv, -(e)s, e (der Rückfall (bei einer Krankheit));
 das Rezitativ, -(e)s, -e; (Vortragsweise zwischen Gesang und Rede);
 das Stativ, -s, -e; (ein „feststehendes“ Gestell);
 das Subjekt, -(e)s, -e; (der Satzgegenstand, die Person (oft verächtlich));
 das Substantiv, -s, -e (-um, -s, -a); (das Hauptwort, Dingwort);
 das Synonym, -s, -e (ein sinnverwandtes Wort);
 das Talent, -(e)s, -e (Im Altertum: Gewicht, Geldsumme; die Anlage, Fähigkeit, Begabung);
 das Verdikt, -(e)s, -e (der Wahrspruch);
 das Vestibül (Vestibulum) (der Vorhof, die Vorhalle).

4. Fremdwörter aus dem Lateinischen auf -ium:

- das Domizil, -s, -e; (der Wohnsitz, Zahlungsort);
 das Exil, -s, -e; (die Verbannung);
 das Idyll, -s, -e: (das „Bildchen“, Gemälde des anspruchlosen Land- und Hirtenlebens);
 das Kapitol, -s, -e; (die Burg Roms, das Prachtgebäude);
 das Kolleg = Kollegium, -s, -gien; (die Amtsgenossenschaft, der Lehrkörper, die Vorlesung);
 das Konzil, -s, -e/-ien = Konzilium, -s/-ien (die Kirchenversammlung);
 das Prinzip, -s, -e/-ien; (der Anfang, Ursprung, Grundsatz, das Ziel, Grundgesetz);
 das Vokabular, -s, -e; (das Wörterverzeichnis) = V-ium, -s, -ien.

5. Der Buchstabe, des Buchstaben(s), -n; täht — kirjain;
 der Fels, des Felsen; der Felsen, des Felsens; kalju — kallio;
 der Friede(n), des Friedens, rahu — rauha;
 der Funke, des Funken; der Funken, des Funkens, säde—kipinä;
 der Fleck, des Fleck(e)s, -e; (Flecken machen); plekk — tahra, pilkku;
 der Flecken, des Fleckens; (kl. Ort, Fleck); alev, täpp—täplä, kylä;
 der Gedanke(n), des Gedanken(s); möte — ajatus;
 der Gefalle(n), des Gefallen(s); meeldivus — miellyttäviiyys;
 der Glaube(n), des Glaubens; usk — usko;
 der Haufe(n), des Haufen(s), -en; hunnik — koko, kasa;
 der Name(n), des Namen(s); nimi — nimi;
 der Same(n), des Samen(s), —; seeme — siemen;
 der Schade(n), des Schaden(s), —; kahju — vahinko;
 der Schreck(en), des Schreck(e)s/Schreckens, —; ehmatus—kauhu;
 der Wille(n), des Willen(s), -en, —; tahtmine — tahto;
 der Schatten, des Schattens, —; vari — varjo;
 der Flicken, des Flickens, —; paik — paikka;
 der Drache(n), des Drachen(s); lohe — lohikaärme;
 der Reif(en), des Reifes/Reifens; härmatis — härmä;
 der Roche(n), des Rochen(s) (ein Seefisch); raiakala — rausku.

Tab. VII. Merke:

der Teil, -(e)s; osa — osa; (teilen, -te, -t);
 der Anteil, -(e)s, -e; osa — osa;
 der Hauptteil, -(e)s, -e; peaosa — pääosa;
 der Nachteil, -(e)s, -e; kahju — vahinko;
 der Vorteil, -(e)s, -e; kasu — etu.

Früher war es „das Teil“, daher:

das Erbteil, -(e)s, -e; pärandusosa — perintöosa;
 das Drittel, -s, —; kolmandik — kolmannes;
 das Gegenteil, -(e)s, -e; vastupidisus — vastakohta;
 das Urteil, -(e)s, -e; kohtuotsus, arvamus — tuomio, päätös;
 das Pflichtteil, -(e)s, -e seaduslik pärandusosa — lakimääräinen perintö osa; — Aber: der (das) Abteil, -s, -e;
 der, (das) Hinterteil, -(e)s, -e; tagapool — takapuoli;
 der, (das) Vordertheil, -(e)s, -e; esipool — etupuoli;
 die Lust, —, -ü-e; lust—halu, ilo; die Unlust, —; pahameel—mielipaha;
 die Wollust, —; nauding — nautinto, hekuma;
 aber: der Verlust, —, -e; kaotus — menetyt;
 die Wand, —, -ä-e; sein — seinä;
 aber: der Aufwand, — (e)s; kulutus, kulu — kulutus, tuhlaus;
 der Einwand, -(e)s, -ä-e; vastuväide — vastaväite;
 der Vorwand, -(e)s, -ä-e; ettekääne — tekosyy;
 die Beere, —, -en; mari — marja;
 aber: der Lorbeer, -s, -en loorber — laakeri;
 die Fuhre, —, -n; koorem — kuorma;
 die Ausfuhr, —, -en; väljavedu — vienti;
 die Abfuhr, —, -en; ärasõit — lähtö, kuljetus;
 die Anfuhr, —, -en; juurdevedu — paikallekuljetus;
 die Einfuhr, —, -en; sissevedu — tuonti;
 die Zufuhr, —, -en; juurdevedu — tuonti;
 die Scheu, —; argtus — arkuus, kammo;
 aber: der Abscheu, —; vastikus — inho, kauhistus;
 das Wort, (e)s, -e (im Satz), -ö-er; (einzelne Wörter); sõna — sana;
 aber: die Antwort, —, -en; vastus — vastaus;
 die Woche, —, -en; nädal — viikko;
 aber: der Mittwoch, -(e)s, kolmapäev — keskiviikko;
 die Einfuhr, —, -en; sissekäänamine, õomaja — poikkeaminen, majailu;
 die Heimkehr, —; kodutulek — kotiintulo;
 die Rückkehr, —; tagasitulek — paluu;
 die Umkehr, —; ümberpööramine — kääntymys;
 die Wiederkehr, —; tagasitulek — palaaminen;
 aber: der Verkehr, -(e)s; läbikäimine — liikeyhteys.

Druckfehlerberichtigung.

Seite	9	—	Zeile	8:	„esivanhemat“,	dafür:	„esivanhemmat“.
„	15	—	„	17:	„der Passat,“	dafür:	„der Passat.“
„	17	—	„	34:	einzuschieben:	„das Spiel, -(e)s, -e (spielen, -te, t);	mäng (V, 1)
„	20	—	„	13:	„naeris,“	dafür:	„nuikapsas.“
„	22	—	„	1:	„Saksamaa saar,“	dafür:	„pöökpau“.
„	22	—	„	3:	„haavapuu,“	dafür:	„haab“.
„	22	—	„	6:	„kuusk,“	dafür	„mänd“.
„	22	—	„	11:	„jalakas,“	dafür:	„künnapuu“.
„	22	—	„	20:	„känd,“	dafür:	„pahk“.
„	38	—	„	32:	einzuschieben:	„die Auster, —, -n“;	Il. B. 5
„	41	—	„	28:	„der Speech“;	Aussprache	hinzufügen (spietsch).
„	46	—	„	31:	„das Herz, -ens, -en, -en,“	dafür:	„-ens/ -en, -en“.
„	47	—	„	5:	„Dingwörter auf -e,“	dafür:	Dingwörter auf“.
„	62	—	„	28:	„das Antiquar,“	dafür:	„der Antiquar“.
„	64	—	„	5:	„hellfarbiges,“	dafür:	hellfarbiges“.
„	64	—	„	6:	„Gesteiu,“	dafür:	„Gestein.“
„	64	—	„	19:	„Halbwißer,“	dafür:	Halbwisser.“
„	66	—	„	28:	„das, (Würfel-Glückspiel),“	dafür:	„(das Würfel-, Glückspiel)“.
„	66	—	„	33:	„(der Selbstverkäufer = schenker,);“	dafür:	(der Selbstverkäufer, — schenker)“.
„	67	—	„	6:	„(der Mittesser,“	dafür:	„(der Mitesser“.
„	68	—	„	13:	„der Seismograph“,	dafür:	der Seismograph“.
„	74	—	„	31:	„Insekien :“	dafür:	„Insekten“.
„	77	—	„	2:	„thun, tat,“	dafür:	„tun, tat“.
„	79	—	„	7:	„Grund;“	dafür:	„Grund;“
„	80	—	„	22:	„der Spinat, -(e), -e;“	dafür:	„der Spinat, -(e)s, -e;“
„	81	—	„	32:	„kangas-ševiot“,	dafür:	„ševiot — (kangas)“.
„	96	—	„	24:	„Maße,“	dafür:	„Masse.“
„	104	—	„	6:	„vars,“	dafür:	„varss“.
„	104	—	„	18:	„Eigenschaftwort,“	dafür:	„Eigenschaftwort.“
„	105	—	„	2:	„Läudernamen,“	dafür:	„Ländernamen.“
„	138	—	„	16;	„peaaaju“,	dafür:	„peaaju“.

Est
A-7849
i29279471

Hind: Kr. 1.25.